

DJSxs – DIGITAL JOINT SIMULATOR

for very low torques

Model

Part number

DJSxs20

6159364450

DJSxs50

6159364460

DJSxs80

6159364470



Download the latest version of this document at www.desouttertools.com



WARNING

Read all safety warnings and instructions

Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference

Table of Contents

EN	Product instructions.....	3
FR	Mode d'emploi du produit.....	14
DE	Produktanweisungen.....	25
ES	Instrucciones de producto.....	36
PT	Instruções do Produto	47
IT	Istruzioni per il prodotto.....	58
SV	Produktinstruktioner	69
RU	Инструкция по использованию.....	80
PL	Instrukcje dotyczące urządzenia	91
CS	Pokyny k používání výrobku	102
ZH	产品说明	113
JA	製品説明	124
KO	제품 설명서	135

Product information

General information



WARNING Risk of injury

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

Ensure that you read and understand all instructions:

- Safety Information delivered together with the different parts of the system.
 - Product Instructions for installation, operation and maintenance of the different part of the system.
 - All locally legislated safety regulations with regard to the system and parts thereof.
- Save all warnings and instructions for future reference.

Safety signal words

The safety signal words Danger, Warning, Caution, and Notice have the following meaning:

DANGER	DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in the death or serious injury.
WARNING	WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in the death or serious injury.
CAUTION	CAUTION, used with the safety alert symbol, indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTICE!	NOTICE! is used to address practices not related to personal injury.

Warranty

- Product warranty will expire 12 months after the product is first taken into use but shall in any case expire at the latest 13 months after delivery.
- Normal wear and tear on parts is not included within the warranty.
 - Normal wear and tear is that which requires a part change during the standard tools maintenance for that period taking into consideration the number of tightenings and average applied torque.
- The product warranty relies on the correct use, maintenance, and repair of the tool and its component parts.
- Damage to parts that occurs as a result of inadequate maintenance or performed by parties other than Desoutter or their Certified Service Partners during the warranty period is not covered by the warranty.
- To avoid damage or destruction of tool parts, service the tool according to the recommended maintenance schedules and follow the correct instructions.
- Warranty repairs are only performed in Desoutter workshops or by Certified Service Partners.

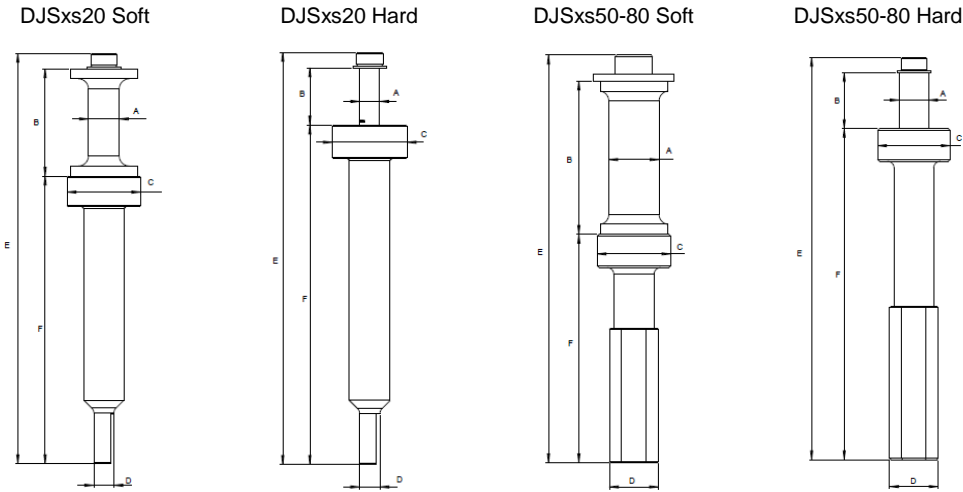
Desoutter offers extended warranty and state of the art preventive maintenance through its ToolCover contracts. For further information contact your local Service representative.

Website

Log in to Desoutter: www.desouttertools.com

You can find information concerning our products, accessories, spare parts and published matters on our Website (Service Link: <https://www.desouttertools.com/service/service-link>)

Dimensioning

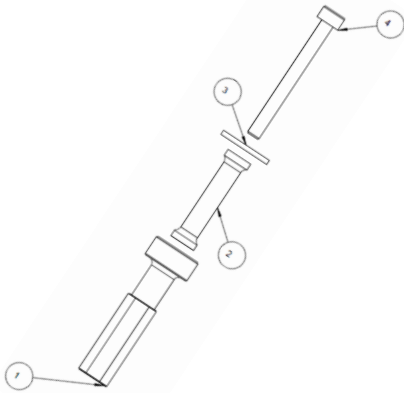


MODEL	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
DJSxs20 – Minimum torque - Soft joint	2.7	16 (±0.2)	11	Ø3	61.2	42.9
DJSxs20 – Minimum torque - Hard joint	2.9	8.5 (±0.2)	11	Ø3	61.2	50.4
DJSxs20 – Nominal torque - Soft joint	4.6	16 (±0.2)	11	Ø3	61.2	42.9
DJSxs20 – Nominal torque - Hard joint	2.9	8.5 (±0.2)	11	Ø3	61.2	50.4
DJSxs50 – Minimum torque - Soft joint	3.75	16 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	42.9
DJSxs50 – Minimum torque - Hard joint	4.5	8.5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	50.4
DJSxs50 – Nominal torque - Soft joint	7.5	23 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	34.3
DJSxs50 – Nominal torque - Hard joint	7.3	8.5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	48.8
DJSxs80 – Minimum torque - Soft joint	4.4	23 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	34.3
DJSxs80 – Minimum torque - Hard joint	4.3	8.5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	48.8
DJSxs80 – Nominal torque - Soft joint	10	23 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	34.3
DJSxs80 – Nominal torque - Hard joint	7.3	8.5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	48.8

Overview

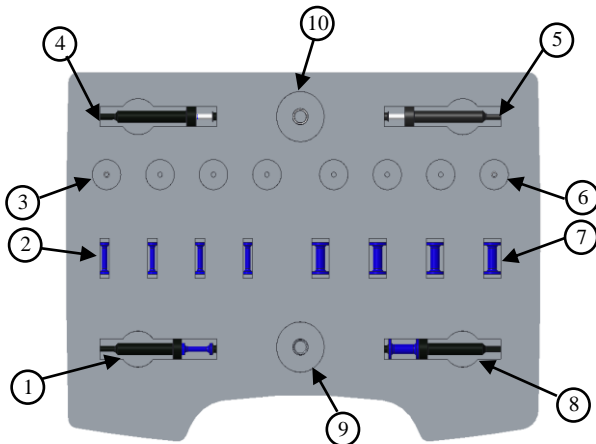
Product Description

DJSxs assembly



1. Adapter
2. Compression spacer
3. Washer
4. Screw

The DJSxs box consists of the following parts:



1. DJSxs assembly – Minimum torque - Soft joint x 1
2. Spare compression spacer – Minimum torque - Soft x 4
3. Spare compression spacer – Minimum torque - Hard x 1
4. DJSxs assembly – Minimum torque - Hard joint x 1
5. DJSxs assembly – Nominal torque - Hard joint x 1
6. Spare compression spacer – Nominal torque - Hard joint x 1
7. Spare compression spacer – Nominal torque - Soft joint x 4
8. DJSxs assembly – Nominal torque - Soft joint x 1
9. DJSxs20 – Minimum/Nominal torque - Soft joint - spacer for DSTxs adapter
10. DJSxs20 – Minimum/Nominal torque - Hard joint - spacer for DSTxs adapter

DJSxs model	Nominal torque [cNm]	Compression spacer				Adapter	Screw	
		Material	Color code	Diameter A [mm]	Length B [mm]	Length F [mm]	Size	Length [mm]
DJSxs20 – Minimum torque - Soft joint	6	POM	BL	2.7	16 (±0.2)	42.9	M2	20
DJSxs20 – Minimum torque - Hard joint	6	Aluminum	GY	2.9	8.5 (±0.2)	50.4	M2	20
DJSxs20 – Nominal torque - Soft joint	20	POM	BL	4.6	16 (±0.2)	42.9	M2	20
DJSxs20 – Nominal torque - Hard joint	20	Aluminum	GY	2.9	8.5 (±0.2)	50.4	M2	20
DJSxs50 – Minimum torque - Soft joint	15	POM	WH	3.75	16 (±0.2)	42.9	M2	20
DJSxs50 – Minimum torque - Hard joint	15	Steel	GY	4.5	8.5 (±0.2)	50.4	M2	20
DJSxs50 – Nominal torque - Soft joint	50	POM	WH	7.5	23 (±0.2)	34.3	M3	30
DJSxs50 – Nominal torque - Hard joint	50	Aluminum	GY	7.3	8.5 (±0.2)	48.8	M3	30
DJSxs80 – Minimum torque - Soft joint	24	POM	BK	4.4	23 (±0.2)	34.3	M3	30
DJSxs80 – Minimum torque- Hard joint	24	Aluminum	GY	4.3	8.5 (±0.2)	48.8	M3	30
DJSxs80 – Nominal torque - Soft joint	80	POM	BK	10	23 (±0.2)	34.3	M3	30
DJSxs80 – Nominal torque - Hard joint	80	Steel	GY	7.3	8.5 (±0.2)	48.8	M3	30

The color codes in the table are as follows:

BK: Black

BL: Blue

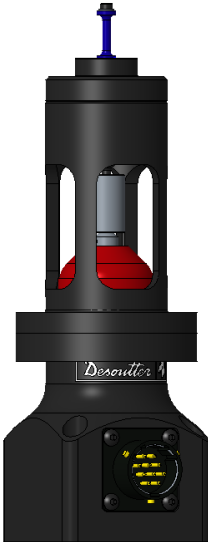
GY: Grey

WH: White

Installation

Installation instructions

DJSxs20

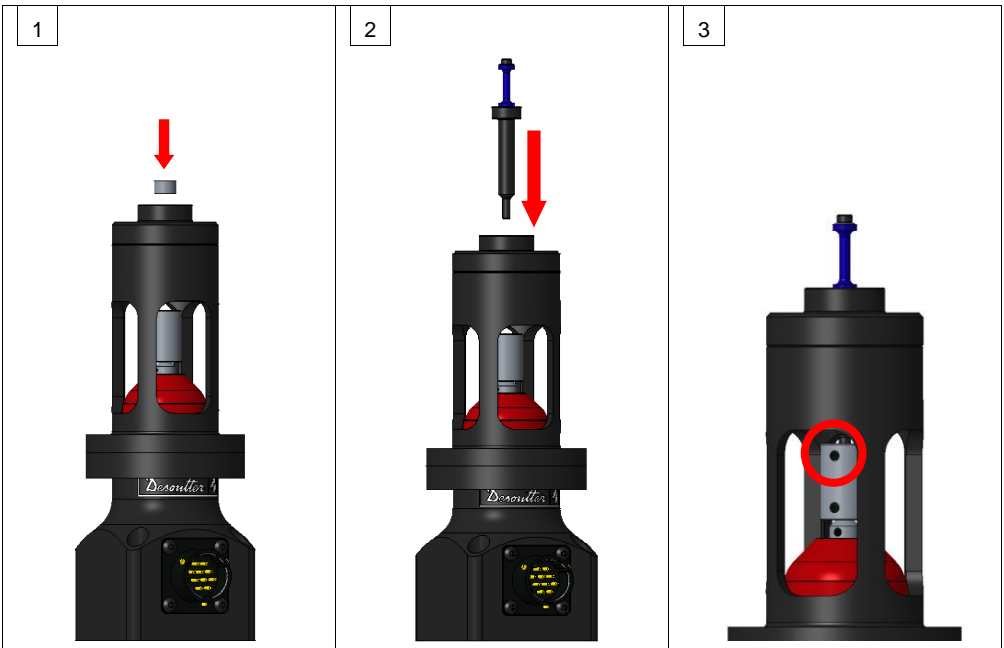


DJSxs20 are designed to be used with DSTxs 20 cNm.

Install the DSTxs on a stable horizontal working station with four fixing bolts M4 (for further information, refer to *DSTxs – Digital Static Transducer Product Instructions*. Desoutter User Guides are available at <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

To install DJSxs20 on the DSTxs 20 cNm, do the following:

1. Insert the spacer in the DSTxs adapter, paying attention to position the larger chamfer upwards (figure 1).
2. Insert the DJSxs 20 (figure 2).
3. Fasten the DJSxs20 into the DSTxs 20 cNm by screwing the M1.2 screw (figure 3).



DJSxs50 - DJSxs80

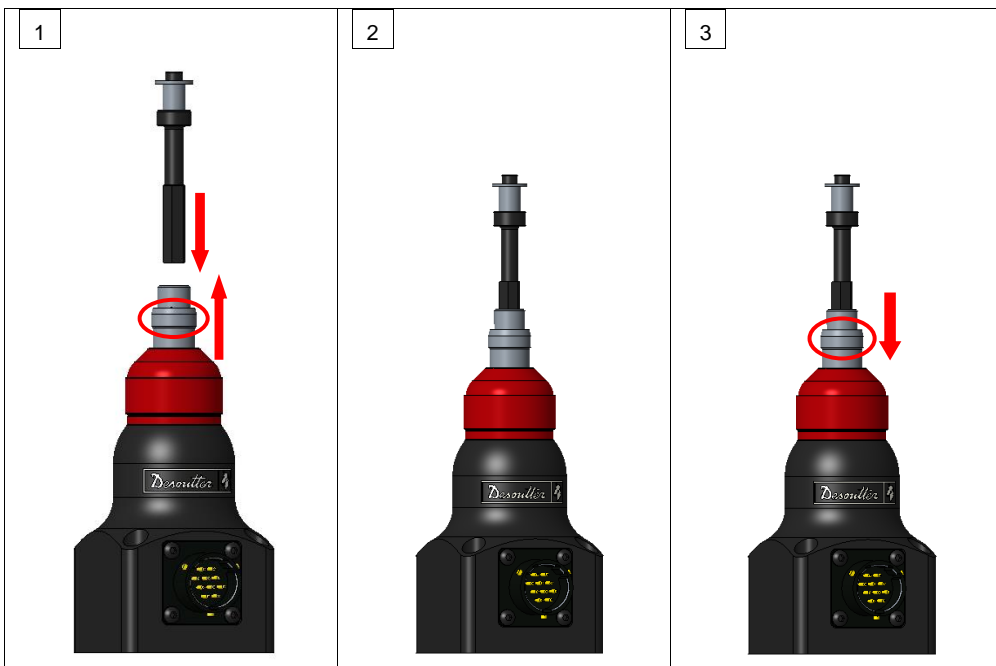


DJSxs50-80 are designed to be used with DSTxs 50 cNm and DSTxs 80 cNm.

Install the DSTxs on a stable horizontal working station with four fixing bolts M4 (for further information, refer to *DSTxs – Digital Static Transducer Product Instructions*. Desoutter User Guides are available at <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

To install DJSxs50-80 on the DSTxs 50-80 cNm, do the following:

1. Move the sliding ring placed on the DSTxs upward (figure 1).
2. Insert the DJSxs into the DSTxs (figure 2).
3. Move the sliding ring downward to block the DJSxs on the DSTxs (figure 3).



Operation

Configuration instructions

In sequence, vertically align the tool axis on the drive of the DSTxs – DJSxs system.

Operating instructions

Operate the tool on the joint making sure to align the tool/transducer to avoid any influence from side forces which may affect the measuring result. Failure to comply with this requirement and to exceed the maximum rating torque may cause irreversible damage to the DJSxs.

NOTICE! In order to get the best performance, apply some grease on the thread interface (screw and adapter) of the DJSxs. The recommended grease for this purpose is Electrolube SPG35SL.

Service

Maintenance instructions

Cleaning

Keep the DJSxs clean.

After use, remove any traces of oil, grease and dust from the DJSxs.

Use an anti-static cleaning cloth in order to remove dust from the DJSxs.

Avoid using harsh detergents to clean DJSxs.

Service recommendations

It is recommended to control the wear of the screws and compression spacers by:

- monitoring the deviation of the angle and torque reading;
- inspecting the compression spacer for visual scratches;
- inspecting the thread interface (screw and adapter) for dust and cross thread risks. Clean and re-grease or replace the damaged parts;
- inspecting a change of the compression spacer length (B) resulting in plastic displacement under overload.

Spare parts

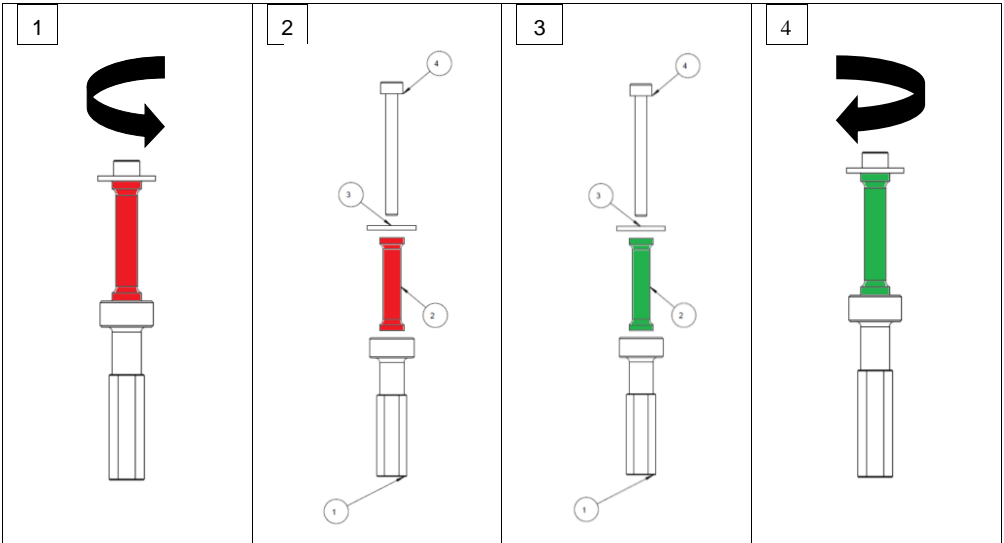
Exploded views and spare parts lists are available at <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

The use of spare parts other than those originally supplied by the manufacturer may result in a drop in performance or in increased maintenance and level of vibration and in the full cancellation of the manufacturer's liability.

Spacer replacement

To replace a damaged compression spacer:

1. Unscrew the screw of the DJSxs (figure 1).
2. Remove the damaged spacer (figure 2).
3. Replace the spacer with a new one (figure 3).
4. Screw the screw of the DJSxs (figure 4).

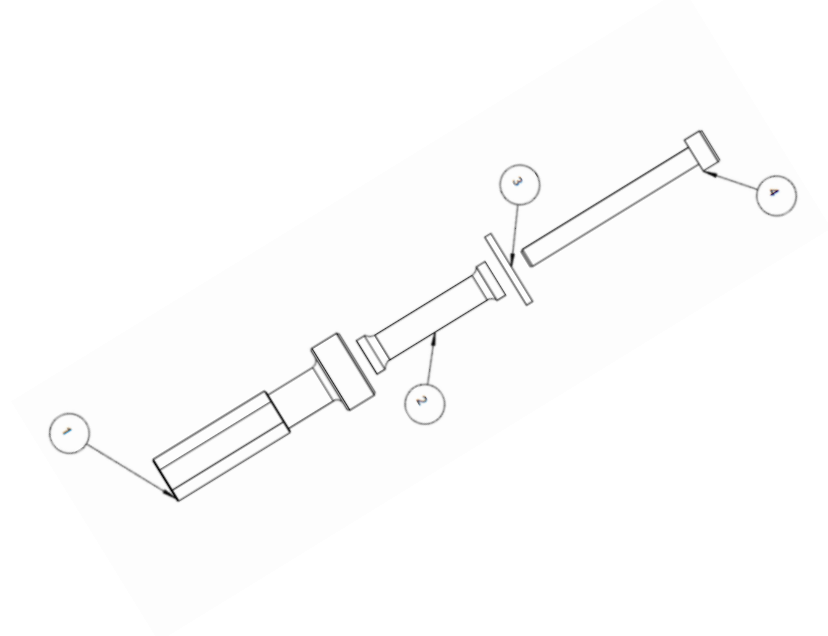


Decommissioning

Recycling instructions

When a product has served its purpose, it has to be recycled properly. Dismantle the product and recycle the components in accordance with local registration.

Recycling information



	PART	RECYCLE AS
1	Adapter	Steel
2	Soft compression spacer	POM
	Hard compression spacer	Aluminum or Steel
3	Washer	Steel
4	Screw	Steel

Informations sur le produit

Informations générales



AVERTISSEMENT Risque de blessures

Lisez toutes les instructions et tous les avertissements en matière de sécurité.

Le non-respect des instructions et avertissements peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Veillez à bien lire et comprendre toutes les instructions :

- Les informations en matière de sécurité qui accompagnent les différentes pièces du système.
- Les instructions du produit sur l'installation, le fonctionnement et la maintenance des différentes pièces du système.
- Toutes les réglementations locales en matière de sécurité, relatives au système et ses pièces.

Conservez toutes les instructions et tous les avertissements pour consultation ultérieure.

Terminologie des signaux de sécurité

Les mots de signalement relatifs à la sécurité, à savoir Danger, Avertissement, Attention et Remarque ont la signification suivante :

DANGER	DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, causera des blessures graves ou la mort.
AVERTISSEMENT	AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer des blessures graves ou la mort.
ATTENTION	ATTENTION utilisé avec le symbole d'alerte de sécurité, indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer des blessures légères.
REMARQUE !	REMARQUE ! porte sur des pratiques qui ne sont pas relatives aux blessures corporelles.

Garantie

- La garantie du produit expirera 12 mois après la première utilisation du produit, mais se terminera dans tous les cas, au plus tard, 13 mois après la livraison.
- Une usure normale des pièces est exclue de la garantie.
 - Une usure normale exige le remplacement d'une pièce pendant la maintenance standard des outils durant la période considérée, selon le nombre de serrages et le couple de serrage moyen.
- La garantie du produit porte sur l'utilisation, la maintenance et la réparation appropriées de l'outil et de ses éléments.
- Les dommages subis par les pièces lors d'une maintenance inadéquate ou effectuée par une personne différente de Desoutter ou de ses Partenaires certifiés pendant la période de la garantie ne sont pas couverts par la garantie.
- Pour éviter d'endommager ou de détruire les pièces de l'outil, entretenez l'outil conformément aux programmes de maintenance recommandés et suivez les instructions adéquates.
- Les réparations sous garantie sont uniquement effectuées dans les ateliers Desoutter ou par les Partenaires certifiés.

Desoutter propose une garantie prolongée et un programme de maintenance préventive moderne grâce à ses contrats ToolCover. Pour plus d'informations, contactez le représentant de service après-vente de votre région.

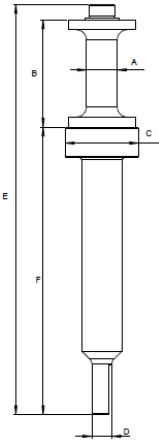
Site Internet

Connectez-vous sur Desoutter : www.desouttertools.com

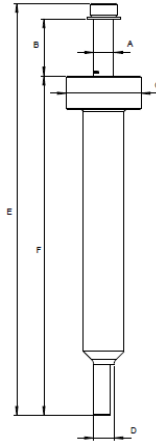
Des informations sur les produits, les accessoires, les pièces de rechange et les publications sont disponibles sur notre site Internet (lien de service après-vente : <https://www.desouttertools.com/service/service-link>)

Dimensionnement

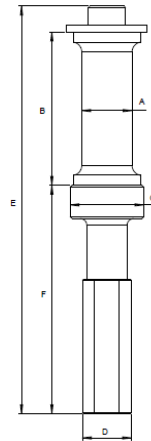
DJSxs20 Souple



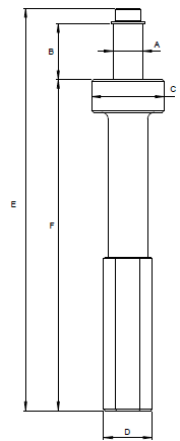
DJSxs20 Fort



DJSxs50-80 Souple



DJSxs50-80 Fort

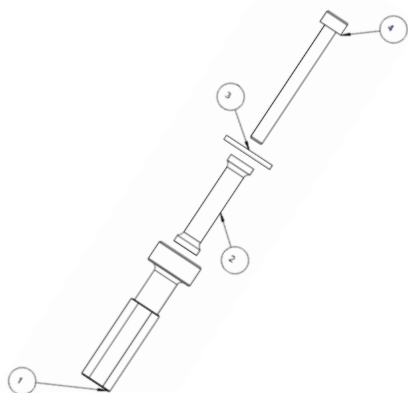


MODÈLE	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
DJSxs20 – Couple minimum - Assemblage souple	2,7	16 (±0,2)	11	Ø3	61,2	42,9
DJSxs20 – Couple minimum - Assemblage dur	2,9	8,5 (±0,2)	11	Ø3	61,2	50,4
DJSxs20 – Couple nominal - Assemblage souple	4,6	16 (±0,2)	11	Ø3	61,2	42,9
DJSxs20 – Couple nominal - Assemblage fort	2,9	8,5 (±0,2)	11	Ø3	61,2	50,4
DJSxs50 – Couple minimum - Assemblage souple	3,75	16 (±0,2)	11	6,35 Hex.	61,2	42,9
DJSxs50 – Couple minimum - Assemblage dur	4,5	8,5 (±0,2)	11	6,35 Hex.	61,2	50,4
DJSxs50 – Couple nominal - Assemblage souple	7,5	23 (±0,2)	11	6,35 Hex.	61,2	34,3
DJSxs50 – Couple nominal - Assemblage fort	7,3	8,5 (±0,2)	11	6,35 Hex.	61,2	48,8
DJSxs80 – Couple minimum - Assemblage souple	4,4	23 (±0,2)	11	6,35 Hex.	61,2	34,3
DJSxs80 – Couple minimum - Assemblage fort	4,3	8,5 (±0,2)	11	6,35 Hex.	61,2	48,8
DJSxs80 – Couple nominal - Assemblage souple	10	23 (±0,2)	11	6,35 Hex.	61,2	34,3
DJSxs80 – Couple nominal - Assemblage fort	7,3	8,5 (±0,2)	11	6,35 Hex.	61,2	48,8

Présentation

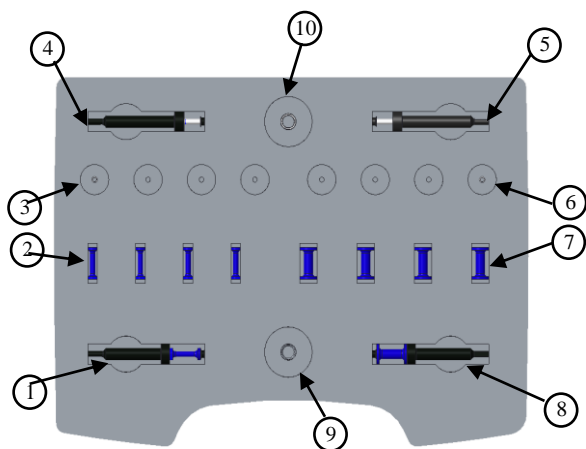
Description du produit

Ensemble DJSxs



1. Adaptateur
2. Entretoise de compression
3. Rondelle
4. Vis

La boîte DJSxs comprend les pièces suivantes :



1. Ensemble DJSxs – Couple minimum - Assemblage souple x 1
2. Entretoise de compression de rechange – Couple nominal - Assemblage fort x 1
3. Entretoise de compression de rechange – Couple minimum - Fort x 1
4. Ensemble DJSxs – Couple minimum - Assemblage fort x 1
5. Ensemble DJSxs – Couple nominal - Assemblage fort x 1
6. Entretoise de compression de rechange – Couple nominal - Assemblage fort x 1
7. Entretoise de compression de rechange – Couple nominal - Assemblage souple x 4
8. Ensemble DJSxs – Couple nominal - Assemblage souple x 1
9. DJSxs20 – Couple nominal/minimum - Assemblage souple - entretoise pour adaptateur DSTxs
10. DJSxs20 – Couple nominal/minimum - Assemblage fort - entretoise pour adaptateur DSTxs

Modèle DJSxs	Couple nominal [cNm]	Entretoise de compression				Adaptateur	Vis	
		Matière	Code couleur	Diamètre A [mm]	Longueur B [mm]	Longueur F [mm]	Dimensions	Longueur [mm]
DJSxs20 – Couple minimum - Assemblage souple	6	POM	BL	2,7	16 (±0,2)	42,9	M2	20
DJSxs20 – Couple minimum - Assemblage fort	6	Aluminium	GY	2,9	8,5 (±0,2)	50,4	M2	20
DJSxs20 – Couple nominal - Assemblage souple	20	POM	BL	4,6	16 (±0,2)	42,9	M2	20
DJSxs20 – Couple nominal - Assemblage fort	20	Aluminium	GY	2,9	8,5 (±0,2)	50,4	M2	20
DJSxs50 – Couple minimum - Assemblage souple	15	POM	WH	3,75	16 (±0,2)	42,9	M2	20
DJSxs50 – Couple minimum - Assemblage fort	15	Acier	GY	4,5	8,5 (±0,2)	50,4	M2	20
DJSxs50 – Couple nominal - Assemblage souple	50	POM	WH	7,5	23 (±0,2)	34,3	M3	30
DJSxs50 – Couple nominal - Assemblage fort	50	Aluminium	GY	7,3	8,5 (±0,2)	48,8	M3	30
DJSxs80 – Couple minimum - Assemblage souple	24	POM	BK	4,4	23 (±0,2)	34,3	M3	30
DJSxs80 – Couple minimum - Assemblage fort	24	Aluminium	GY	4,3	8,5 (±0,2)	48,8	M3	30
DJSxs80 – Couple nominal - Assemblage souple	80	POM	BK	10	23 (±0,2)	34,3	M3	30
DJSxs80 – Couple nominal - Assemblage fort	80	Acier	GY	7,3	8,5 (±0,2)	48,8	M3	30

Les codes couleurs dans le tableau sont les suivants :

BK : Noir

BL : Bleu

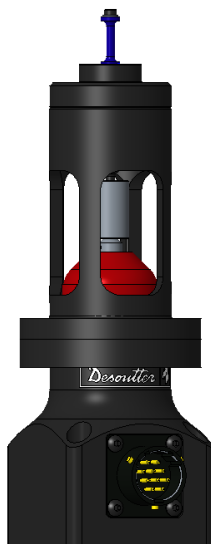
GY : Gris

WH : Blanc

Installation

Instructions sur l'installation

DJSxs20

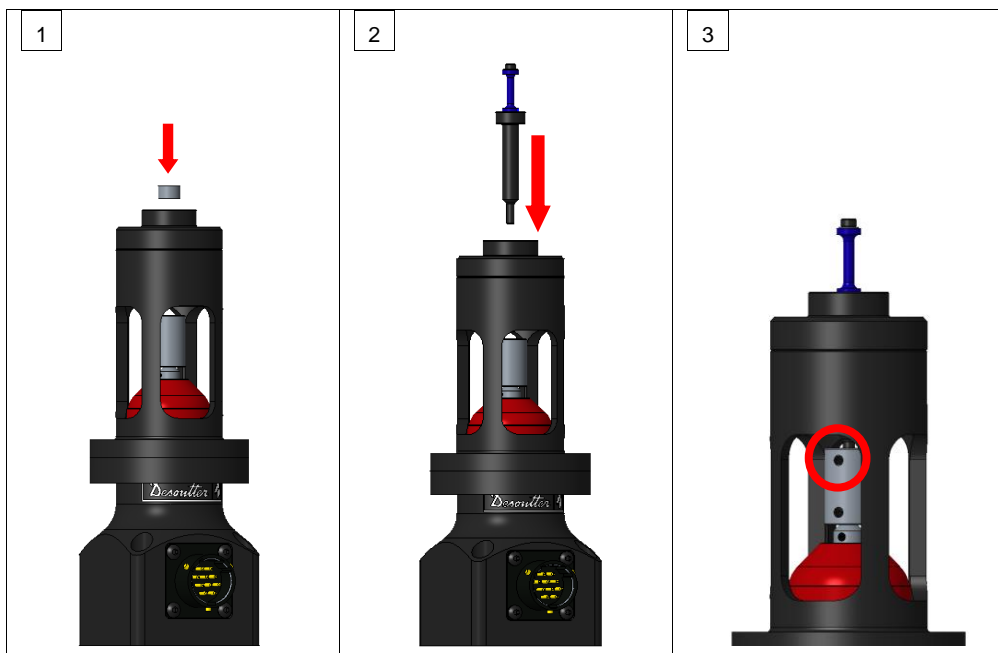


Les DJSxs20 sont conçus pour être utilisés avec les DSTxs 20 cNm.

Installez le DSTxs sur un poste de travail horizontal stable à l'aide de quatre vis de fixation M4 (pour plus d'informations, reportez-vous à *DSTxs – Instructions sur le capteur statique numérique*. Les Guides d'utilisation Desoutter sont disponibles à l'adresse <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

Pour installer le DJSxs20 sur le DSTxs 20 cNm, procédez de la manière suivante :

1. Insérez l'entretoise dans l'adaptateur DSTxs, en veillant à placer le chanfrein le plus large vers le haut (figure 1).
2. Insérez le DJSxs 20 (figure 2).
3. Fixez le DJSxs20 au DSTxs 20 cNm en serrant la vis M1.2 (figure 3).



DJSxs50 - DJSxs80

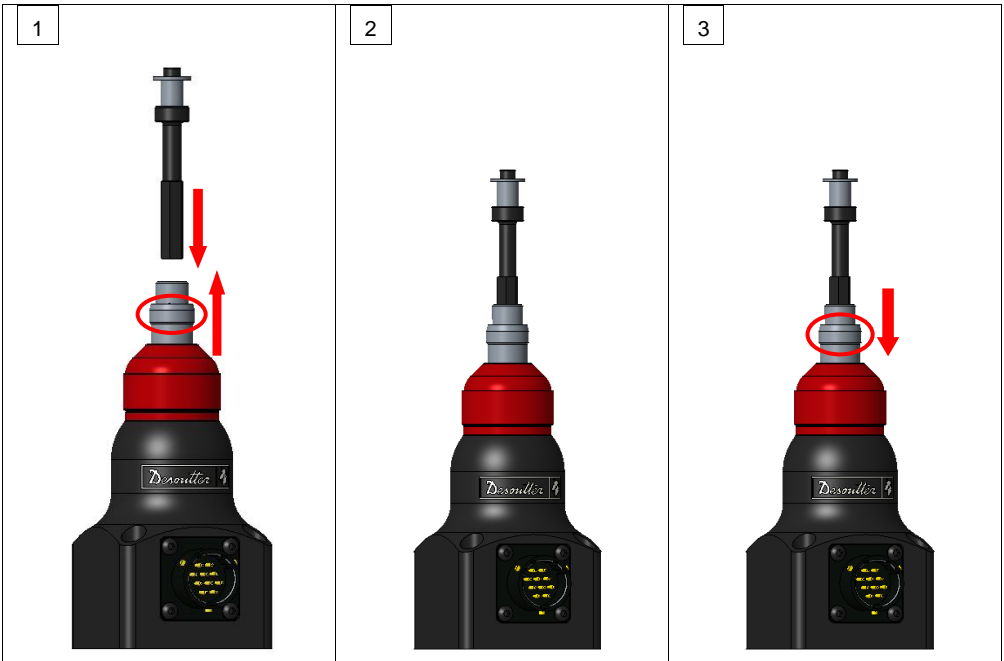


Les DJSxs50-80 sont conçus pour être utilisés avec les DSTxs 50 cNm et DSTxs 80 cNm.

Installez le DSTxs sur un poste de travail horizontal stable à l'aide de quatre vis de fixation M4 (pour plus d'informations, reportez-vous à *DSTxs – Instructions sur le capteur statique numérique*). Les guides d'utilisation Desoutter sont disponibles à l'adresse <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Pour installer le DJSxs50-80 sur le DSTxs 50-80 cNm, procédez de la manière suivante :

1. Déplacez la bague coulissante placée sur le DSTxs vers le haut (figure 1).
2. Insérez le DJSxs dans le DSTxs (figure 2).
3. Déplacez la bague coulissante vers le bas pour bloquer le DJSxs sur le DSTxs (figure 3).



Fonctionnement

Instructions sur la configuration

Dans l'ordre, alignez verticalement l'axe de l'outil sur l'entraînement du système DSTxs – DJSxs.

Instructions sur le fonctionnement

Utilisez l'outil sur l'assemblage en alignant l'outil/le capteur pour éviter toute influence des forces latérales susceptibles d'altérer la mesure. Le non-respect de cette consigne et le dépassement du couple nominal maximum peuvent entraîner des dommages irréversibles au DJSxs.

REMARQUE ! Afin d'obtenir de meilleures performances, appliquez de la graisse sur les points de jonction du fil (vis et adaptateur) du DJSxs. La graisse recommandée à cette fin est Electrolube SPG35SL.

Entretien

Instructions sur la maintenance

Nettoyage

Maintenez le DJSxs propre.

Après utilisation, retirez toute trace d'huile, de graisse et de poussière du DJSxs.

Utilisez un chiffon de nettoyage antistatique pour retirer la poussière du DJSxs.

Evitez d'utiliser des détergents corrosifs pour nettoyer le DJSxs.

Recommandation sur l'entretien

Il est recommandé de contrôler l'usure des vis et des entretoises de compression en :

- vérifiant l'écart de la mesure d'angle et de la mesure de couple ;
- examinant l'entretoise de compression pour repérer toute rayure ;
- examinant les points de jonction du fil (vis et adaptateur) pour détecter tout signe de poussière et tout risque de fil croisé. Nettoyez, appliquez à nouveau de la graisse ou remplacez les pièces endommagées ;
- vérifiant toute modification de la longueur de l'entretoise de compression (B), entraînant un déplacement du plastique lors d'une surcharge.

Pièces de rechange

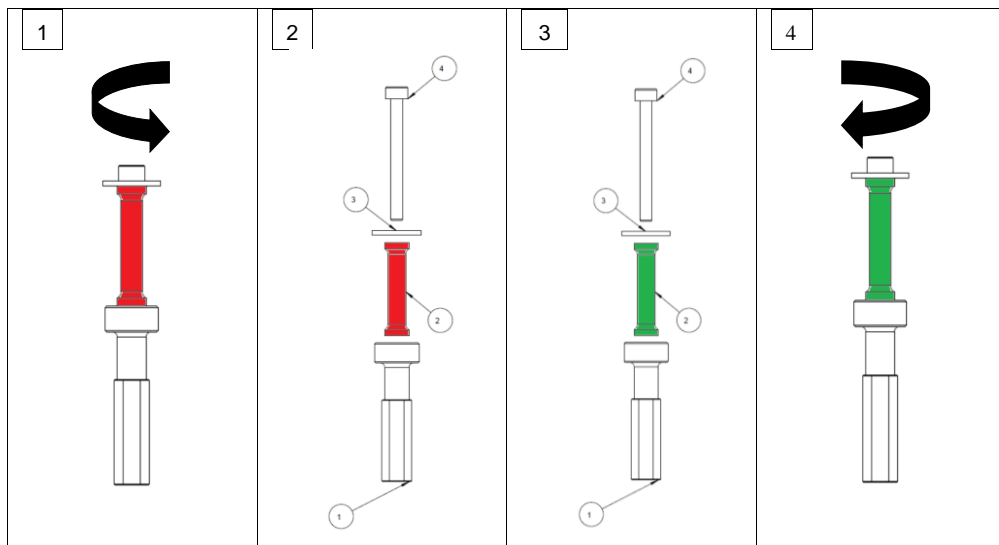
Les vues éclatées et la liste des pièces de rechange sont disponibles à l'adresse <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fournies à l'origine par le fabricant peut entraîner une baisse des performances, une augmentation des travaux de maintenance, un niveau accru de vibration et la perte totale de la responsabilité du fabricant.

Remplacement de l'entretoise

Pour remplacer une entretoise de compression endommagée :

1. Desserrez la vis du DJSxs (figure 1).
2. Retirez l'entretoise endommagée (figure 2).
3. Remplacez l'entretoise par une nouvelle (figure 3).
4. Serrez la vis du DJSxs (figure 4).

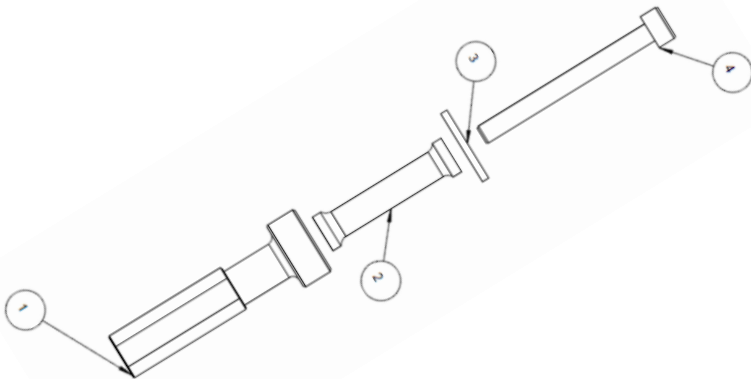


Mise au rebut

Instructions sur le recyclage

Après usage, un produit doit être recyclé de manière appropriée. Démontez le produit et recyclez les composants conformément aux normes locales.

Informations sur le recyclage



	PIÈCES	RECYCLAGE AS
1	Adaptateur	Acier
2	Entretoise de compression souple	POM
	Entretoise de compression forte	Aluminium ou acier
3	Rondelle	Acier
4	Vis	Acier



Produktinformationen

Allgemeine Informationen



WARNHINWEIS Verletzungsgefahr

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Stellen Sie sicher, dass Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben:

- Die Sicherheitshinweise werden zusammen mit den verschiedenen Teilen des Systems mitgeliefert.
- Produktanweisungen für die Installation, den Betrieb und die Wartung der verschiedenen Teile des Systems.
- Alle lokalen, gesetzlich vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften in Bezug auf das System und Teile davon.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für die zukünftige Verwendung auf.

Signalwörter für die Sicherheit

Die Signalwörter für die Sicherheit: Gefahr, Warnung, Vorsicht und Achtung besitzen die folgende Bedeutung:

GEFAHR	GEFAHR Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu Tod oder schweren Verletzungen führt , wenn sie nicht vermieden wird.
WARNHINWEIS	WARNUNG Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann , wenn sie nicht vermieden wird.
VORSICHT	VORSICHT Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu kleineren oder geringfügigen Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
ACHTUNG!	ACHTUNG! wird verwendet, um auf Verfahren hinzuweisen, die nicht im Zusammenhang mit Verletzungen stehen.

Garantie

- Die Produktgarantie gilt für 12 Monate ab der ersten Verwendung des Produkts, verfällt aber in jedem Fall spätestens 13 Monate nach Lieferung.
- Normaler Verschleiß und Abnutzung an Teilen fallen nicht unter die Garantie.
 - Normale Abnutzung und Verschleiß werden definiert als der notwendige Ersatz eines Teils während der standardmäßigen Werkzeugwartung für diesen Zeitraum und unter Berücksichtigung der Anzahl der Anzugsvorgänge sowie des angewendeten durchschnittlichen Drehmoments.
- Die Garantie gilt für die korrekte Verwendung, Wartung und Instandsetzung des Werkzeugs und seiner Teile.
- Schäden an Teilen, die als Folge unzureichender Wartung oder aufgrund von durch andere Parteien außer Desoutter oder deren zertifizierten Service-Partnern während der Garantiezeit vorgenommenen Arbeiten auftreten, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
- Zur Vermeidung von Schäden oder der Zerstörung von Werkzeugteilen warten Sie das Werkzeug entsprechend den empfohlenen Wartungsplänen und folgen Sie den entsprechenden Anweisungen.
- Garantiereparaturen werden nur in Desoutter Werkstätten oder von zertifizierten Service-Partnern durchgeführt.

Desoutter bietet eine erweiterte Garantie und vorbeugende Wartung nach dem neuesten Stand der Technik über ToolCover-Verträge an. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren örtlichen Kundendienst.

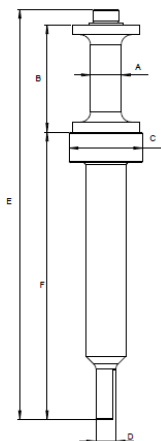
Website

Melden Sie sich bei Desoutter an: www.desouttertools.com

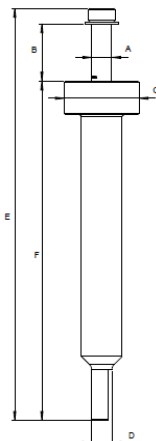
Auf unserer Website finden Sie Informationen über unsere Produkte, Zubehör, Ersatzteile und Veröffentlichungen (Service-Link: <https://www.desouttertools.com/service/service-link>)

Abmessungen

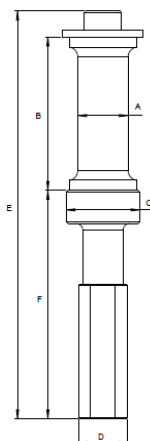
DJSxs20 Elastisch



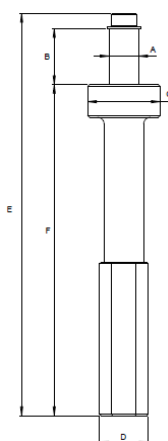
DJSxs20 Fest



DJSxs50-80 Elastisch



DJSxs50-80 Fest

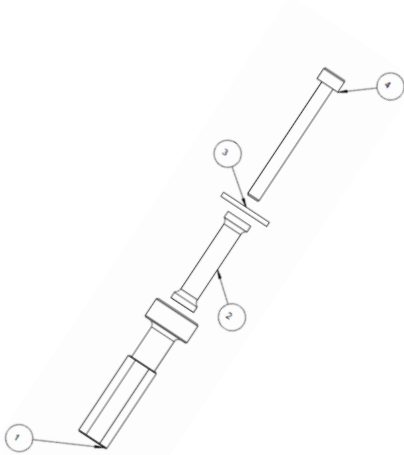


MODELL	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
DJSxs20 – Minimales Drehmoment – Elastische Verbindung	2.7	16 (±0.2)	11	Ø3	61.2	42.9
DJSxs20 – Minimales Drehmoment – Feste Verbindung	2.9	8.5 (±0.2)	11	Ø3	61.2	50.4
DJSxs20 – Nenndrehmoment – Elastische Verbindung	4.6	16 (±0.2)	11	Ø3	61.2	42.9
DJSxs20 – Nenndrehmoment – Feste Verbindung	2.9	8.5 (±0.2)	11	Ø3	61.2	50.4
DJSxs50 – Minimales Drehmoment – Elastische Verbindung	3.75	16 (±0.2)	11	6,35 Sechskant	61.2	42.9
DJSxs50 – Minimales Drehmoment – Feste Verbindung	4.5	8.5 (±0.2)	11	6,35 Sechskant	61.2	50.4
DJSxs50 – Nenndrehmoment – Elastische Verbindung	7.5	23 (±0.2)	11	6,35 Sechskant	61.2	34.3
DJSxs50 – Nenndrehmoment – Feste Verbindung	7.3	8.5 (±0.2)	11	6,35 Sechskant	61.2	48.8
DJSxs80 – Minimales Drehmoment – Elastische Verbindung	4.4	23 (±0.2)	11	6,35 Sechskant	61.2	34.3
DJSxs80 – Minimales Drehmoment – Feste Verbindung	4.3	8.5 (±0.2)	11	6,35 Sechskant	61.2	48.8
DJSxs80 – Nenndrehmoment – Elastische Verbindung	10	23 (±0.2)	11	6,35 Sechskant	61.2	34.3
DJSxs80 – Nenndrehmoment – Feste Verbindung				6,35 Sechskant	61.2	48.8

Überblick

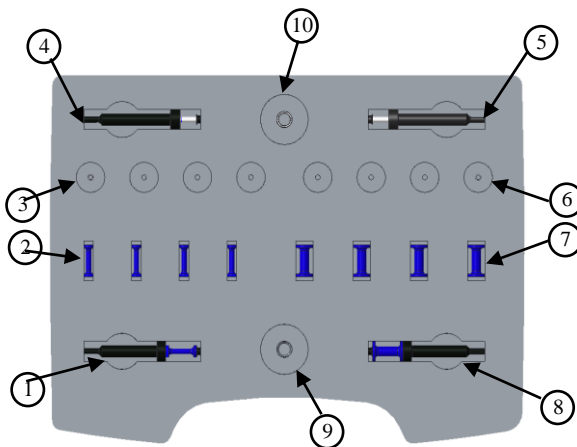
Produktbeschreibung

DJSxs-Baugruppe



1. Adapter
2. Druckabstandshalter
3. Unterlegscheibe
4. Schraube

Die DJSxs-Box besteht aus den folgenden Teilen:



1. DJSxs-Baugruppe – Minimales Drehmoment – Elastische Verbindung x 1
2. Ersatzteil Druckabstandshalter – Minimales Drehmoment – Elastisch x 4
3. Ersatzteil Druckabstandshalter – Minimales Drehmoment – Fest x 1
4. DJSxs-Baugruppe – Minimales Drehmoment – Feste Verbindung x 1
5. DJSxs-Baugruppe – Nenndrehmoment – Feste Verbindung x 1
6. Ersatzteil Druckabstandshalter – Nenndrehmoment – Feste Verbindung x 1
7. Ersatzteil Druckabstandshalter – Nenndrehmoment – Elastische Verbindung x 4
8. DJSxs-Baugruppe – Nenndrehmoment – Elastische Verbindung x 1
9. DJSxs20 – Minimales/Nenndrehmoment – Elastische Verbindung – Abstandshalter für DSTxs-Adapter
10. DJSxs20 – Minimales/Nenndrehmoment – Feste Verbindung – Abstandshalter für DSTxs-Adapter

DJSxs-Modell	Nenndrehmoment [cNm]	Druckabstandshalter				Adapter Länge F [mm]	Schraube	
		Material	Farbcode	Durchmesser A [mm]	Länge B [mm]		Größe	Länge [mm]
DJSxs20 – Minimales Drehmoment – Elastische Verbindung	6	POM	BL	2.7	16 (±0.2)	42.9	M2	20
DJSxs20 – Minimales Drehmoment – Feste Verbindung	6	Aluminium	GY	2.9	8.5 (±0.2)	50.4	M2	20
DJSxs20 – Nenndrehmoment – Elastische Verbindung	20	POM	BL	4.6	16 (±0.2)	42.9	M2	20
DJSxs20 – Nenndrehmoment – Feste Verbindung	20	Aluminium	GY	2.9	8.5 (±0.2)	50.4	M2	20
DJSxs50 – Minimales Drehmoment – Elastische Verbindung	15	POM	WH	3.75	16 (±0.2)	42.9	M2	20
DJSxs50 – Minimales Drehmoment – Feste Verbindung	15	Stahl	GY	4.5	8.5 (±0.2)	50.4	M2	20
DJSxs50 – Nenndrehmoment – Elastische Verbindung	50	POM	WH	7.5	23 (±0.2)	34.3	M3	30
DJSxs50 – Nenndrehmoment – Feste Verbindung	50	Aluminium	GY	7.3	8.5 (±0.2)	48.8	M3	30
DJSxs80 – Minimales Drehmoment – Elastische Verbindung	24	POM	BK	4.4	23 (±0.2)	34.3	M3	30
DJSxs80 – Minimales Drehmoment – Feste Verbindung	24	Aluminium	GY	4.3	8.5 (±0.2)	48.8	M3	30
DJSxs80 – Nenndrehmoment – Elastische Verbindung	80	POM	BK	10	23 (±0.2)	34.3	M3	30
DJSxs80 – Nenndrehmoment – Feste Verbindung	80	Stahl	GY	7.3	8.5 (±0.2)	48.8	M3	30

Die Farbcodes in der Tabelle sind wie folgt:

BK: Schwarz

BL: Blau

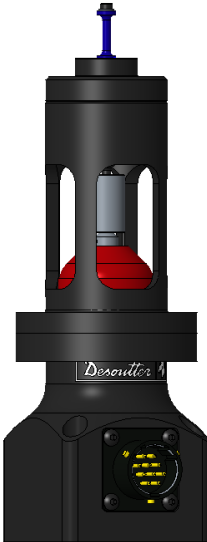
GY: Grau

WH: Weiß

Installation

Installationsanweisungen

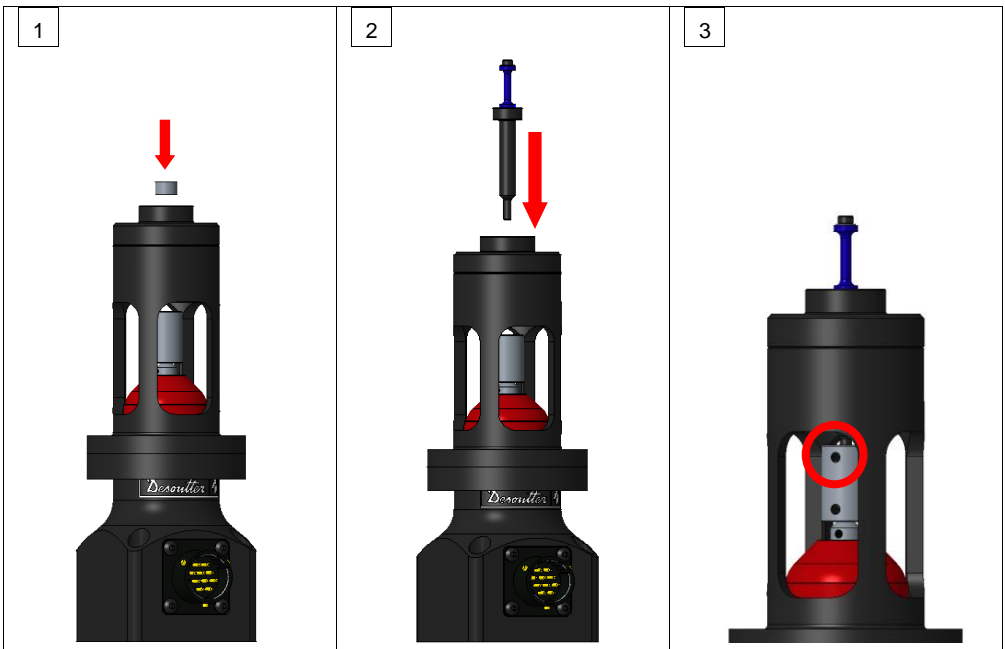
DJSxs20



DJSxs20 wurden speziell für die Verwendung mit DSTxs 20 cNm entwickelt. Installieren Sie den DSTxs auf einer stabilen horizontalen Arbeitsstation mit vier M4-Befestigungsschrauben (für weitere Informationen siehe *DSTxs – Digitale Statische Drehmomentaufnehmer Produktanleitung*. Desoutter Bedienungsanleitungen sind verfügbar unter <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

Zur Installation von DJSxs20 auf dem DSTxs 20 cNm, führen Sie die folgenden Schritte aus:

1. Setzen Sie den Abstandshalter in den DSTxs-Adapter ein und achten Sie dabei auf die Position der längeren Abschrägung nach oben (Abbildung 1).
2. Setzen Sie den DJSxs 20 (Abbildung 2) ein.
3. Befestigen Sie den DJSxs20 im DSTxs 20 cNm, indem Sie die M1,2-Schraube festschrauben (Abbildung 3).



DJSxs50 – DJSxs80

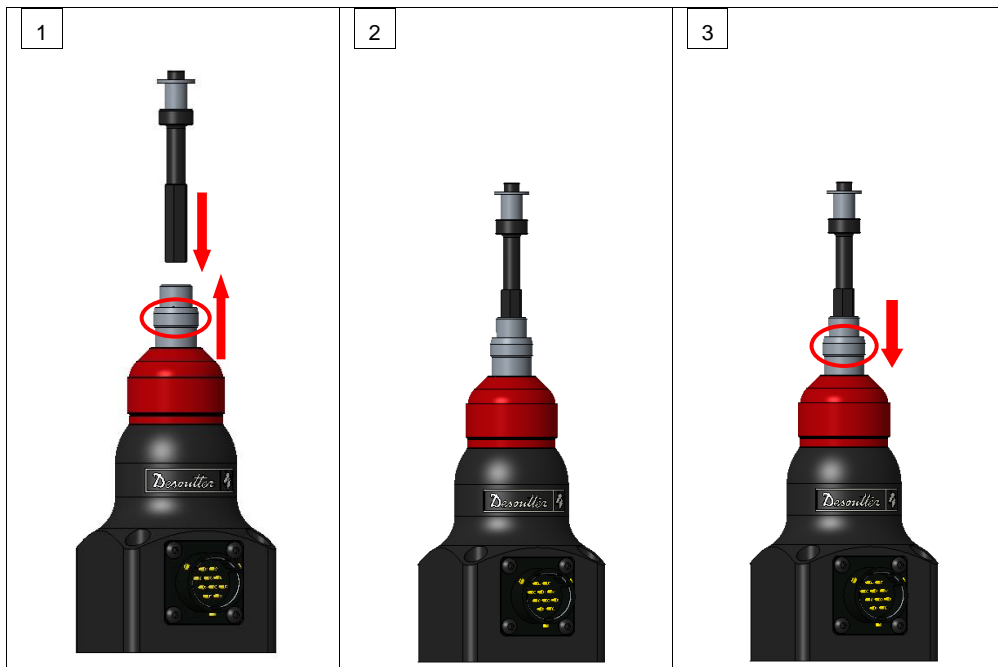


DJSxs50-80 wurden speziell für die Verwendung mit dem DSTxs 50 cNm und dem DSTxs 80 cNm entwickelt.

Installieren Sie den DSTxs auf einer stabilen horizontalen Arbeitsstation mit vier M4-Befestigungsschrauben (für weitere Informationen siehe *DSTxs – Digitale Statische Drehmomentaufnahme Produktanleitung*. Desoutter Bedienungsanleitungen sind verfügbar unter <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

Zur Installation von DJSxs50-80 auf dem DSTxs 50-80 cNm, führen Sie die folgenden Schritte aus:

1. Die Schalmuffe auf dem DSTxs nach oben schieben (Abbildung 1).
2. Den DJSxs in den DSTxs einsetzen (Abbildung 2).
3. Die Schalmuffe nach unten schieben, um den DJSxs auf dem DSTxs zu blockieren (Abbildung 3).



Arbeitsvorgang

Konfigurationsanweisungen

Richten Sie die vertikale Werkzeugachse auf dem Antrieb des DSTxs – DJSxs-System der Reihe nach aus.

Bedienungsanleitung

Betätigen Sie das Werkzeug an der Verbindung und stellen Sie dabei sicher, dass das Werkzeug bzw. der Aufnehmer ausgerichtet ist, um jegliche Einwirkung durch seitwärts gerichtete Kräfte zu vermeiden, die das Messergebnis beeinflussen könnten. Falls Sie diese Anforderungen nicht beachten und das maximale nominale Drehmoment überschritten wird, kann das zu irreversiblen Schäden am DJSxs führen.

ACHTUNG! Um die bestmögliche Leistung zu erzielen, tragen Sie etwas Fett auf die Gewindeanschluss (Schraube und Adapter) des DJSxs auf. Das empfohlene Schmiermittel für diesen Zweck ist Electrolube SPG35SL.

Service

Wartungshinweise

Reinigung

Halten Sie den DJSxs sauber.

Entfernen Sie nach jeder Anwendung alle Spuren von Öl, Fett und Staub vom DJSxs.

Verwenden Sie ein antistatisches Reinigungstuch, um Staub vom DJSxs zu entfernen.

Verwenden Sie zur Reinigung des DJSxs keine scharfen Reinigungsmittel.

Serviceempfehlungen

Es wird empfohlen, den Verschleiß der Schrauben und Druckabstandshalter durch Folgendes zu überprüfen:

- Überwachen der Winkelabweichung und Drehmomentwerte;
- Überprüfen der Druckabstandshalter auf sichtbare Kratzer;
- Überprüfen des Gewindeanschlusses (Schraube und Adapter) auf Staub und Verkantungsrisiken. Reinigen und Nachfetten der Teile oder Austausch von beschädigten Teilen;
- Überprüfen auf Änderung der Druckabstandshalterlänge (B), die zu einer Kunststoffverschiebung unter Überlastung führen kann.

Ersatzteile

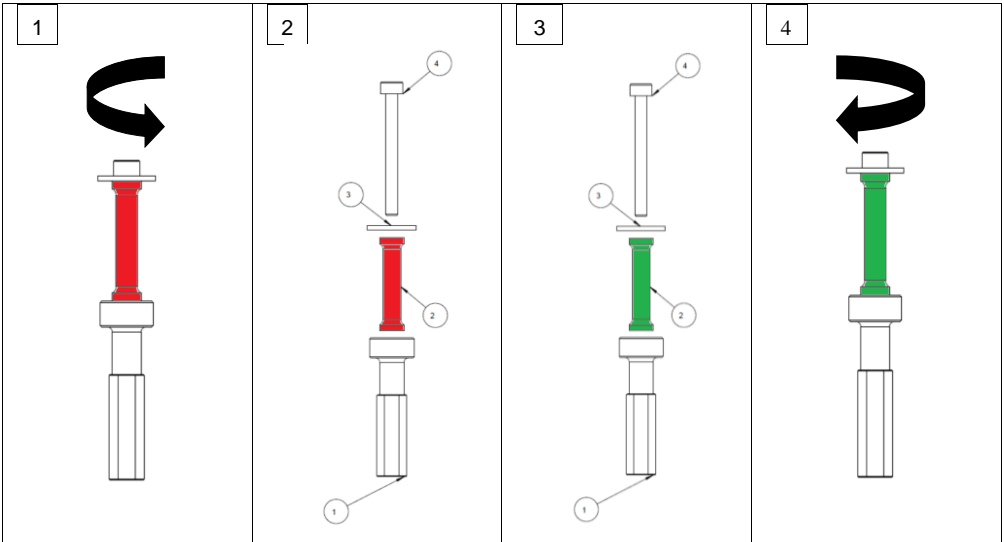
Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten sind verfügbar unter <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller geliefert werden, kann zu einem Abfall der Leistung oder zu vermehrter Wartung, einem höheren Vibrationsgrad und zur vollständigen Aufhebung der Haftung des Herstellers führen.

Austauschen des Abstandshalters

Austauschen eines beschädigten Druckabstandshalters:

1. Die Schraube des DJSxs (Abbildung 1) lösen.
2. Den beschädigten Abstandshalter entfernen (Abbildung 2).
3. Den Abstandshalter durch einen neuen Abstandshalter ersetzen (Abbildung 3).
4. Die Schraube des DJSxs (Abbildung 4) wieder festziehen.

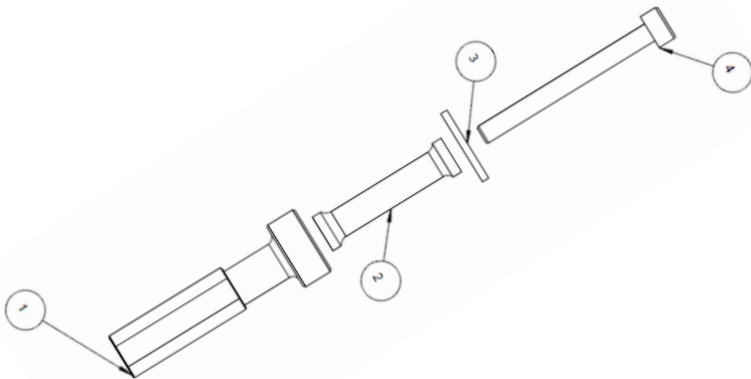


Stilllegung

Anweisungen für das Recycling

Wenn ein Produkt seine Nutzungsdauer erreicht hat, muss es fachgerecht recycelt werden. Zerlegen und recyceln Sie die Komponenten in Übereinstimmung mit den lokalen Richtlinien.

Informationen zum Recycling



	TEIL	RECYCELN ALS
1	Adapter	Stahl
2	Elastischer Druckabstandshalter	POM
	Fester Druckabstandshalter	Aluminium oder Stahl
3	Unterlegscheibe	Stahl
4	Schraube	Stahl

Información del producto

Información general



ADVERTENCIA Riesgo de lesiones

Leer todas advertencias e instrucciones sobre seguridad.

No seguir las advertencias e instrucciones puede tener como resultado descarga eléctrica, incendio y/o lesiones personales graves.

Asegurarse de leer y entender todas las instrucciones:

- Información sobre seguridad entregada junto con las diferentes piezas del sistema.
- Instrucciones de producto para instalación, funcionamiento y mantenimiento de las diferentes piezas del sistema.
- Todas las regulaciones sobre seguridad legisladas localmente con relación al sistema y piezas del mismo.

Guardar las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

Términos en las señales de seguridad

Los términos en las señales de seguridad Danger (Peligro), Warning (Advertencia), Caution (Precaución) y Notice (¡AVISO!) significan lo siguiente:

PELIGRO	PELIGRO indica una situación de riesgo que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.
ADVERTENCIA	ADVERTENCIA indica una situación de riesgo que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
PRECAUCIÓN	PRECAUCIÓN, usada con el símbolo de alerta de seguridad, indica una situación de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.
¡AVISO!	AVISO se usa para abordar prácticas no relacionadas con lesiones personales.

Garantía

- La garantía del producto finalizará 12 meses después de usar el producto por primera vez, pero en cualquier caso finalizará como tarde 13 meses tras la entrega.
- La garantía no incluye desgaste ni rotura normal de piezas.
 - Desgaste y rotura normales son los que requieren un cambio de pieza durante mantenimiento estándar de herramientas para ese periodo teniendo en consideración el número de aprietes y el par aplicado medio.
- La garantía del producto se basa en el uso, mantenimiento y reparación correctos de la herramienta y sus piezas componentes.
- La garantía no cubre el daño a piezas que ocurre como resultado de un mantenimiento inadecuado o realizado por partes distintas a Desoutter o sus Socios de Servicio Certificados durante el periodo de garantía.
- Para evitar daño o destrucción de piezas herramientas, dé servicio a la herramienta según los programas de mantenimiento recomendados y siga las instrucciones correctas.
- Las reparaciones en garantía se realizan únicamente en talleres de Desoutter o por Socios de Servicio Certificados.

Desoutter ofrece garantía extendida y mantenimiento preventivo de vanguardia a través de sus contratos ToolCover. Para obtener información adicional contacte con su representante de servicio local.

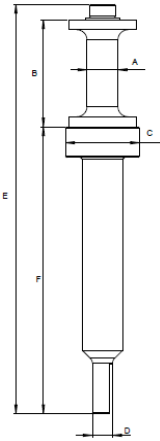
Página web

Inicio de sesión en Desoutter: www.desouttertools.com

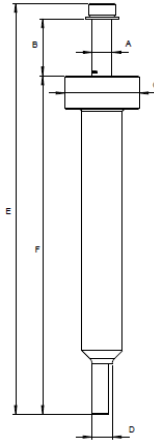
Se puede encontrar información concerniente a nuestros productos, accesorios y repuestos y materias publicadas en nuestra página web (enlace de servicio: <https://www.desouttertools.com/service/service-link>)

Dimensiones

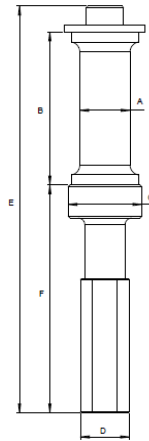
DJSxs20 Blando



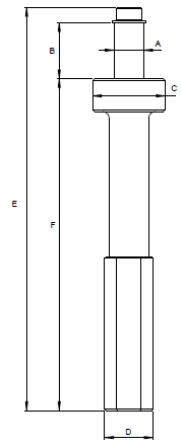
DJSxs20 Duro



DJSxs50-80 Blando



DJSxs50-80 Duro

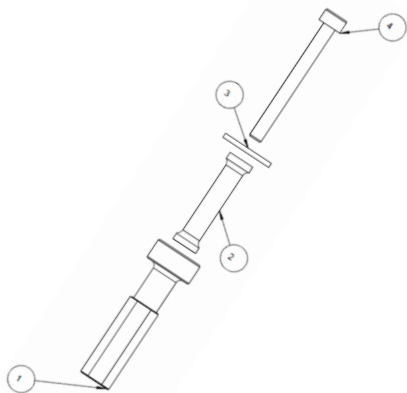


MODELO	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
DJSxs20 – par mínimo - Junta blanda	2,7	16 (±0,2)	11	Ø3	61,2	42,9
DJSxs20 – par mínimo - junta dura	2,9	8,5 (±0,2)	11	Ø3	61,2	50,4
DJSxs20 – par nominal - Junta blanda	4,6	16 (±0,2)	11	Ø3	61,2	42,9
DJSxs20 – par nominal - junta dura	2,9	8,5 (±0,2)	11	Ø3	61,2	50,4
DJSxs50 – par mínimo - Junta blanda	3,75	16 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	42,9
DJSxs50 – par mínimo - junta dura	4,5	8,5 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	50,4
DJSxs50 – par nominal - Junta blanda	7,5	23 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	34,3
DJSxs50 – par nominal - junta dura	7,3	8,5 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	48,8
DJSxs80 – par mínimo - Junta blanda	4,4	23 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	34,3
DJSxs80 – par mínimo - junta dura	4,3	8,5 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	48,8
DJSxs80 – par nominal - Junta blanda	10	23 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	34,3
DJSxs80 – par nominal - junta dura	7,3	8,5 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	48,8

Descripción general

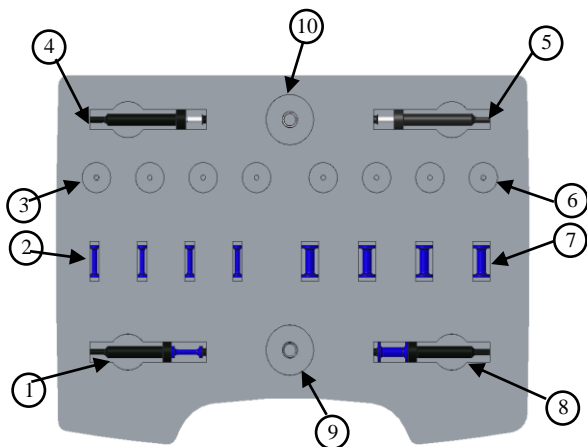
Descripción de producto

Conjunto de DJSxs



1. Adaptador
2. Espaciador de compresión
3. Arandela
4. Tornillo

La caja DJSxs consiste en las siguientes piezas:



1. Conjunto DJSxs – par mínimo - Junta blanda x 1
2. Espaciador de compresión de repuesto – par mínimo - Blando x 4
3. Espaciador de compresión de repuesto – par mínimo - duro x 1
4. Conjunto DJSxs – par mínimo - junta dura x 1
5. Conjunto DJSxs – par nominal - junta dura x 1
6. Espaciador de compresión de repuesto – par nominal - junta dura x 1
7. Espaciador de compresión de repuesto – par nominal - junta blanda x 4
8. Conjunto DJSxs – par nominal - junta blanda x 1
9. DJSxs20 – Par mínimo/nominal - junta blanda - espaciador para adaptador DSTxs
10. DJSxs20 – Par mínimo/nominal - junta dura - espaciador para adaptador DSTxs

Modelo DJSxs	Par nominal [cNm]	Espaciador de compresión				Longitud F [mm]	Tornillo	
		Material	Código de color	Diámetro A [mm]	Longitud B [mm]		Tamaño	Longitud [mm]
DJSxs20 – par mínimo - Junta blanda	6	POM	BL	2,7	16 (±0,2)	42,9	M2	20
DJSxs20 – par mínimo - junta dura	6	Aluminio	GY	2,9	8,5 (±0,2)	50,4	M2	20
DJSxs20 – par nominal - Junta blanda	20	POM	BL	4,6	16 (±0,2)	42,9	M2	20
DJSxs20 – par nominal - junta dura	20	Aluminio	GY	2,9	8,5 (±0,2)	50,4	M2	20
DJSxs50 – par mínimo - Junta blanda	15	POM	WH	3,75	16 (±0,2)	42,9	M2	20
DJSxs50 – par mínimo - junta dura	15	Acero	GY	4,5	8,5 (±0,2)	50,4	M2	20
DJSxs50 – par nominal - Junta blanda	50	POM	WH	7,5	23 (±0,2)	34,3	M3	30
DJSxs50 – par nominal - junta dura	50	Aluminio	GY	7,3	8,5 (±0,2)	48,8	M3	30
DJSxs80 – par mínimo - Junta blanda	24	POM	BK	4,4	23 (±0,2)	34,3	M3	30
DJSxs80 – par mínimo - junta dura	24	Aluminio	GY	4,3	8,5 (±0,2)	48,8	M3	30
DJSxs80 – par nominal - Junta blanda	80	POM	BK	10	23 (±0,2)	34,3	M3	30
DJSxs80 – par nominal - junta dura	80	Acero	GY	7,3	8,5 (±0,2)	48,8	M3	30

Los códigos de color en la tabla son los siguientes:

BK: Negro

BL: Azul

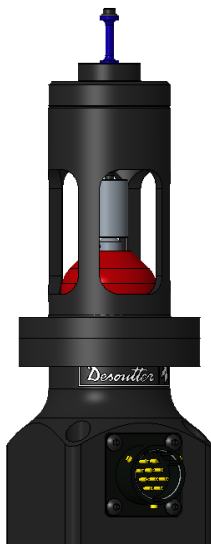
GY: Gris

WH: Blanco

Instalación

Instrucciones de instalación

DJSxs20

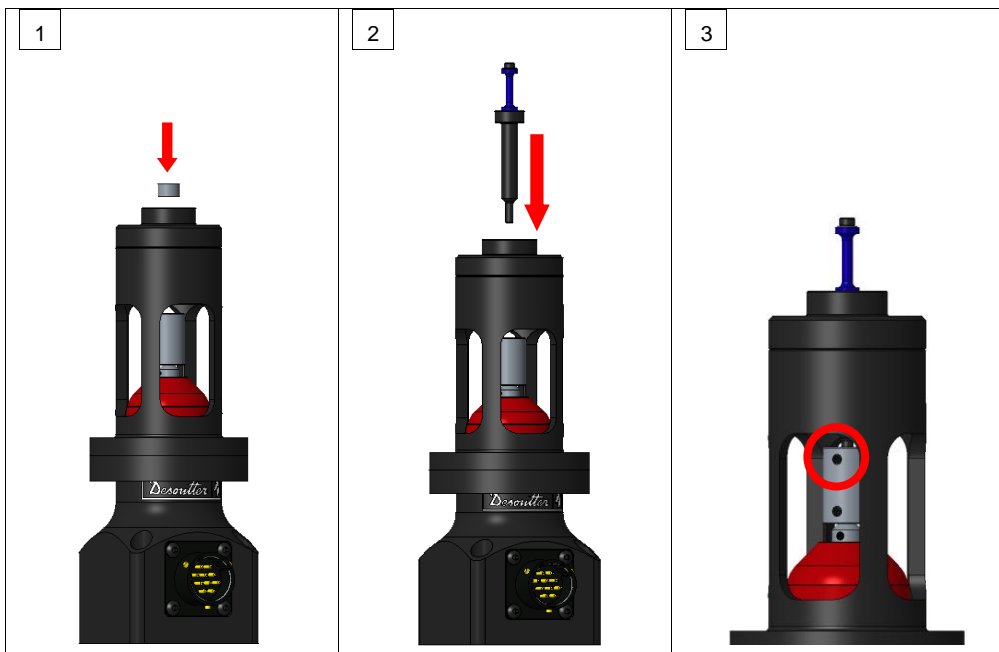


DJSxs20 están diseñados para ser usados con DSTxs 20 cNm.

Instalar el DSTxs en una estación de trabajo horizontal y estable con cuatro pernos de fijación M4 (para información adicional, consultar *DSTxs – Transductor Instrucciones de producto de transductor digital estático*. Hay disponibles Guías de Usuario Desoutter en <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

Para instalar DJSxs20 en el DSTxs 20 cNm, haga lo siguiente:

1. Insertar el espaciador en el adaptador DSTxs, prestando atención a posicionar el más chaflán grande hacia arriba (figura 1).
2. Insertar el DJSxs 20 (figura 2).
3. Sujetar el DSTxs20 en el DSTxs 20 cNm enroscando el tornillo M1.2 (figura 3).



DJSxs50 - DJSxs80

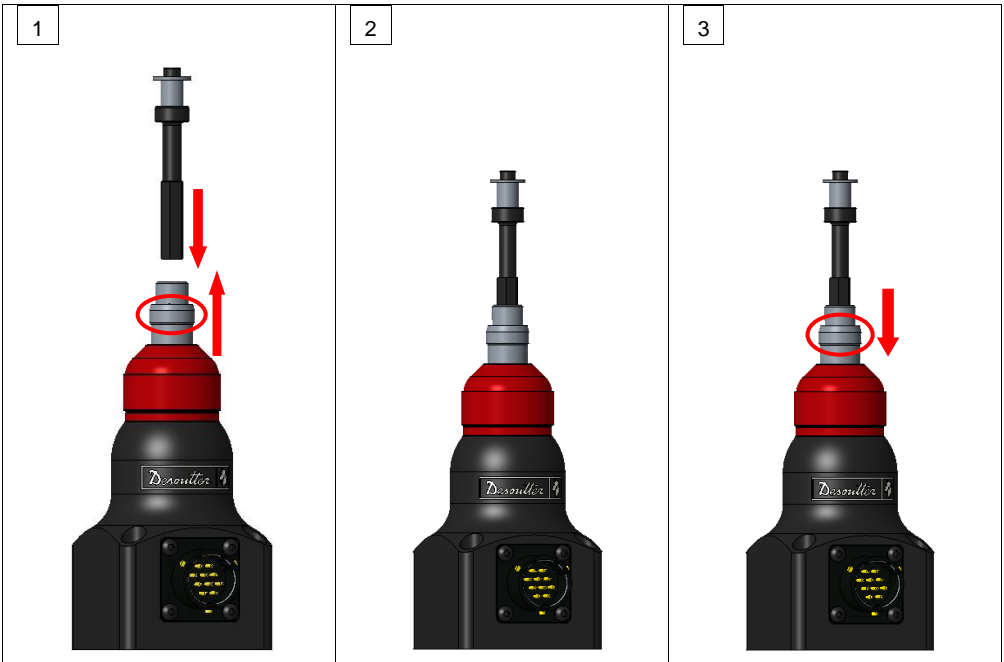


DJSxs50-80 están diseñados para ser usados con DSTxs 50 cNm y DSTxs 80 cNm.

Instalar el DSTxs en una estación de trabajo horizontal y estable con cuatro pernos de fijación M4 (para información adicional, consultar *DSTxs – Transductor Instrucciones de producto de transductor digital estático*. Hay disponibles Guías de Usuario Desoutter en <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

Para instalar DJSxc50-80 en el DSTxs 50-80 cNm, haga lo siguiente:

1. Mover el anillo deslizante colocado en el DSTxs hacia arriba (figura 1).
2. Insertar el DJSxs en el DSTxs (figura 2).
3. Mover el anillo deslizante hacia abajo para bloquear el DJSxs en el DSTxs (figura 3).



Funcionamiento

Instrucciones de configuración

En secuencia, alinear verticalmente el eje de herramienta en el impulsor del sistema DSTxs – DJSxs.

Instrucciones de funcionamiento

Usar la herramienta sobre la junta asegurándose de alinear la herramienta/transductor para evitar cualquier influencia de fuerzas laterales que puedan afectar al resultado de la medición. No cumplir este requisito y superar el par nominal máximo puede provocar daño irreversible al DJSxs.

¡AVISO! A fin de obtener las mejores prestaciones, aplicar algo de grasa en la interfaz de rosca (tornillo y adaptador) del DJSxs. La grasa recomendada para esta finalidad es Electrolube SPG35SL.

Servicio

Instrucciones de mantenimiento

Limpieza

Mantengo limpio el DJSxs.

Después de usar, eliminar restos de aceite, grasa y polvo del DJSxs.

Usar un trapo de limpieza anti-estático para eliminar el polvo del DJSxs.

Evitar el uso de detergentes abrasivos para limpiar el DJSxs.

Recomendaciones de servicio

Se recomienda controlar el desgaste de los tornillos y espaciadores de compresión haciendo lo siguiente:

- monitorizar la desviación de la lectura de ángulo y par;
- inspeccionar el espaciador de compresión en busca de arañazos visuales;
- inspeccionar la interfaz de rosca (tornillo y adaptador) en busca de polvo y riesgos en la rosca. Limpiar y volver a engrasar o sustituir las piezas dañadas;
- inspeccionar cambios de la longitud (B) del espaciador de compresión resultante de desplazamiento plástico por sobrecarga.

Repuestos

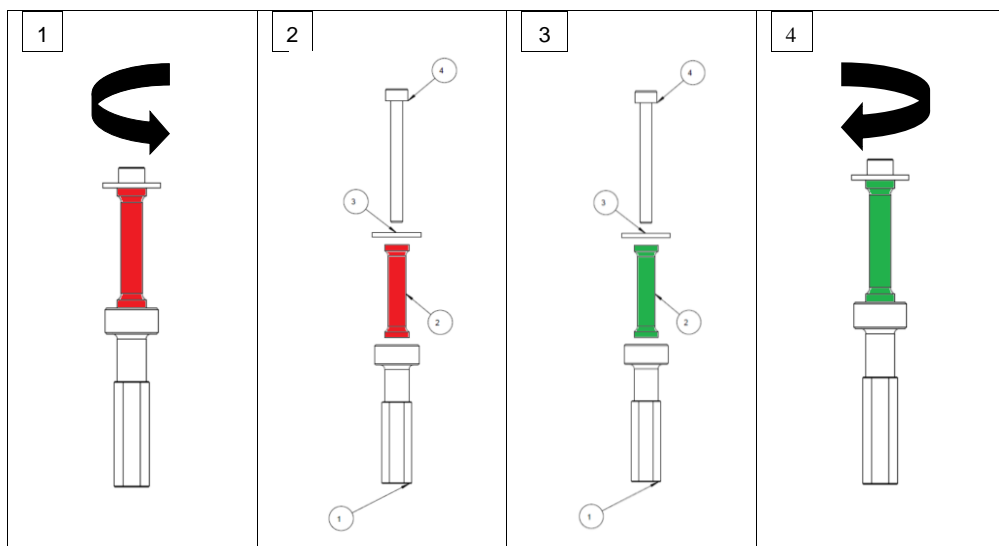
Hay disponibles vistas en despiece ordenado y listas de repuestos en <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

El uso de repuestos distintos a los suministrados originalmente por el fabricante puede tener como resultado la reducción de prestaciones o un aumento del mantenimiento y del nivel de vibración y la cancelación total de la responsabilidad del fabricante.

Sustitución del espaciador

Para sustituir un espaciador de compresión dañado:

1. Desenroscar el tornillo del DJSxs (figura 1).
2. Retirar el espaciador dañado (figura 2).
3. Sustituir el espaciador por uno nuevo (figura 3).
4. Enroscar el tornillo del DJSxs (figura 4).

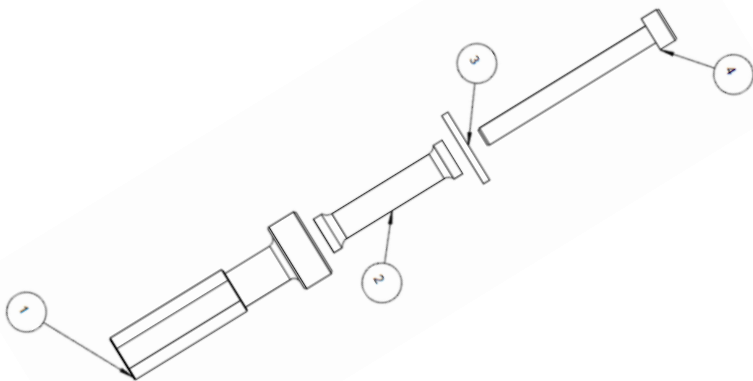


Retirada del servicio

Instrucciones de reciclaje

Cuando un producto ha servido para su propósito, tiene que ser reciclado correctamente. Desmantelar el producto y reciclar los componentes según la legislación local.

Información de reciclaje



	PIEZA	RECICLAR COMO
1	<i>Adaptador</i>	<i>Acero</i>
2	<i>Espaciador de compresión blando</i>	<i>POM</i>
	<i>Espaciador de compresión duro</i>	<i>Aluminio o Acero</i>
3	<i>Arandela</i>	<i>Acero</i>
4	<i>Tornillo</i>	<i>Acero</i>

Informações do Produto

Informações gerais



ADVERTÊNCIA Risco de lesão

Leia todas as advertências e instruções de segurança.

A falha em seguir as advertências e instruções de segurança pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões pessoais graves.

Certifique-se de ler e entender todas as instruções:

- Informações de segurança são entregues junto com as diversas partes do sistema.
- Instruções do produto para instalação, operação e manutenção das diversas partes do sistema.
- Todas as regulações de segurança legisladas localmente em relação ao sistema e partes deste.

Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.

Palavras de sinais de segurança

As palavras de sinais de segurança Perigo, Advertência, Cuidado e Aviso têm os seguintes significados:

PERIGO	PERIGO indica uma situação perigosa a qual, se não evitada, resultará em morte ou lesão grave.
ADVERTÊNCIA	ADVERTÊNCIA indica uma situação perigosa a qual, se não evitada, poderia resultar em morte ou lesão grave.
CUIDADO	CUIDADO, usado com o símbolo de alerta de segurança, indica uma situação perigosa que, se não evitada, poderia resultar em lesão menor ou moderada.
AVISO!	AVISO! é usado para indicar práticas não relacionadas a lesão pessoal.

Garantia

- A garantia do produto expirará em 12 meses após a primeira colocação do produto em uso, mas deve expirar em qualquer caso no máximo 13 meses após a entrega.
- O desgaste normal de peças não está incluído na garantia.
 - O desgaste normal é aquele que exige a troca de uma peça durante a manutenção de ferramentas padrão para aquele período levando em consideração o número de apertos e torque médio aplicado.
- A garantia do produto se baseia no uso, manutenção e reparos corretos da ferramenta e das peças que a compõe.
- O dano a peças que ocorre como resultado de manutenção inadequada ou realizada por terceiros diferentes da Desoutter ou seus Parceiros de Serviço Certificados durante o período da garantia não está coberto pela garantia.
- Para evitar danos ou destruição de peças da ferramenta, faça manutenção da ferramenta de acordo com as programações de manutenção recomendadas e siga as instruções corretas.
- Reparos de garantia somente são realizados nas oficinas da Desoutter ou pelos Parceiros de Serviço Certificados.

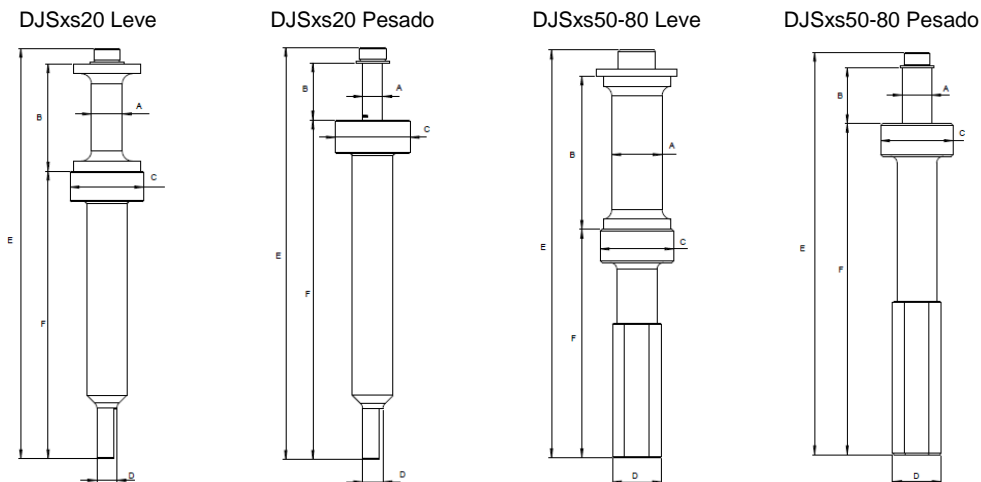
A Desoutter oferece garantia estendida e manutenção preventiva de excelência através de seus contratos ToolCover. Para mais informações, entre em contato com seu representante de serviços local.

Site

Faça login na Desoutter: www.desouttertools.com

Você pode encontrar informações em relação a nossos produtos, acessórios, peças de reposição e matérias publicadas em nosso site (link Service - Serviços: <https://www.desouttertools.com/service/service-link>)

Dimensionamento

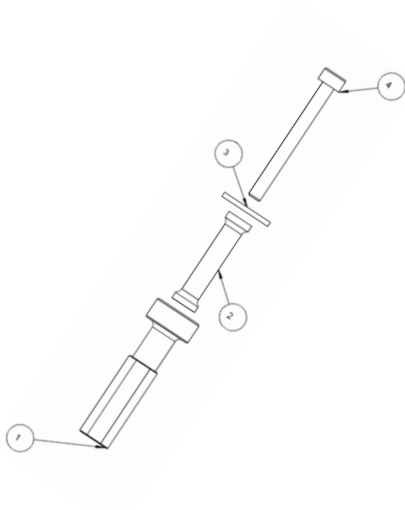


MODELO	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
DJSxs20 – Torque mínimo - Junta leve	2,7	16 (± 0,2)	11	Ø3	61,2	42,9
DJSxs20 – Torque mínimo - Junta pesada	2,9	8,5 (± 0,2)	11	Ø3	61,2	50,4
DJSxs20 – Torque nominal - Junta leve	4,6	16 (± 0,2)	11	Ø3	61,2	42,9
DJSxs20 – Torque nominal - Junta pesada	2,9	8,5 (± 0,2)	11	Ø3	61,2	50,4
DJSxs50 – Torque mínimo - Junta leve	3,75	16 (± 0,2)	11	6,35 Sextavado	61,2	42,9
DJSxs50 – Torque mínimo - Junta pesada	4,5	8,5 (± 0,2)	11	6,35 Sextavado	61,2	50,4
DJSxs50 – Torque nominal - Junta leve	7,5	23 (± 0,2)	11	6,35 Sextavado	61,2	34,3
DJSxs50 – Torque nominal - Junta pesada	7,3	8,5 (± 0,2)	11	6,35 Sextavado	61,2	48,8
DJSxs80 – Torque mínimo - Junta leve	4,4	23 (± 0,2)	11	6,35 Sextavado	61,2	34,3
DJSxs80 – Torque mínimo - Junta pesada	4,3	8,5 (± 0,2)	11	6,35 Sextavado	61,2	48,8
DJSxs80 – Torque nominal - Junta leve	10	23 (± 0,2)	11	6,35 Sextavado	61,2	34,3
DJSxs80 – Torque nominal - Junta pesada	7,3	8,5 (± 0,2)	11	6,35 Sextavado	61,2	48,8

Visão geral

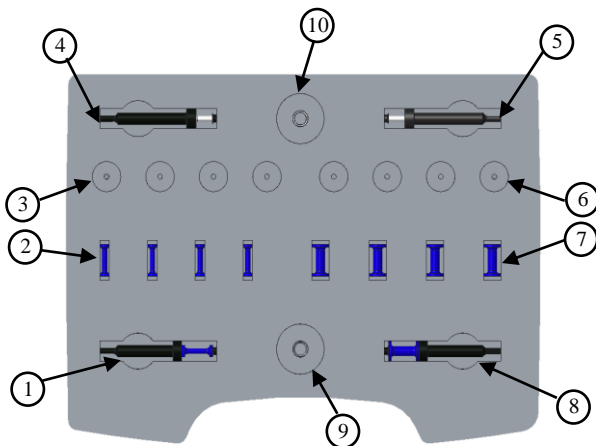
Descrição do Produto

Conjunto DJSxs



1. Adaptador
2. Espaçador de compressão
3. Arruela
4. Parafuso

A caixa DJSxs é composta das seguintes peças:



1. Conjunto DJSxs - Torque mínimo - Junta leve x 1
2. Espaçador de compressão reserva - Torque mínimo - Leve x 4
3. Espaçador de compressão reserva - Torque mínimo - Pesado x 1
4. Conjunto DJSxs - Torque mínimo - Junta pesada x 1
5. Conjunto DJSxs - Torque nominal - Junta pesada x 1
6. Espaçador de compressão reserva - Torque nominal - Junta pesada x 1
7. Espaçador de compressão reserva - Torque nominal - Junta leve x 4
8. Conjunto DJSxs - Torque nominal - Junta leve x 1
9. DJSxs20 - Torque nominal/mínimo - Junta leve - Espaçador para adaptador DSTxs
10. DJSxs20 - Torque nominal/mínimo - Junta pesada - Espaçador para adaptador DSTxs

		Espaçador de compressão				Adaptador	Parafuso	
Modelo DJSxs	Torque nominal [cNm]	Material	Código de cores	Diâmetro A [mm]	Comprimento B [mm]	Comprimento F [mm]	Tamanho	Comprimento [mm]
DJSxs20 – Torque mínimo - Junta leve	6	POM	BL	2,7	16 (± 0,2)	42,9	M2	20
DJSxs20 – Torque mínimo - Junta pesada	6	Alumínio	GY	2,9	8,5 (± 0,2)	50,4	M2	20
DJSxs20 – Torque nominal - Junta leve	20	POM	BL	4,6	16 (± 0,2)	42,9	M2	20
DJSxs20 – Torque nominal - Junta pesada	20	Alumínio	GY	2,9	8,5 (± 0,2)	50,4	M2	20
DJSxs50 – Torque mínimo - Junta leve	15	POM	WH	3,75	16 (± 0,2)	42,9	M2	20
DJSxs50 – Torque mínimo - Junta pesada	15	Aço	GY	4,5	8,5 (± 0,2)	50,4	M2	20
DJSxs50 – Torque nominal - Junta leve	50	POM	WH	7,5	23 (± 0,2)	34,3	M3	30
DJSxs50 – Torque nominal - Junta pesada	50	Alumínio	GY	7,3	8,5 (± 0,2)	48,8	M3	30
DJSxs80 – Torque mínimo - Junta leve	24	POM	BK	4,4	23 (± 0,2)	34,3	M3	30
DJSxs80 – Torque mínimo - Junta pesada	24	Alumínio	GY	4,3	8,5 (± 0,2)	48,8	M3	30
DJSxs80 – Torque nominal - Junta leve	80	POM	BK	10	23 (± 0,2)	34,3	M3	30
DJSxs80 – Torque nominal - Junta pesada	80	Aço	GY	7,3	8,5 (± 0,2)	48,8	M3	30

Os códigos de cores na tabela são os seguintes:

BK: Preto

BL: Azul

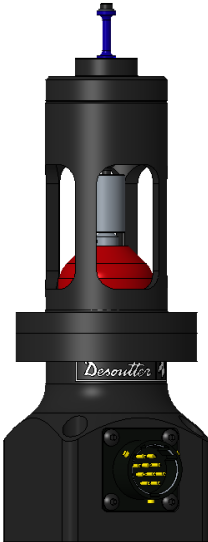
GY: Cinza

WH: Branco

Instalação

Instruções de instalação

DJSxs20

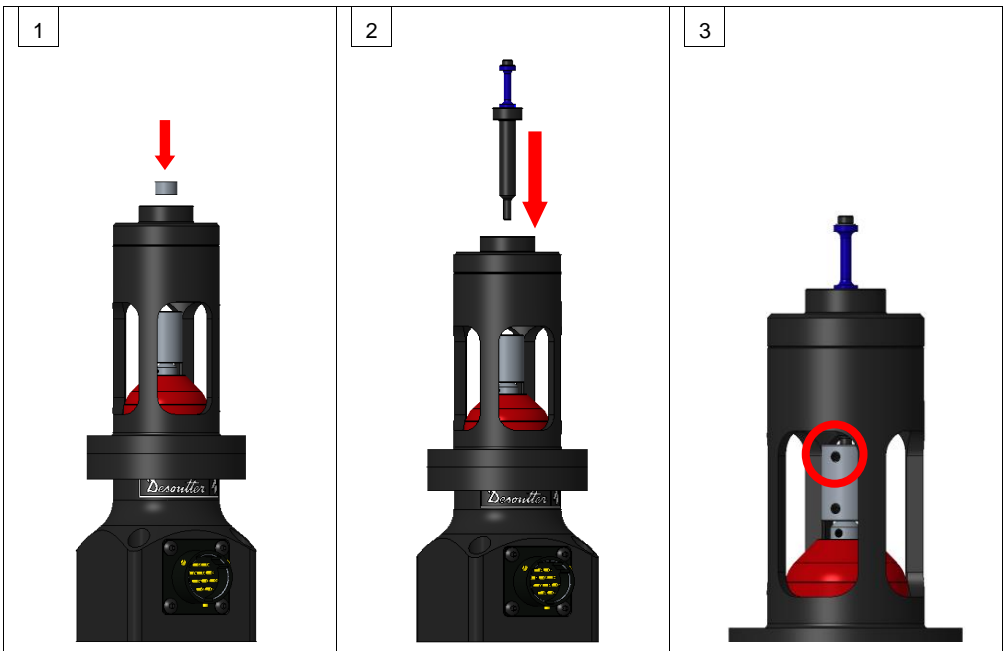


O DJSxs20 é projetado para ser usado com o DSTxs 20 cNm.

Instale o DSTxs em uma estação de trabalho horizontal estável com quatro parafusos de fixação M4 (para mais informações, consulte *DSTxs – Instruções do Produto Transdutor Estático Digital*. Os Guias de Usuário da Desoutter estão disponíveis em <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

Para instalar o DJSxs20 no DSTxs 20 cNm, faça o seguinte:

1. Insira o espaçador no adaptador DSTxs, prestando a atenção na posição do chanfro mais largo para cima (figura 1).
2. Insira o DJSxs 20 (figura 2).
3. Fixe o DJSxs20 no DSTxs 20 cNm apertando o parafuso M1.2 (figura 3).



DJSxs50 - DJSxs80

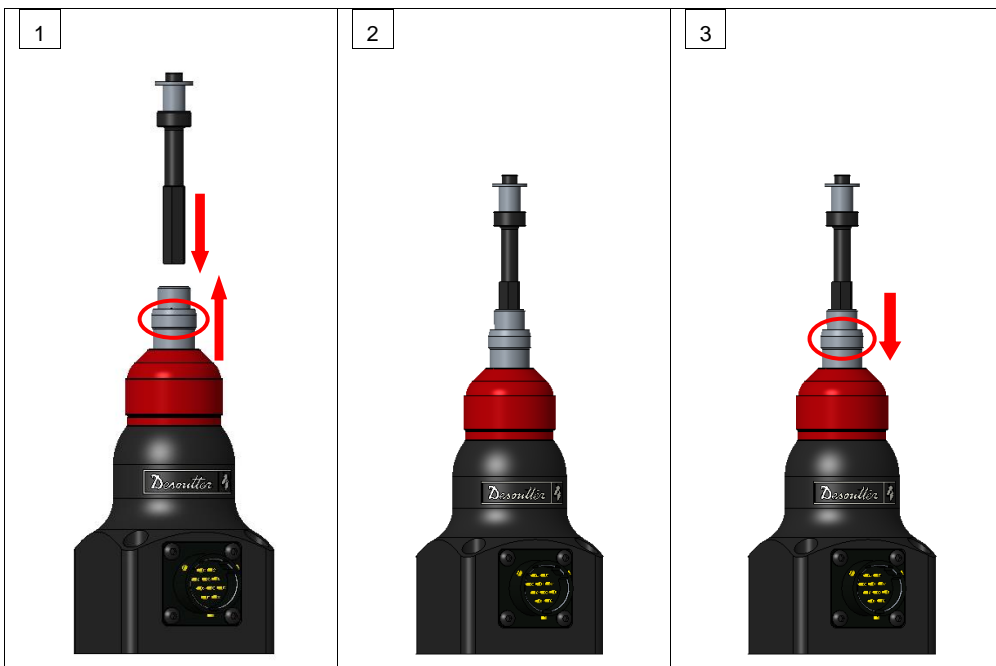


O DJSxs50-80 é projetado para ser usado com o DSTxs 50 cNm e DSTxs 80 cNm.

Instale o DSTxs em uma estação de trabalho horizontal estável com quatro parafusos de fixação M4 (para mais informações, consulte *DSTxs – Instruções do Produto Transdutor Estático Digital*. Os Guias de Usuário da Desoutter estão disponíveis em <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

Para instalar o DJSxs50-80 no DSTxs 50-80 cNm, faça o seguinte:

1. Mova o anel deslizante colocado no DSTxs para cima (figura 1).
2. Insira o DJSxs no DSTxs (figura 2).
3. Mova o anel deslizante para baixo para travar o DJSxs no DSTxs (figura 3).



Operação

Instruções de configuração

Na sequência, alinhe verticalmente o eixo da ferramenta no mecanismo do DSTxs - sistema DJSxs.

Instruções de operação

Opere a ferramentas na junta certificando-se de alinhar a ferramenta/transdutor para evitar qualquer influência de forças laterais que podem afetar o resultado da medição. A falha em cumprir com este requisito e exceder o torque nominal máximo pode causar dano irreversível ao DJSxs.

AVISO! Para obter o melhor desempenho, aplique um pouco de graxa na interface rosqueada (parafuso e adaptador) do DJSxs. A graxa recomendada para esse fim é a Electrolube SPG35SL.

Manutenção

Instruções de manutenção

Limpeza

Mantenha o DJSxs limpo.

Após o uso, remova quaisquer sinais de óleo, graxa e pó do DJSxs.

Use um pano de limpeza anti-estático para remover o pó do DJSxs.

Evite usar detergentes fortes para limpar o DJSxs.

Recomendações de manutenção

É recomendado controlar o desgaste dos parafusos e espaçadores de compressão ao:

- monitorar o desvio da leitura de ângulo e torque;
- inspecionar o espaçador de compressão por trincas visíveis;
- inspecionar a interface rosqueada (parafuso e adaptador) por pó e riscos cruzados da rosca. Limpar e engraxar novamente ou substituir as peças danificadas;
- inspecionar uma alteração do comprimento (B) do espaçador de compressão que resulta no deslocamento plástico sob carga.

Peças de reposição

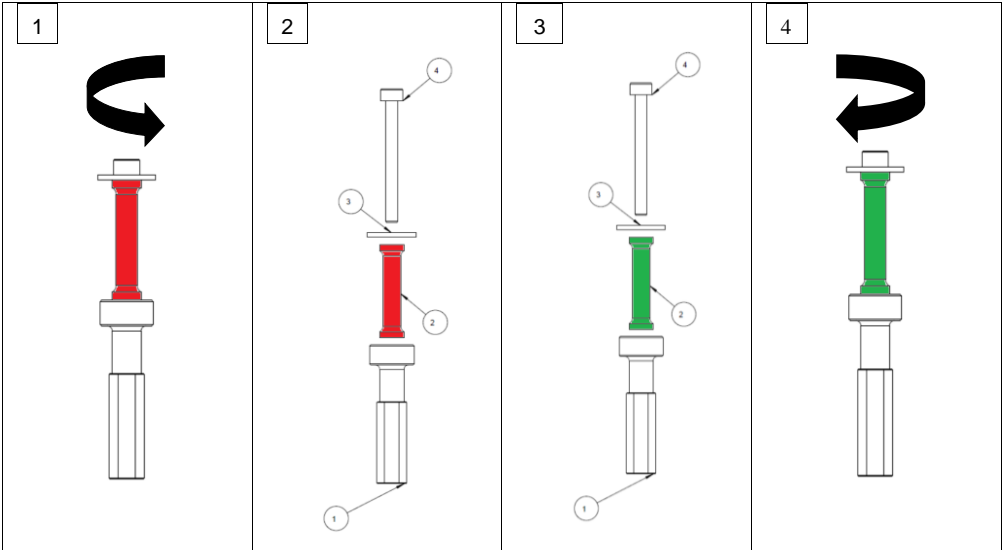
Vistas explodidas e listas de peças de reposição estão disponíveis em <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

O uso de peças de reposição diferentes das originais fornecidas pelo fabricante pode resultar em uma queda de desempenho ou no aumento de manutenção e nível de vibração e no cancelamento total da responsabilidade do fabricante.

Substituição do espaçador

Para substituir um espaçador de compressão danificado:

1. Solte o parafuso do DJSxs (figura 1).
2. Remova o espaçador danificado (figura 2).
3. Substitua o espaçador por um novo (figura 3).
4. Prenda o parafuso do DJSxs (figura 4).

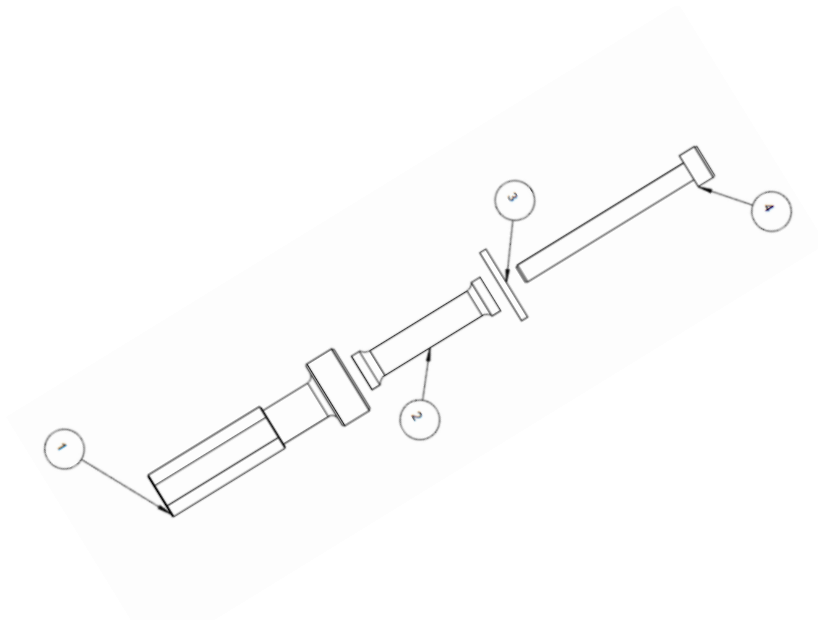


Retirada de serviço

Instruções de reciclagem

Quando um produto já serviu a seu propósito, ele deve ser reciclado adequadamente. Desmonte o produto e recicle os componentes de acordo com a legislação local.

Informações sobre reciclagem



	PEÇA	RECICLE COMO
1	Adaptador	Aço
2	Espaceador de compressão leve	POM
	Espaceador de compressão pesado	Alumínio ou aço
3	Arruela	Aço
4	Parafuso	Aço

Informazioni sul prodotto

Informazioni generali



AVVERTENZA Rischio di lesioni

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza

La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Assicuratevi di leggere e capire tutte le istruzioni:

- Informazioni sulla sicurezza fornite insieme alle diverse parti del sistema.
- Istruzioni per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione delle diverse parti del sistema.
- Tutte le norme di sicurezza stabilite a livello locale per quanto riguarda il sistema e le relative parti.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per riferimento futuro

Terminologia dei segnali di sicurezza

I termini dei segnali di sicurezza Pericolo, Avvertenza, Attenzione e Avviso hanno il seguente significato:

PERICOLO	Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provocherà infortuni gravi o mortali.
AVVERTENZA	Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare infortuni gravi o mortali.
ATTENZIONE	Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare infortuni di scarsa o minore gravità.
AVVISO!	Viene utilizzato per pratiche non correlate a lesioni personali.

Garanzia

- La garanzia del prodotto scadrà 12 mesi dopo la prima messa in uso del prodotto, ma in ogni caso scadrà entro 13 mesi dalla consegna.
- La normale usura delle parti non è inclusa nella garanzia.
 - La normale usura è quella che richiede un cambio di una parte durante la manutenzione standard degli strumenti per un determinato periodo, tenendo conto del numero di serraggi e della coppia media applicata.
- La garanzia del prodotto si basa sull'uso, sulla manutenzione e sulla riparazione dello strumento e dei suoi componenti effettuati in modo corretto.
- Danni a parti che si verificano a seguito di una manutenzione inadeguata o eseguita da entità diverse da Desoutter o dai suoi Partner di Assistenza Certificati durante il periodo di garanzia non sono coperti dalla garanzia.
- Per evitare danni o la distruzione di parti di utensili, eseguire la manutenzione dello strumento secondo i programmi di manutenzione consigliati e seguire le istruzioni in modo corretto.
- Le riparazioni in garanzia vengono eseguite solo nelle officine Desoutter o presso Partner di Assistenza Certificati.

Desoutter offre una garanzia estesa e una manutenzione preventiva allo stato dell'arte grazie ai suoi contratti ToolCover. Per ulteriori informazioni, contattare il rappresentante locale dell'Assistenza.

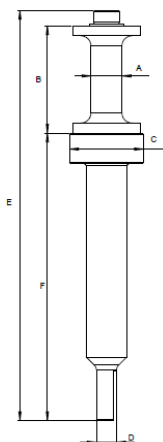
Sito Web

Sito Web di Desoutter: www.desouttertools.com

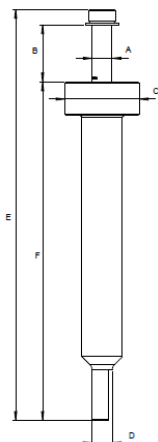
È possibile trovare informazioni relative ai nostri prodotti, accessori, pezzi di ricambio e articoli pubblicati sul nostro sito Web (Link servizio: <https://www.desouttertools.com/service/service-link>)

Dimensioni

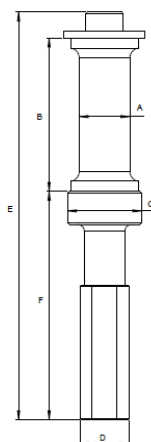
DJSxs20 Morbido



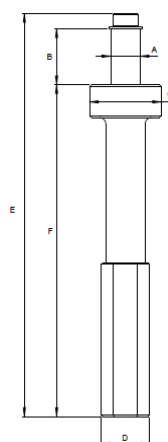
DJSxs20 Rigido



DJSxs50-80 Morbido



DJSxs50-80 Rigido

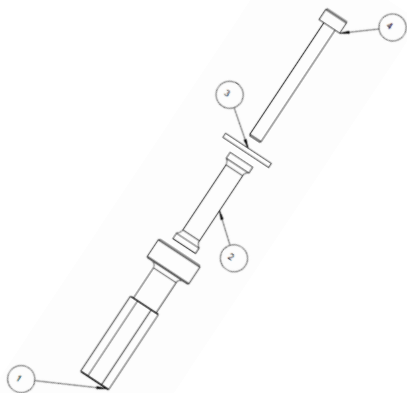


MODELLO	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
DJSxs20 - Coppia minima - Giunto morbido	2.7	16 (± 0.2)	11	Ø3	61.2	42.9
DJSxs20 - Coppia minima - Giunto rigido	2.9	8.5 (± 0.2)	11	Ø3	61.2	50.4
DJSxs20 - Coppia nominale - Giunto morbido	4.6	16 (± 0.2)	11	Ø3	61.2	42.9
DJSxs20 - Coppia nominale - Giunto rigido	2.9	8.5 (± 0.2)	11	Ø3	61.2	50.4
DJSxs50 - Coppia minima - Giunto morbido	3.75	16 (± 0.2)	11	6,35 Hex	61.2	42.9
DJSxs50 - Coppia minima - Giunto rigido	4.5	8.5 (± 0.2)	11	6,35 Hex	61.2	50.4
DJSxs50 - Coppia nominale - Giunto morbido	7.5	23 (± 0.2)	11	6,35 Hex	61.2	34.3
DJSxs50 - Coppia nominale - Giunto rigido	7.3	8.5 (± 0.2)	11	6,35 Hex	61.2	48.8
DJSxs80 - Coppia minima - Giunto morbido	4.4	23 (± 0.2)	11	6,35 Hex	61.2	34.3
DJSxs80 - Coppia minima - Giunto rigido	4.3	8.5 (± 0.2)	11	6,35 Hex	61.2	48.8
DJSxs80 - Coppia nominale - Giunto morbido	10	23 (± 0.2)	11	6,35 Hex	61.2	34.3
DJSxs80 - Coppia nominale - Giunto rigido	7.3	8.5 (± 0.2)	11	6,35 Hex	61.2	48.8

Informazioni generali

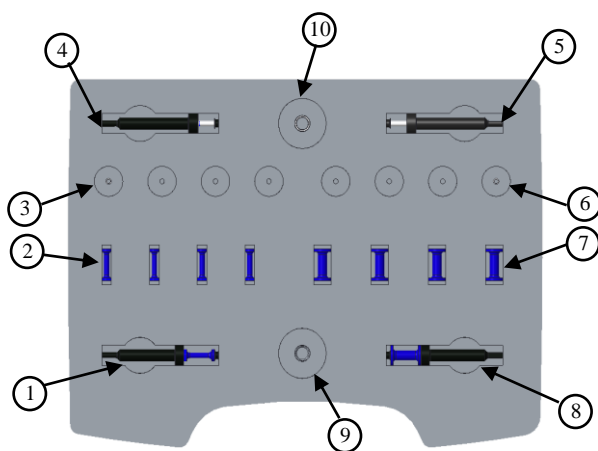
Descrizione del prodotto

Assemblaggio del DJSxs



1. Adattatore
2. Distanziatore di compressione
3. Rondella
4. Vite

La confezione del DJSxs è composta dalle seguenti parti:



1. Assemblaggio del DJSxs - Coppia minima - Giunto morbido x 1
2. Distanziatore di compressione di ricambio - Coppia minima - Morbido x 4
3. Distanziatore di compressione di ricambio - Coppia minima - Rigido x 1
4. Assemblaggio del DJSxs - Coppia minima - Giunto rigido x 1
5. Assemblaggio del DJSxs - Coppia nominale - Giunto morbido x 1
6. Distanziatore di compressione di ricambio - Coppia nominale - Giunto rigido x 1
7. Distanziatore di compressione di ricambio - Coppia nominale - Giunto morbido x 4
8. Assemblaggio del DJSxs - Coppia nominale - Giunto morbido x 1
9. DJSxs20 - Coppia minima/nominale - Giunto morbido - distanziatore per adattatore DSTxs
10. DJSxs20 - Coppia minima/nominale - Giunto rigido - distanziatore per adattatore DSTxs

Modello DJSxs	Coppia nominale [CNm]	Distanziatore di compressione				Adattatore	Vite	
		Materiale	Codice colore	Diametro A [mm]	Lunghezza B [mm]		Dimens ione	Lungh ez za [mm]
DJSxs20 - Coppia minima - Giunto morbido	6	POM	BL	2.7	16 (± 0.2)	42.9	M2	20
DJSxs20 - Coppia minima - Giunto rigido	6	Alluminio	GY	2.9	8.5 (± 0.2)	50.4	M2	20
DJSxs20 - Coppia nominale - Giunto morbido	20	POM	BL	4.6	16 (± 0.2)	42.9	M2	20
DJSxs20 - Coppia nominale - Giunto rigido	20	Alluminio	GY	2.9	8.5 (± 0.2)	50.4	M2	20
DJSxs50 - Coppia minima - Giunto morbido	15	POM	WH	3.75	16 (± 0.2)	42.9	M2	20
DJSxs50 - Coppia minima - Giunto rigido	15	Acciaio	GY	4.5	8.5 (± 0.2)	50.4	M2	20
DJSxs50 - Coppia nominale - Giunto morbido	50	POM	WH	7.5	23 (± 0.2)	34.3	M3	30
DJSxs50 - Coppia nominale - Giunto rigido	50	Alluminio	GY	7.3	8.5 (± 0.2)	48.8	M3	30
DJSxs80 - Coppia minima - Giunto morbido	24	POM	BK	4.4	23 (± 0.2)	34.3	M3	30
DJSxs80 - Coppia minima - Giunto rigido	24	Alluminio	GY	4.3	8.5 (± 0.2)	48.8	M3	30
DJSxs80 - Coppia nominale - Giunto morbido	80	POM	BK	10	23 (± 0.2)	34.3	M3	30
DJSxs80 - Coppia nominale - Giunto rigido	80	Acciaio	GY	7.3	8.5 (± 0.2)	48.8	M3	30

I codici colore nella tabella sono i seguenti:

BK: Nero

BL: Blu

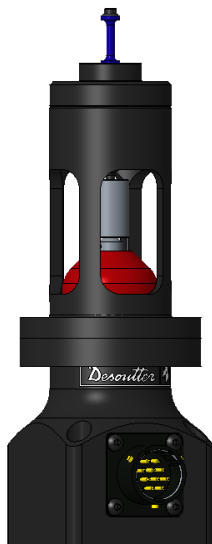
GY: Grigio

WH: Bianco

Installazione

Istruzioni per l'installazione

DJSxs20



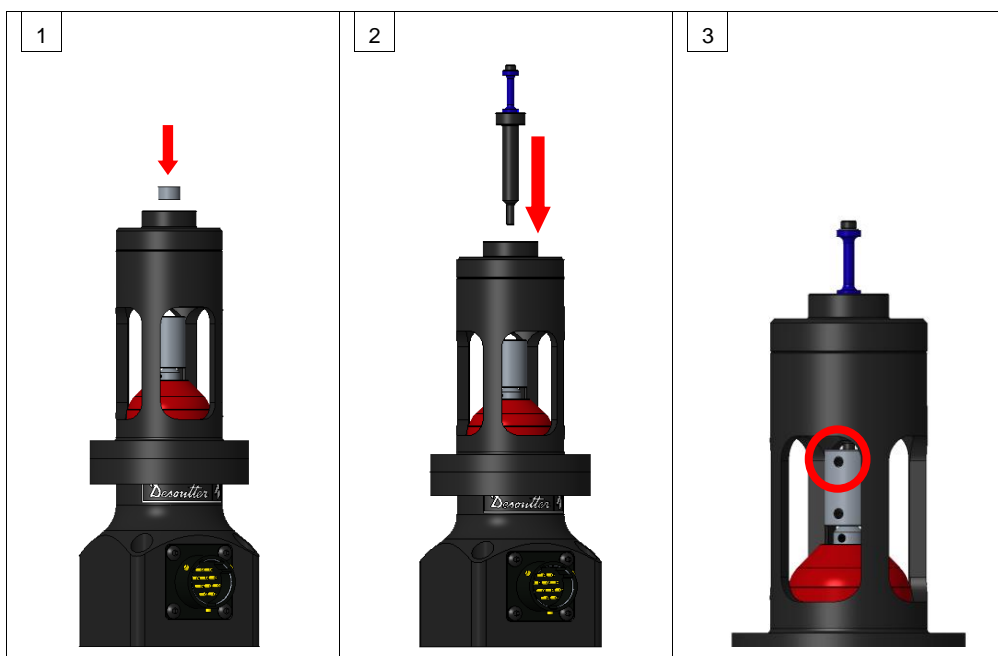
DJSxs20 sono progettati per essere utilizzati con DSTxs 20 cNm.

Installare i DSTx su una stazione di lavoro orizzontale stabile con quattro bulloni di fissaggio M4 (per ulteriori informazioni, fare riferimento a *DSTx - Istruzioni per il trasduttore digitale statico*. Le guide per gli utenti di Desoutter sono disponibili all'indirizzo

<https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

Per installare il DJSxs20 sul DSTxs 20 cNm, seguire i seguenti passi:

1. Inserire il distanziatore nell'adattatore DSTxs facendo attenzione a posizionare lo smusso più grande verso l'alto (figura 1).
2. Inserire il DJSxs 20 (figura 2).
3. Fissare il DJSxs20 nel DSTx 20 cNm avvitando la vite M1.2 (figura 3).



DJSxs50 - DJSxs80

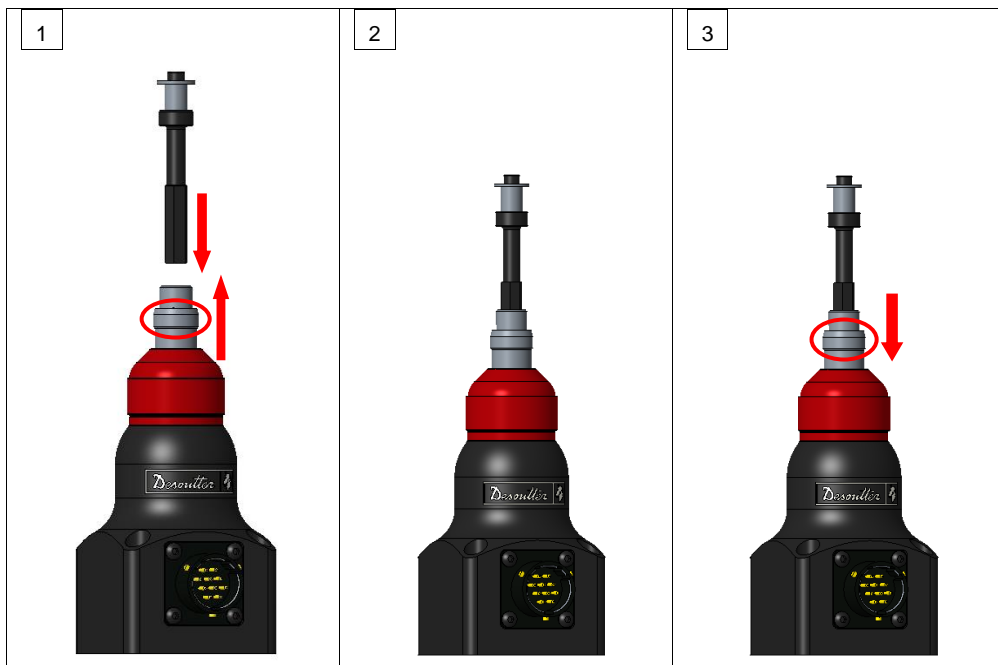


DJSxs50-80 sono progettati per essere utilizzati con DSTxs 50 cNm e DSTxs 80 cNm.

Installare il DSTxs su una stazione di lavoro orizzontale stabile con quattro bulloni di fissaggio M4 (per ulteriori informazioni, fare riferimento a *DSTx - Istruzioni per il trasduttore digitale statico*. Le guide per gli utenti di Desoutter sono disponibili all'indirizzo <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

Per installare il DJSxs50-80 sul DSTxs 50-80 cNm, seguire i seguenti passi:

1. Spostare verso l'alto l'anello scorrevole posto sul DSTx (figura 1).
2. Inserire il DJSxs nel DSTxs (figura 2).
3. Spostare l'anello scorrevole verso il basso per bloccare il DJSxs sul DSTxs (figura 3).



Funzionamento

Istruzioni di configurazione

In sequenza, allineare verticalmente l'asse dello strumento sul drive del sistema DSTxs - DJSxs.

Istruzioni per l'uso

Azionare lo strumento sul giunto assicurandosi di allineare lo strumento/trasduttore per evitare qualsiasi influenza da forze laterali che possono influenzare il risultato della misurazione. Il mancato rispetto di questo requisito e il superamento della coppia nominale massima possono causare danni irreversibili al DJSxs.

AVVISO! Per ottenere le migliori prestazioni, applicare un po' di grasso sull'interfaccia di filettatura (vite e adattatore) del DJSxs. Il grasso consigliato per questo scopo è Electrolube SPG35SL.

Manutenzione

Istruzioni di manutenzione

Pulizia

Mantenere il DJSxs pulito.

Dopo l'uso, rimuovere eventuali tracce di olio, grasso e polvere dal DJSxs.

Utilizzare un panno antistatico per rimuovere la polvere dal DJSxs.

Evitare l'uso di detergenti aggressivi per pulire il DJSxs.

Raccomandazioni per la manutenzione

Si raccomanda di controllare l'usura delle viti e dei distanziatori di compressione:

- Monitorando la deviazione dell'angolo e della lettura della coppia;
- Ispezionando il distanziatore di compressione per verificare la presenza di graffi;
- ispezionando l'interfaccia di filettatura (vite e adattatore) per evitare rischi di polvere e filettatura incrociata. Pulendo e ingrassando o sostituendo le parti danneggiate;
- Ispezionando un cambiamento della lunghezza del distanziatore di compressione (B) con conseguente spostamento della plastica sotto sovraccarico.

Parti di ricambio

Le viste esplose e gli elenchi delle parti di ricambio sono disponibili all'indirizzo

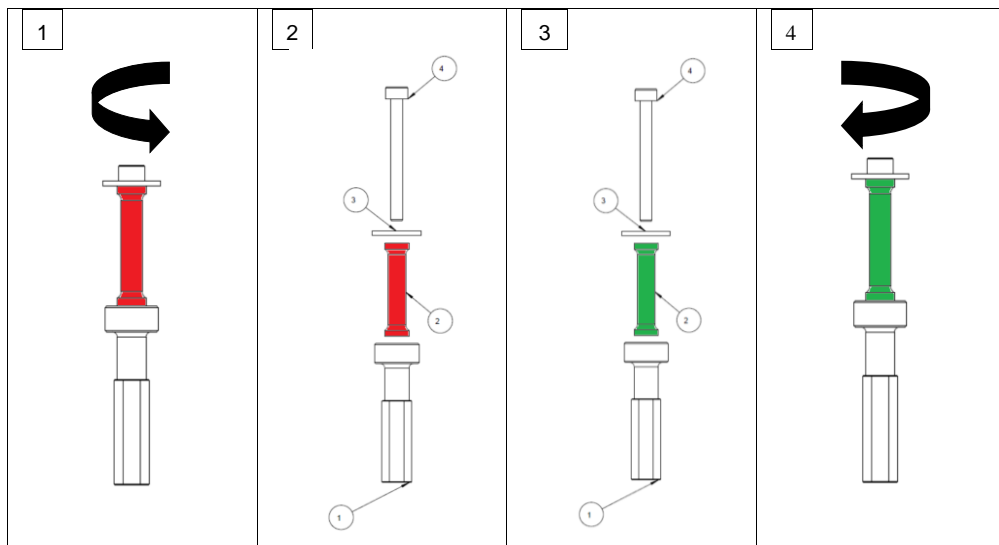
<https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

L'uso di parti di ricambio diverse da quelle originariamente fornite dal produttore può comportare un calo delle prestazioni, una maggiore manutenzione o un aumentao livello di vibrazione nonché una totale cancellazione della responsabilità del produttore.

Sostituzione del distanziatore

Per sostituire un distanziatore di compressione danneggiato:

1. Svitare la vite del DJSxs (figura 1).
2. Rimuovere il distanziatore danneggiato (figura 2).
3. Sostituire il distanziatore con uno nuovo (figura 3).
4. Avvitare la vite del DJSxs (figura 4)..

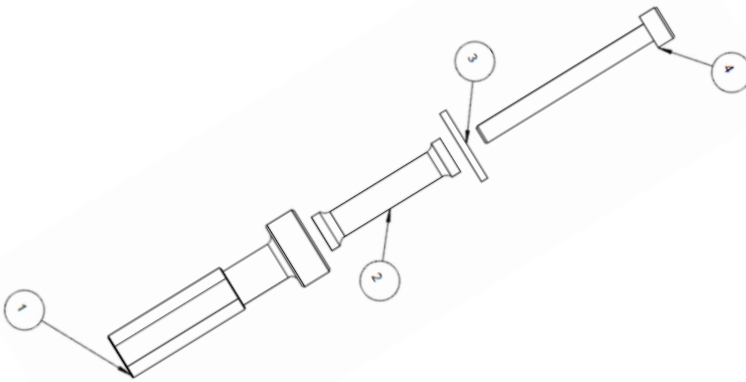


Messa fuori servizio

Istruzioni per il riciclo

Quando un prodotto ha raggiunto la sua durata limite, deve essere riciclato correttamente. Smontare il prodotto e riciclare i componenti secondo la legislazione locale.

Informazioni sul riciclo



	PARTE	RICICLO
1	Adattatore	Acciaio
2	Distanziatore di compressione morbido	POM
	Distanziatore di compressione rigido	Alluminio o acciaio
3	Rondella	Acciaio
4	Vite	Acciaio

Produktinformation

Allmän information



VARNING Risk för skador

Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner.

Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Se till att du läst igenom och förstår alla instruktioner:

- Säkerhetsinformationen som medföljde den olika delarna i systemet.
- Produktinstruktioner för installation, drift och underhåll av de olika delarna av systemet.
- Alla lokala juridiska bestämmelser avseende systemet och delar därav.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Säkerhetssignalord

Säkerhetssignalorden Fara, Varning, Försiktighet och Meddelande har följande betydelse:

FARA	FARA	Indikerar en farlig situation som, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarliga skador.
VARNING	VARNING	Indikerar en farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.
FÖRSIKTIGHET	FÖRSIKTIGHET	använd tillsammans med säkerhetslarmsymbol indikerar en farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till lätta eller medelsvåra skador.
NOTERA!	NOTERA	används för att adressera praxis som inte relaterar till personskador.

Garanti

- Produktgarantin upphör 12 månader efter att produkten först tagits i bruk men skall i alla fall upphöra 13 månader efter leverans.
- Normalt slitage på delar som inte inkluderas i garantin.
 - Normalt slitage är vad som krävs för att en del skall bytas under verktygets standardunderhåll för den perioden beaktande antalet åtdragningar och tillämpat vridmoment i medeltal.
- Produktgarantin gäller vid korrekt användning, underhåll och reparation av verktyget och dess komponenter.
- Skador som uppstår på delar som resultat av inadekvat underhåll eller utfört av andra parter än Desoutter eller deras certifierade servicepartners under garantiperioden täcks inte av garantin.
- För att undvika skador eller destruktion av verktygsdelar, gör service på verktyget i enlighet med det rekommenderade underhållsschemat och följ de korrekta instruktionerna.
- Garantireparationer utförs endast i Desoutter verkstäder eller av certifierade servicepartners.

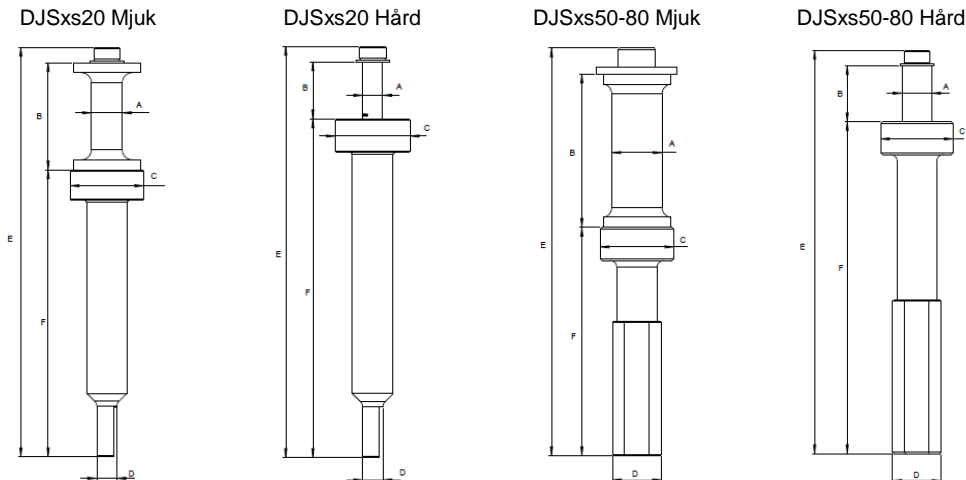
Desoutter erbjuder utökad garanti och förebyggande underhåll i teknisk toppklass genom deras ToolCover kontrakt. För ytterligare information kontakta din lokala servicerepresentant.

Webbsida

Logga in till Desoutter: www.desouttertools.com

Du hittar information beträffande våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ämnen på vår webbsida (Service Link: <https://www.desouttertools.com/service/service-link>)

Dimensionering

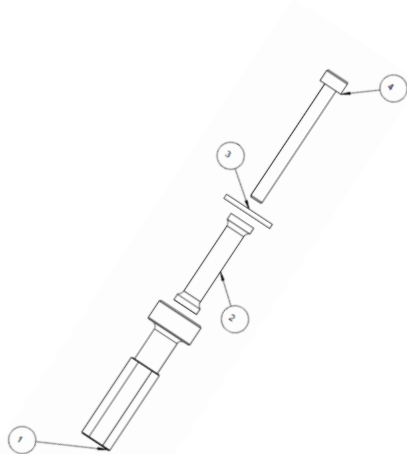


MODELL	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
DJSxs20 – Minimum vridmoment - mjuk sammanfogning	2,7	16 (±0.2)	11	Ø3	61,2	42,9
DJSxs20 – Minimum vridmoment - Hård sammanfogning	2,9	8,5 (±0.2)	11	Ø3	61,2	50,4
DJSxs20 – Nominellt vridmoment - mjuk sammanfogning	4,6	16 (±0.2)	11	Ø3	61,2	42,9
DJSxs20 – Nominellt vridmoment - hård sammanfogning	2,9	8,5 (±0.2)	11	Ø3	61,2	50,4
DJSxs50 – Minimum vridmoment - mjuk sammanfogning	3,75	16 (±0.2)	11	6.35 Hex	61,2	42,9
DJSxs50 – Minimum vridmoment - hård sammanfogning	4,5	8,5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61,2	50,4
DJSxs50 – Nominellt vridmoment - mjuk sammanfogning	7,5	23 (±0.2)	11	6.35 Hex	61,2	34,3
DJSxs50 – Nominellt vridmoment - hård sammanfogning	7,3	8,5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61,2	48,8
DJSxs80 – Minimum vridmoment - mjuk sammanfogning	4,4	23 (±0.2)	11	6.35 Hex	61,2	34,3
DJSxs80 – Minimum vridmoment - hård sammanfogning	4,3	8,5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61,2	48,8
DJSxs80 – Nominellt vridmoment - mjuk sammanfogning	10	23 (±0.2)	11	6.35 Hex	61,2	34,3
DJSxs80 – Nominellt vridmoment - hård sammanfogning	7,3	8,5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61,2	48,8

Översikt

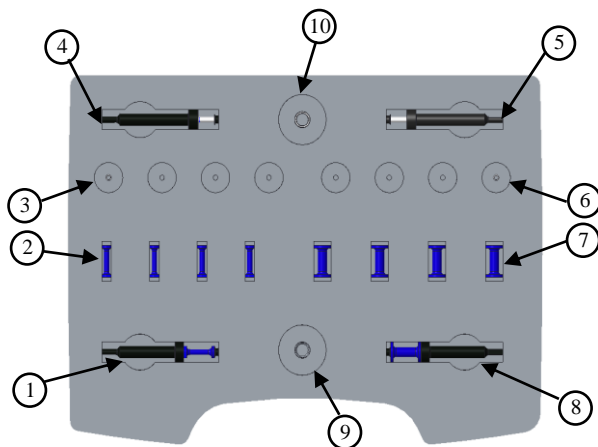
Produktbeskrivning

DJSxs montering



1. Adapter
2. Kompressionsdistans
3. Bricka
4. Skruv

DJSxs box består av följande delar:



1. DJSxs montering – Minimum vridmoment - mjuk sammanfogning x 1
2. Reserv komprimeringsdistans – Minimum vridmoment - mjuk x 4
3. Reserv komprimeringsdistans – Minimum vridmoment - hård x 1
4. DJSxs montering – Minimum vridmoment - hård sammanfogning x 1
5. DJSxs montering – Nominellt vridmoment - hård sammanfogning x 1
6. Reserv komprimeringsdistans – Nominellt vridmoment - hård sammanfogning x 1
7. Reserv komprimeringsdistans – Nominellt vridmoment - mjuk sammanfogning x 4
8. DJSxs montering – Nominellt vridmoment - mjuk sammanfogning x 1
9. DJSxs20 – Minimum/Nominellt vridmoment - mjuk sammanfogning - distans för DSTxs adapter
10. DJSxs20 – Minimum/Nominellt vridmoment - hård sammanfogning - distans för DSTxs adapter

DJSxs modell	Nominellt vridmoment [cNm]	Kompressionsdistans				Adapter	Skruv	
		Material	Färgkod	Diameter A [mm]	Längd B [mm]	Längd F [mm]	Storlek	Längd [mm]
DJSxs20 – Minimum vridmoment - mjuk sammanfogning	6	POM	BL	2,7	16 (±0.2)	42,9	M2	20
DJSxs20 – Minimum vridmoment - Hård sammanfogning	6	Aluminium	GY	2,9	8,5 (±0.2)	50,4	M2	20
DJSxs20 – Nominellt vridmoment - mjuk sammanfogning	20	POM	BL	4,6	16 (±0.2)	42,9	M2	20
DJSxs20 – Nominellt vridmoment - hård sammanfogning	20	Aluminium	GY	2,9	8,5 (±0.2)	50,4	M2	20
DJSxs50 – Minimum vridmoment - mjuk sammanfogning	15	POM	WH	3,75	16 (±0.2)	42,9	M2	20
DJSxs50 – Minimum vridmoment - hård sammanfogning	15	Stål	GY	4,5	8,5 (±0.2)	50,4	M2	20
DJSxs50 – Nominellt vridmoment - mjuk sammanfogning	50	POM	WH	7,5	23 (±0.2)	34,3	M3	30
DJSxs50 – Nominellt vridmoment - hård sammanfogning	50	Aluminium	GY	7,3	8,5 (±0.2)	48,8	M3	30
DJSxs80 – Minimum vridmoment - mjuk sammanfogning	24	POM	BK	4,4	23 (±0.2)	34,3	M3	30
DJSxs80 – Minimum vridmoment - hård sammanfogning	24	Aluminium	GY	4,3	8,5 (±0.2)	48,8	M3	30
DJSxs80 – Nominellt vridmoment - mjuk sammanfogning	80	POM	BK	10	23 (±0.2)	34,3	M3	30
DJSxs80 – Nominellt vridmoment - hård sammanfogning	80	Stål	GY	7,3	8,5 (±0.2)	48,8	M3	30

Färgkoderna i tabellen är enligt följande:

BK: Svart

BL: Blå

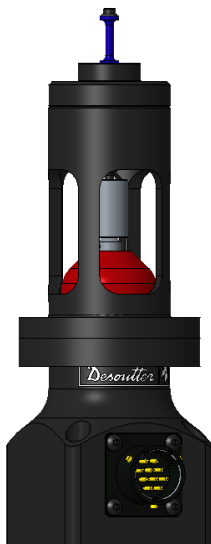
GY: Grå

WH: Vit

Installation

Installationsinstruktioner

DJSxs20

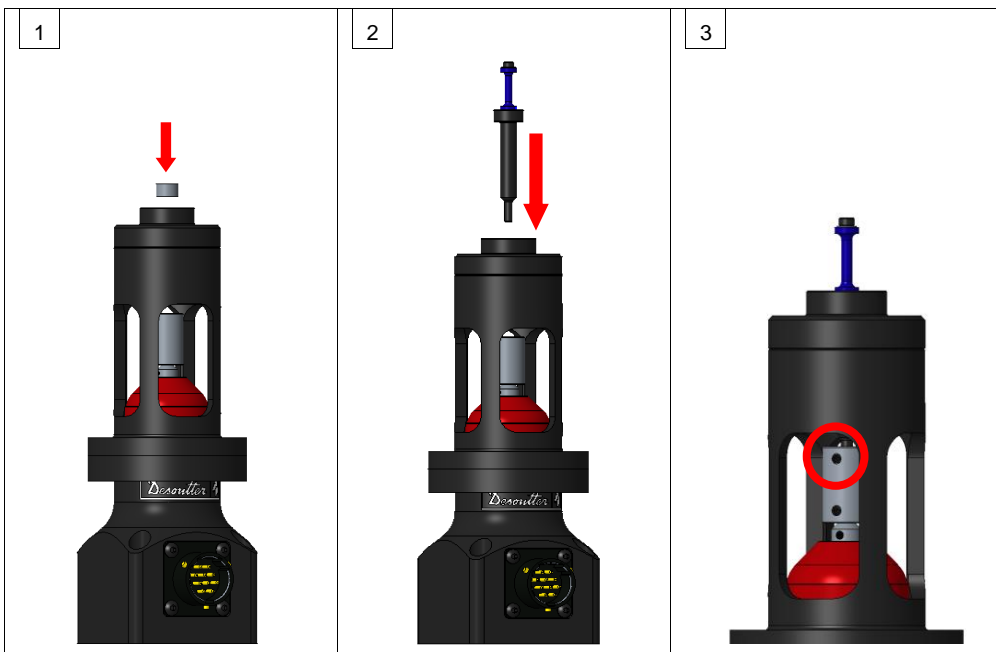


DJSxs20 är designad att användas med DSTxs 20 cNm.

Installera DSTxs på en stabil horisontell arbetsstation med fyra fästbultar M4 (för ytterligare information, se *DSTxs – Digital Static Transducer Product Instructions*. Desoutter användarguider finns tillgängliga på <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

För att installera DJSxs20 på DSTxs 20 cNm, gör följande:

1. Sätt in distansen i DSTxs adaptern, se till att placera den större avfasningen uppåt (bild 1).
2. Sätt i DJSxs 20 (bild 2).
3. Fäst DJSxs20 i DSTxs 20 cNm genom att skruva M1.2 skruven (bild 3).



DJSxs50 - DJSxs80

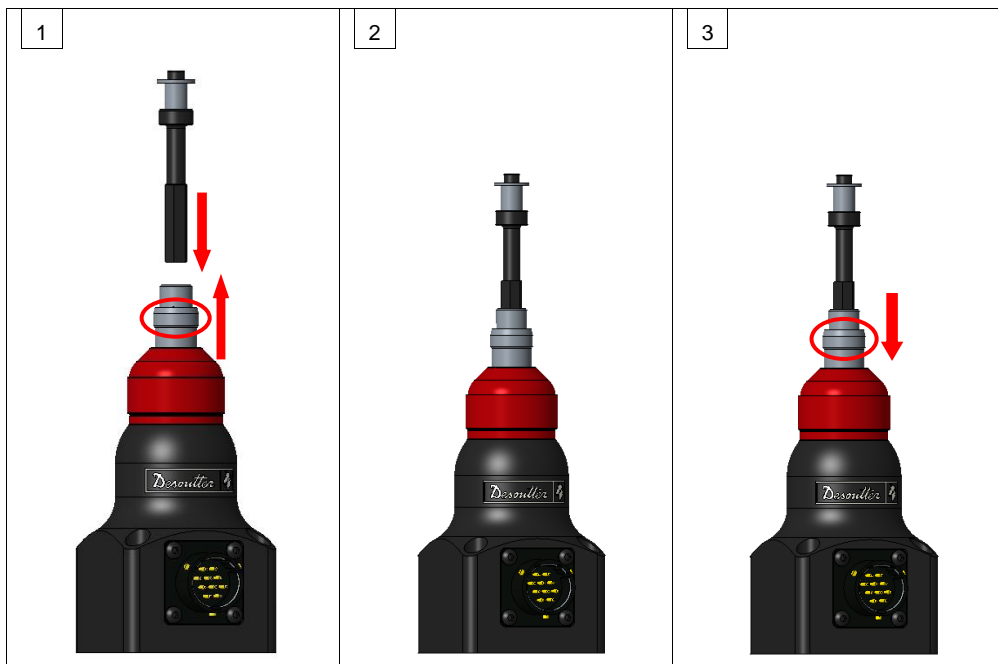


DJSxs50-80 är designad att användas med DSTxs 50 cNm och DSTxs 80 cNm.

Installera DSTxs på en stabil horisontell arbetsstation med fyra fästbultar M4 (för ytterligare information, se *DSTxs – Digital Static Transducer Product Instructions*. Desoutter användarguider finns tillgängliga på <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

För att installera DJSxs50-80 på DSTxs 50-80 cNm, gör enligt följande:

1. Flytta glidringen som är placera på DSTxs uppåt (bild 1).
2. Sätt in DJSxs i DSTxs (bild 2).
3. Flytta glidringen nedåt för att blockera DJSxs på DSTxs (bild 3).



Drift

Konfigurationsinstruktioner

I sekvens, vertikal inriktning av verktygsaxeln på enheten för STxs - DJSxs system.

Användarinstruktioner

Hantera verktyget vid sammanfogningen för att se till att rikta in verktyget/omvandlaren för att undvika någon påverkan från sidokrafterna som kan påverka mätresultatet. Om dessa krav inte uppfylls och det maximala märkvridmomentet överskrids kan oåterkalliga skador uppsått på DJSxs.

NOTERA! För att erhålla bästa prestanda, använd lite fett på det gängade gränssnittet (skruv och adapter) för DJSxs. Det rekommenderade fettet för detta är Electrolube SPG35SL.

Service

Underhållsinstruktioner

Rengöring

Håll DJSxs ren.

Efter användning, ta bort alla spår av olja, fett och damm DJSxs.

Använd en antistatiskt rengöringsduk för att ta bort damm DJSxs.

Undvik att använda starka rengöringsmedel för att rengöra DJSxs.

Servicerekommendationer

Det rekommenderas att kontrollera slitaget hos skruvar och komprimeringsdistanser genom att:

- övervaka avvikelser av vinklar och vridmomentavläsning;
- inspektera kompressionsdistansen för visuella repor;
- inspektera de gängade gränssnitten (skruv och adapter) efter damm och risker med korsade gängor. Rengör och återfetta eller byt skadade delar;
- inspektera en ändring av kompressionsdistansens längd (B) vilket resulterar i plastförskjutning under överbelastning.

Reservdelar

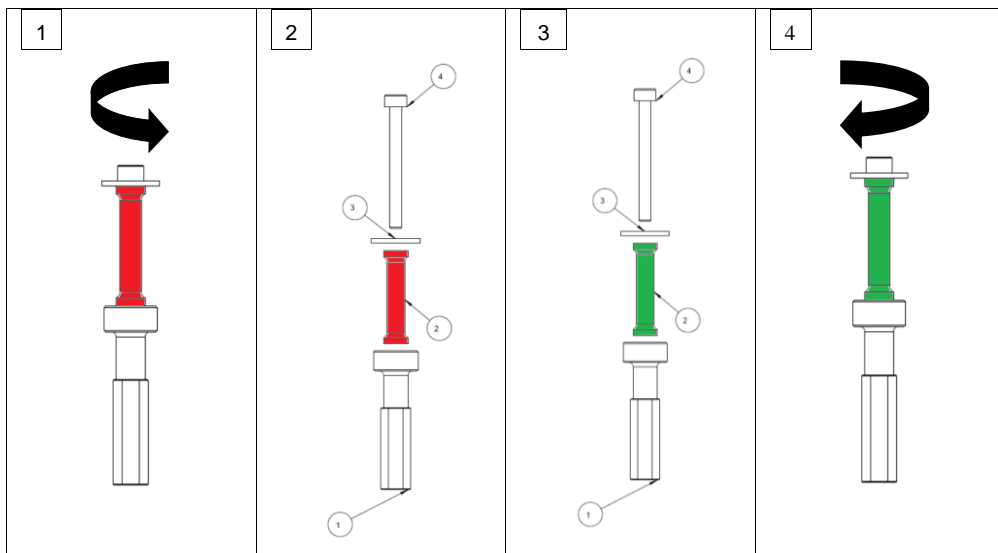
Sprängskiss och reservdelslista finns tillgängliga på <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Användning av andra reservdelar än de som ursprungligen levererades av tillverkaren kan resultera i sämre prestanda eller i ökar underhåll och ökade vibrationer och gör att tillverkarens ansvar upphör.

Byte av distanser

Byte av en skadad kompressionsdistans:

1. Skruva loss skruven till DJSxs (bild 1).
2. Ta bort den skadade distansen (bild 2).
3. Byt den skadade distansen mot en ny (bild 3).
4. Skruva fast skruven till DJSxs (bild 4).

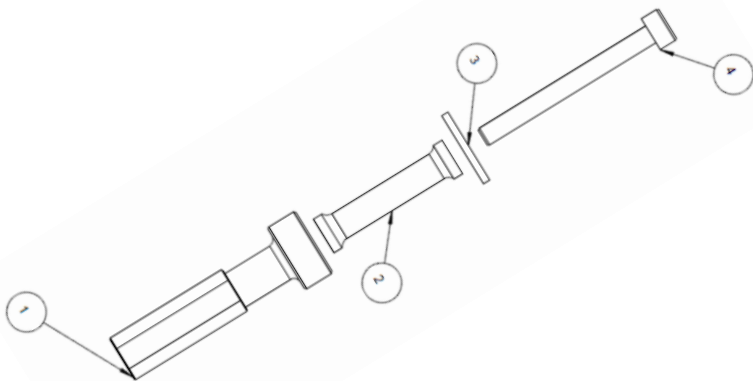


Avbrytande

Återvinningsinstruktioner

När denna produkt har uppfyllt sitt syfte skall den återvinnas korrekt. Demontera produkten och återvinn komponenterna i enlighet med lokala bestämmelser.

Återvinningsinformation



	DEL	ÅTERVINN SOM
1	Adapter	Stål
2	Mjuk kompressionsdistans	POM
	Hård kompressionsdistans	Aluminium eller Stål
3	Bricka	Stål
4	Skruv	Stål

Информация о продукте

Общая информация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность травмирования

Прочтите все предупреждения и инструкции по технике безопасности. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелой травме.

Убедитесь, что Вы прочли и поняли все инструкции:

- Информация по технике безопасности предоставляется с различными элементами системы.
- Инструкции по установке, эксплуатации и обслуживанию различных элементов системы.
- Все местные законодательные нормы в отношении правил техники безопасности, касающихся системы и ее компонентов.

Сохраните все предупреждения и инструкции по технике безопасности для использования в дальнейшем.

Сигнальные слова безопасности

Сигнальные слова безопасности «Опасно», «Предупреждение», «Осторожно» и «Уведомление» имеют следующие значения:

ОПАСНО!	Надпись ОПАСНО указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, приведет к гибели или серьезной травме.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Надпись «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к гибели или серьезной травме.
ОСТОРОЖНО	Надпись «ОСТОРОЖНО» в сопровождении предупреждающего символа указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травме легкой или средней степени тяжести.
УВЕДОМЛЕНИЕ!	Надпись «УВЕДОМЛЕНИЕ!» обозначает случаи, не связанные с травмами.

Гарантия

- Гарантия на изделие составляет 12 месяцев с момента ввода изделия в эксплуатацию, но в любом случае не превышает 13 месяцев с момента поставки.
- Нормальный износ деталей не является гарантийным случаем.
 - Под нормальным износом деталей подразумевается необходимость замены детали в ходе стандартного обслуживания инструментов за данный период, с учетом количества затяжек и среднего прилагаемого момента.
- Гарантия на изделие зависит от правильного использования, обслуживания и ремонта инструмента и его компонентов.
- Данная гарантия не распространяется на повреждение деталей в течение гарантийного срока в результате ненадлежащего обслуживания или обслуживания, выполняемого сторонами, отличными от компании Desoutter или ее сертифицированных партнеров по обслуживанию.
- Чтобы не допустить повреждения или разрушения деталей инструмента, обслуживайте инструмент в соответствии с рекомендованными графиками и следуйте надлежащим инструкциям.
- Гарантийный ремонт выполняется только в сервисных центрах компании Desoutter или ее сертифицированных партнеров по обслуживанию.

Компания Desoutter предоставляет расширенную гарантию и первоклассное профилактическое обслуживание на основе контрактов ToolCover. Для получения дополнительной информации обращайтесь к местному представителю сервисной службы.

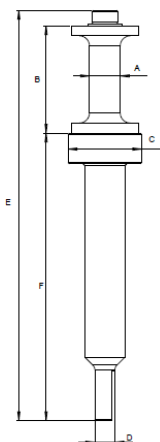
Веб-сайт

Вход на сайт компании Desoutter: www.desouttertools.com

На нашем веб-сайте представлена информация по нашим изделиям, дополнительным принадлежностям, запчастям, а также печатным материалам (ссылка для сервисной службы: <https://www.desouttertools.com/service/service-link>)

Размеры

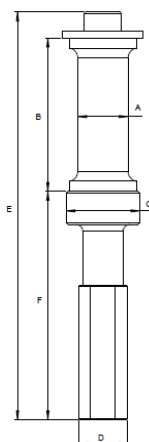
DJSxs20 гибкий



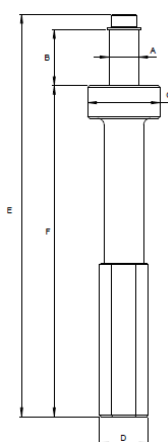
DJSxs20 жесткий



DJSxs50-80 гибкий



DJSxs50-80 жесткий

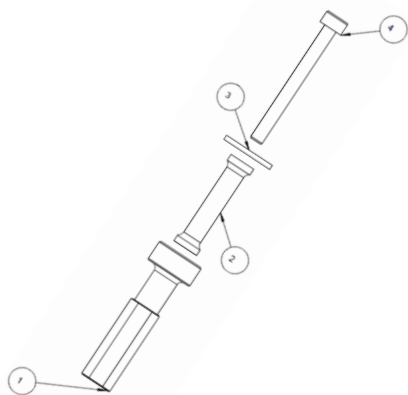


МОДЕЛЬ	A [мм]	B [мм]	C [мм]	D [мм]	E [мм]	F [мм]
DJSxs20 – минимальный крутящий момент - гибкое соединение	2,7	16 (±0,2)	11	Ø3	61,2	42,9
DJSxs20 – минимальный крутящий момент - жесткое соединение	2,9	8,5 (±0,2)	11	Ø3	61,2	50,4
DJSxs20 – номинальный крутящий момент - гибкое соединение	4,6	16 (±0,2)	11	Ø3	61,2	42,9
DJSxs20 – номинальный крутящий момент - жесткое соединение	2,9	8,5 (±0,2)	11	Ø3	61,2	50,4
DJSxs50 – минимальный крутящий момент - гибкое соединение	3,75	16 (±0,2)	11	6,35 Шестигр.	61,2	42,9
DJSxs50 – минимальный крутящий момент - жесткое соединение	4,5	8,5 (±0,2)	11	6,35 Шестигр.	61,2	50,4
DJSxs50 – номинальный крутящий момент - гибкое соединение	7,5	23 (±0,2)	11	6,35 Шестигр.	61,2	34,3
DJSxs50 – номинальный крутящий момент - жесткое соединение	7,3	8,5 (±0,2)	11	6,35 Шестигр.	61,2	48,8
DJSxs80 – минимальный крутящий момент - гибкое соединение	4,4	23 (±0,2)	11	6,35 Шестигр.	61,2	34,3
DJSxs80 – минимальный крутящий момент - жесткое соединение	4,3	8,5 (±0,2)	11	6,35 Шестигр.	61,2	48,8
DJSxs80 – номинальный крутящий момент - гибкое соединение	10	23 (±0,2)	11	6,35 Шестигр.	61,2	34,3
DJSxs80 – номинальный крутящий момент - жесткое соединение	7,3	8,5 (±0,2)	11	6,35 Шестигр.	61,2	48,8

Обзор

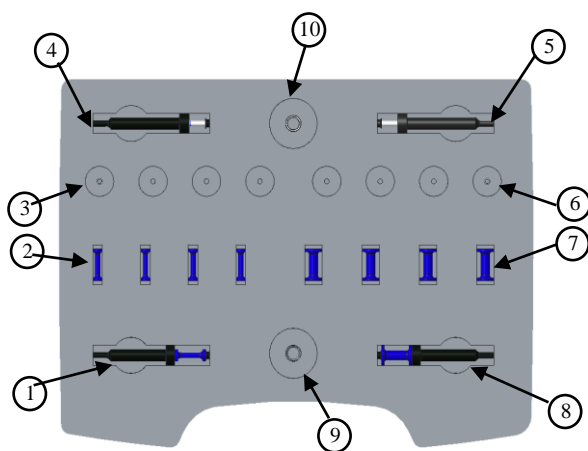
Описание изделия

DJSxs в сборе



1. Адаптер
2. Компрессионная проставка
3. Шайба
4. Винт

Блок DJSxs включает следующие детали:



1. DJSxs в сборе – минимальный крутящий момент - гибкое соединение x 1
2. Запасная компрессионная проставка – минимальный крутящий момент - гибкое x 4
3. Запасная компрессионная проставка – минимальный крутящий момент - жесткое x 1
4. DJSxs в сборе – минимальный крутящий момент - жесткое соединение x 1
5. DJSxs в сборе – номинальный крутящий момент - жесткое соединение x 1
6. Запасная компрессионная проставка – номинальный крутящий момент - жесткое соединение x 1
7. Запасная компрессионная проставка – номинальный крутящий момент - гибкое соединение x 4
8. DJSxs в сборе – номинальный крутящий момент - гибкое соединение x 1
9. DJSxs20 – минимальный/номинальный крутящий момент - гибкое соединение - проставка для адаптера DSTxs
10. DJSxs20 – минимальный/номинальный крутящий момент - жесткое соединение - проставка для адаптера DSTxs

Модель DJSxs	Номинальный крутящий момент [сНм]	Компрессионная проставка				Адаптер	Винт	
		Материал	Цветовая кодировка	Диаметр А [мм]	Длина В [мм]		Размер	Длина [мм]
DJSxs20 – минимальный крутящий момент - гибкое соединение	6	POM	BL	2,7	16 (±0,2)	42,9	M2	20
DJSxs20 – минимальный крутящий момент - жесткое соединение	6	Алюминий	GY	2,9	8,5 (±0,2)	50,4	M2	20
DJSxs20 – номинальный крутящий момент - гибкое соединение	20	POM	BL	4,6	16 (±0,2)	42,9	M2	20
DJSxs20 – номинальный крутящий момент - жесткое соединение	20	Алюминий	GY	2,9	8,5 (±0,2)	50,4	M2	20
DJSxs50 – минимальный крутящий момент - гибкое соединение	15	POM	WH	3,75	16 (±0,2)	42,9	M2	20
DJSxs50 – минимальный крутящий момент - жесткое соединение	15	Сталь	GY	4,5	8,5 (±0,2)	50,4	M2	20
DJSxs50 – номинальный крутящий момент - гибкое соединение	50	POM	WH	7,5	23 (±0,2)	34,3	M3	30
DJSxs50 – номинальный крутящий момент - жесткое соединение	50	Алюминий	GY	7,3	8,5 (±0,2)	48,8	M3	30
DJSxs80 – минимальный крутящий момент - гибкое соединение	24	POM	BK	4,4	23 (±0,2)	34,3	M3	30
DJSxs80 – минимальный крутящий момент - жесткое соединение	24	Алюминий	GY	4,3	8,5 (±0,2)	48,8	M3	30
DJSxs80 – номинальный крутящий момент - гибкое соединение	80	POM	BK	10	23 (±0,2)	34,3	M3	30
DJSxs80 – номинальный крутящий момент - жесткое соединение	80	Сталь	GY	7,3	8,5 (±0,2)	48,8	M3	30

Цветовые коды в таблице следующие:

BK: Черный

BL: Синий

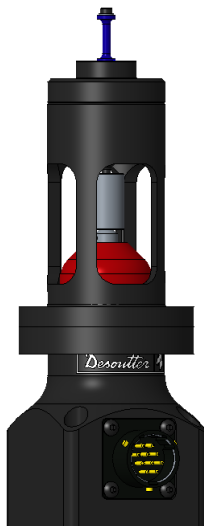
GY: Серый

WH: Белый

Установка

Инструкции по установке

DJSxs20

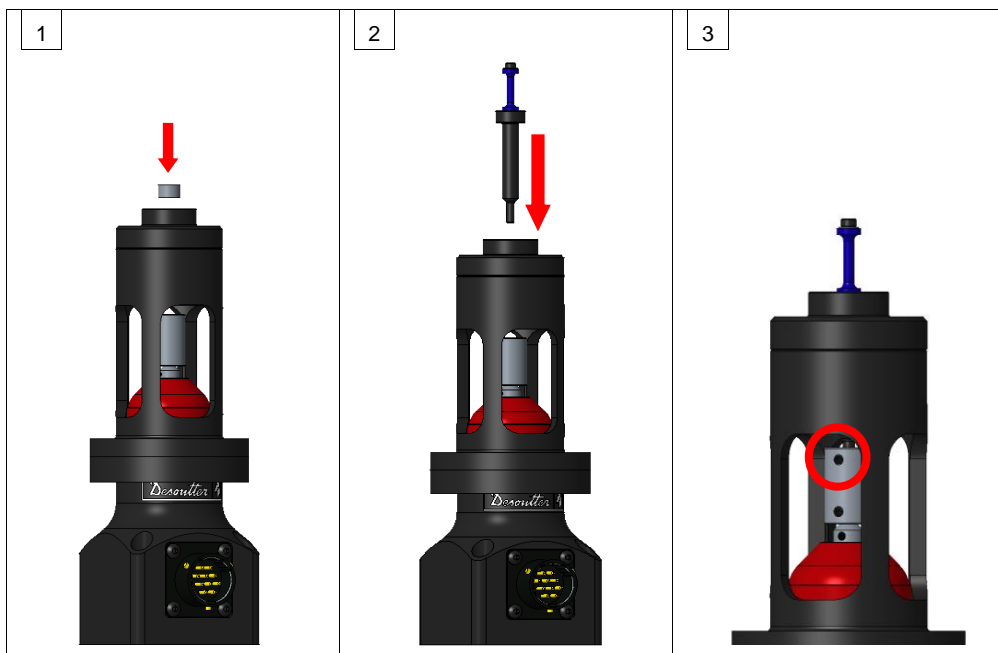


DJSxs20 предназначены для использования с DSTxs 20 сНм.

Установите DSTxs на устойчивую горизонтальную рабочую станцию и закрепите четырьмя болтами М4 (для получения дополнительной информации см. *DSTxs – Цифровой статический преобразователь, инструкция по использованию*. Руководства пользователя Desoutter доступны на веб-сайте <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

Чтобы установить DJSxs20 на DSTxs 20 сНм, выполните следующие действия:

1. Вставьте проставку в адаптер DSTxs так, чтобы большой скос был направлен вверх (рисунок 1).
2. Вставьте DJSxs 20 (рисунок 2).
3. Закрепите DJSxs20 в DSTxs 20 сНм винтом М1,2 (рисунок 3).



DJSxs50 - DJSxs80

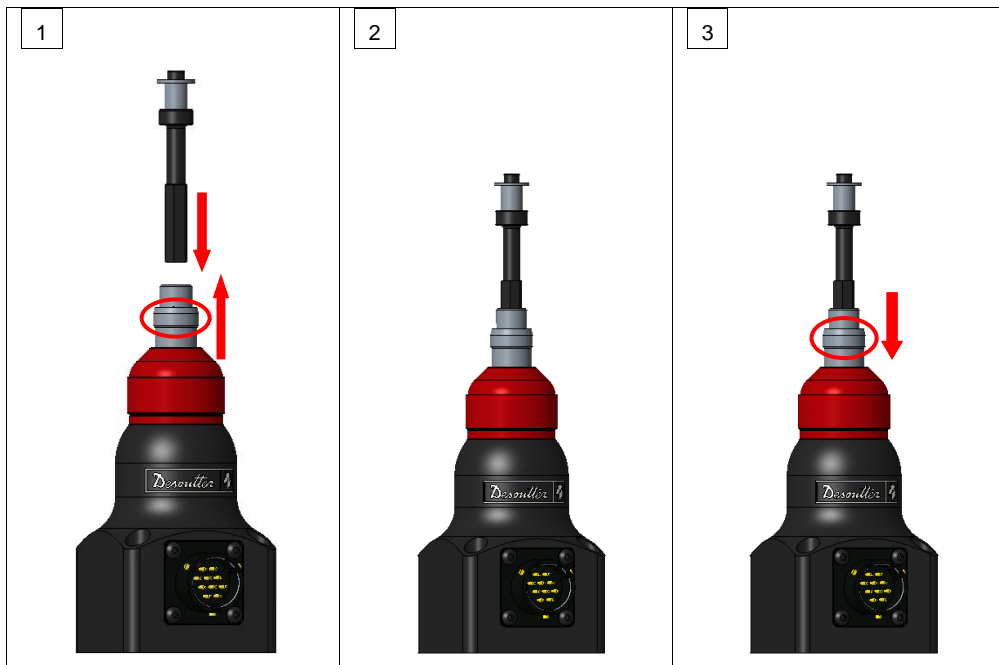


DJSxs50-80 предназначены для использования с DSTxs 50 сНм и DSTxs 80 сНм.

Установите DSTxs на устойчивую горизонтальную рабочую станцию и закрепите четырьмя болтами М4 (для получения дополнительной информации см. *DSTxs – Цифровой статический преобразователь, инструкция по использованию*. Руководства пользователя Desoutter доступны на веб-сайте <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

Чтобы установить DJSxs50-80 на DSTxs 50-80 сНм, выполните следующие действия:

1. Сдвиньте подвижное кольцо на DSTxs вверх (рисунок 1).
2. Вставьте DJSxs в DSTxs (рисунок 2).
3. Сдвиньте подвижное кольцо вниз, чтобы зафиксировать DJSxs на DSTxs (рисунок 3).



Эксплуатация

Инструкции по настройке

Последовательно выровняйте по вертикали ось инструмента на приводе системы DSTxs – DJSxs.

Инструкция по эксплуатации

Приведите в действие инструмент на соединении, выровняв инструмент и преобразователь, чтобы исключить влияние боковых усилий, которые могут повлиять на результат измерений. Невыполнение этого требования и превышение максимального крутящего момента может привести к неустранимому повреждению DJSxs.

УВЕДОМЛЕНИЕ! Для достижения максимальной эффективности нанесите немного консистентной смазки на резьбовое соединение (винт и адаптер) DJSxs. Для этих целей рекомендуется использовать смазку Electrolube SPG35SL.

Обслуживание

Инструкции по техническому обслуживанию

Очистка

Содержите DJSxs в чистоте.

После применения удалите с DJSxs остатки масла, смазки и пыли.

Для протирки DJSxs используйте антистатическую чистящую салфетку.

Не пользуйтесь сильными чистящими средствами для очистки DJSxs.

Рекомендации по обслуживанию

Рекомендуется контролировать износ винтов и компрессионных проставок следующими способами:

- контроль отклонения значений угла и крутящего момента;
- осмотр компрессионной проставки на наличие видимых царапин;
- осмотр резьбового соединения (винт и адаптер) на наличие пыли и сорванной резьбы. Очищайте и смазывайте либо заменяйте поврежденные детали;
- осмотр изменения длины компрессионной проставки (B), которое приводит к смещению пластмассовой детали при перегрузке.

Запасные части

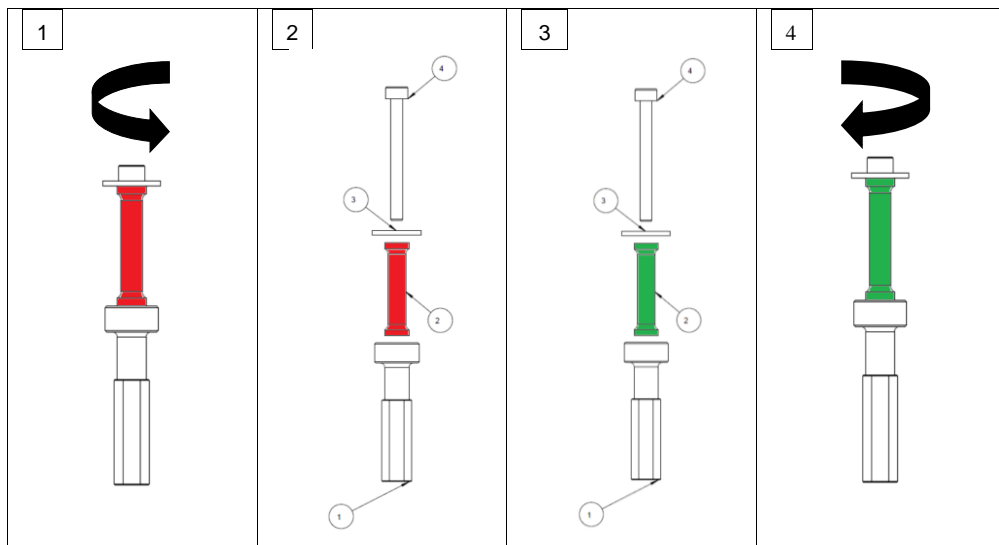
Взрыв-схемы и перечни запчастей доступны по адресу <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Использование деталей, отличных от поставляемых производителем, может привести к снижению производительности или увеличению объемов обслуживания и уровня вибраций; при этом гарантийные обязательства производителя полностью аннулируются.

Замена проставки

Чтобы заменить поврежденную компрессионную проставку, выполните следующие действия:

1. Выверните винт DJSxs (рисунок 1).
2. Снимите поврежденную проставку (рисунок 2).
3. Замените проставку новой (рисунок 3).
4. Заверните винт DJSxs (рисунок 4).

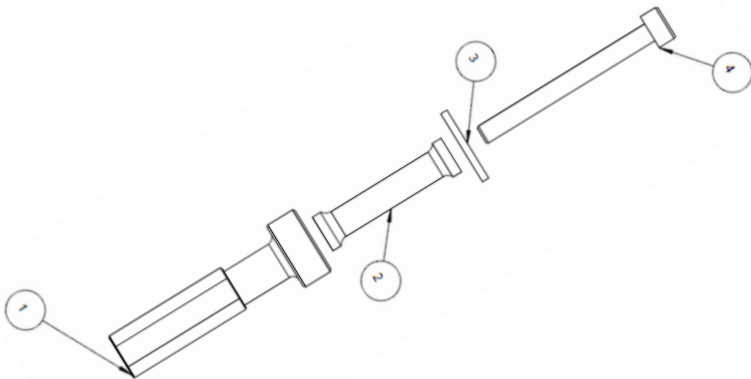


Вывод из эксплуатации

Инструкции по переработке

После окончания срока службы изделия его необходимо утилизировать должным образом. Разберите изделие и переработайте компоненты в соответствии с местными нормативами.

Информация по переработке



	ДЕТАЛЬ	ПЕРЕРАБАТЫВАЕТСЯ КАК
1	Адаптер	Сталь
2	Гибкая компрессионная прокладка	РМ
	Жесткая компрессионная прокладка	Алюминий или сталь
3	Шайба	Сталь
4	Винт	Сталь



Informacje o produkcie

Informacje ogólne



OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Upewnij się, że przeczytasz i zrozumiesz wszystkie instrukcje:

- Informacje dotyczące bezpieczeństwa dostarczane wraz z różnymi częściami systemu.
- Instrukcje dotyczące instalacji urządzenia, obsługi i konserwacji różnych części systemu.
- Wszystkie lokalne przepisy dotyczące bezpieczeństwa dotyczące systemu i jego części.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.

Słowa sygnalizujące zagrożenia dotyczące bezpieczeństwa

Słowa takie, jak: Niebezpieczeństwo, Ostrzeżenie, Ostrożnie i Uwaga mają następujące znaczenie:

NIEBEZPIECZEŃSTWO	NIEBEZPIECZEŃSTWO wskazuje na niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.
OSTRZEŻENIE	OSTRZEŻENIE wskazuje na niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.
OSTROŻNIE	OSTROŻNIE wskazuje na niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może doprowadzić do niewielkich lub średnio-poważnych obrażeń.
UWAGA!	UWAGA! odnosi się do działań niezwiązanych z obrażeniami ciała.

Gwarancja

- Gwarancja na urządzenie wygasa po upływie 12 miesięcy od pierwszego użycia urządzenia, jednak w każdym przypadku wygasa najpóźniej 13 miesięcy po dostawie.
- Normalne zużycie części nie jest objęte gwarancją.
 - Normalne zużycie to takie, która wymaga wymiany części podczas standardowej konserwacji narzędzi w tym okresie, biorąc pod uwagę liczbę dokręceń i średni przyłożony moment obrotowy.
- Gwarancja na urządzenie opiera się na prawidłowym użytkowaniu, konserwacji i naprawie narzędzia i jego części składowych.
- Uszkodzenia części, które powstały w wyniku nieodpowiedniej konserwacji lub konserwacji wykonanej przez strony inne niż Desoutter lub ich certyfikowanych partnerów serwisowych w okresie gwarancyjnym, nie są objęte gwarancją.
- Aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia części narzędzia, należy je serwisować zgodnie z zalecanymi harmonogramami konserwacji i postępować zgodnie z odpowiednimi instrukcjami.
- Naprawy gwarancyjne wykonywane są wyłącznie w warsztatach Desoutter lub przez certyfikowanych partnerów serwisowych.

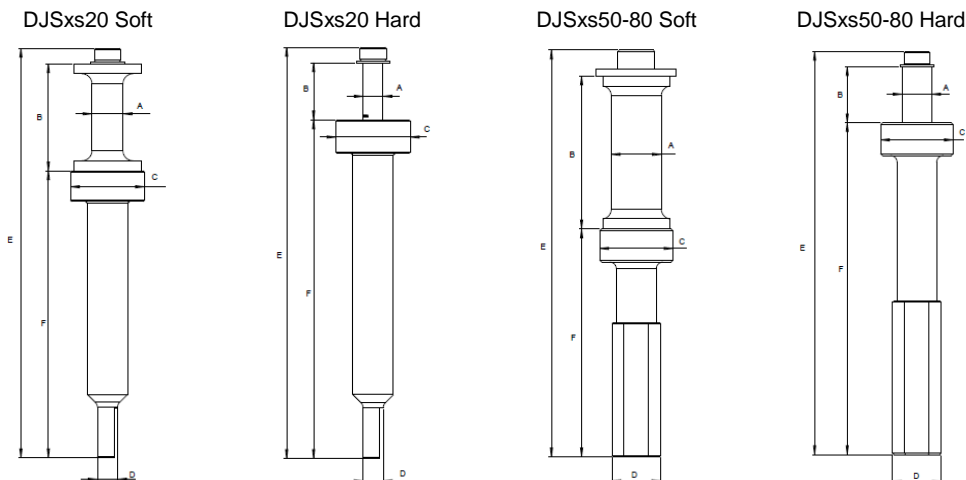
Firma Desoutter oferuje przedłużoną gwarancję i najnowocześniejsze usługi konserwacji zapobiegawczej dzięki swoim umowom ToolCover. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem serwisu.

Strona internetowa

Zaloguj się w Desoutter: www.desouttertools.com

Informacje o naszych urządzeniach, akcesoriach, częściach zamiennych i publikacjach można znaleźć na naszej stronie internetowej (Link do serwisu: <https://www.desouttertools.com/service/service-link>)

Wymiarowanie

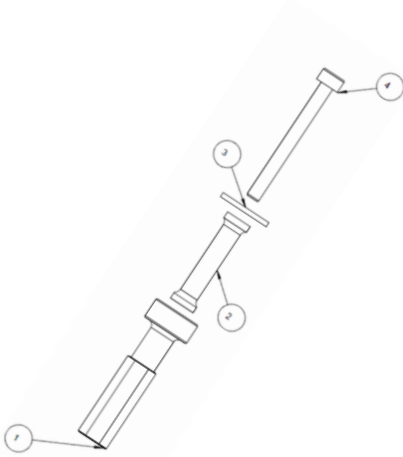


MODEL	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
DJSxs20 - Minimalny moment obrotowy - Miękkie połączenie	2,7	16 (±0,2)	11	Ø3	61,2	42,9
DJSxs20 - Minimalny moment obrotowy - Twarde połączenie	2,9	8,5 (±0,2)	11	Ø3	61,2	50,4
DJSxs20 - Nominalny moment obrotowy - Miękkie połączenie	4,6	16 (±0,2)	11	Ø3	61,2	42,9
DJSxs20 - Nominalny moment obrotowy - Twarde połączenie	2,9	8,5 (±0,2)	11	Ø3	61,2	50,4
DJSxs50 - Minimalny moment obrotowy - Miękkie połączenie	3,75	16 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	42,9
DJSxs50 - Minimalny moment obrotowy - Twarde połączenie	4,5	8,5 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	50,4
DJSxs50 - Nominalny moment obrotowy - Miękkie połączenie	7,5	23 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	34,3
DJSxs50 - Nominalny moment obrotowy - Twarde połączenie	7,3	8,5 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	48,8
DJSxs80 - Minimalny moment obrotowy - Miękkie połączenie	4,4	23 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	34,3
DJSxs80 - Minimalny moment obrotowy - Twarde połączenie	4,3	8,5 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	48,8
DJSxs80 - Nominalny moment obrotowy - Miękkie połączenie	10	23 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	34,3
DJSxs80 - Nominalny moment obrotowy - Twarde połączenie	7,3	8,5 (±0,2)	11	6,35 Hex	61,2	48,8

Omówienie

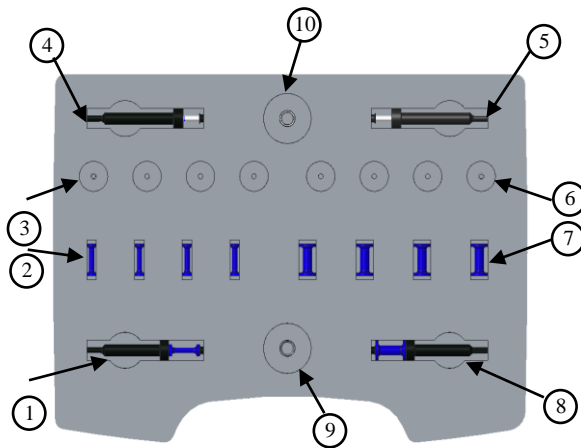
Opis urządzenia

Zespół DJSxs



1. Adapter
2. Podkładka zaciskowa
3. Podkładka
4. Wkręt

Pudełko DJSxs zawiera następujące części:



1. Zespół DJSxs - Minimalny moment obrotowy - Połączenie miękkie x 1
2. Zapasowa podkładka zaciskowa - Minimalny moment obrotowy - Mięka x 4
3. Zapasowa podkładka zaciskowa - minimalny moment obrotowy - Twarda x 1
4. Zespół DJSxs - Minimalny moment obrotowy - Połączenie twarde x 1
5. Zespół DJSxs - Nominalny moment obrotowy - Połączenie twarde x 1
6. Zapasowa podkładka zaciskowa - Nominalny moment obrotowy - Połączenie twarde x 1
7. Zapasowa podkładka zaciskowa - Nominalny moment obrotowy - Połączenie miękkie x 4
8. Zespół DJSxs - Nominalny moment obrotowy - Połączenie miękkie x 1
9. DJSxs20 - Minimalny/nominalny moment obrotowy - Połączenie miękkie - podkładka dystansowa dla adaptera DSTxs
10. DJSxs20 - Minimalny/nominalny moment obrotowy - Połączenie twarde - podkładka dystansowa dla adaptera DSTxs

		Podkładka zaciskowa				Adapter	Wkręt	
Model DJSxs	Nominalny moment obrotowy [cNm]	Materiał	Kod koloru	Średnica A [mm]	Długość B [mm]	Długość F [mm]	Rozmiar	Długość [mm]
DJSxs20 - Minimalny moment obrotowy - Miękkie połączenie	6	POM	BL	2,7	16 (±0,2)	42,9	M2	20
DJSxs20 - Minimalny moment obrotowy - Twarde połączenie	6	Aluminium	GY	2,9	8,5 (±0,2)	50,4	M2	20
DJSxs20 - Nominalny moment obrotowy - Miękkie połączenie	20	POM	BL	4,6	16 (±0,2)	42,9	M2	20
DJSxs20 - Nominalny moment obrotowy - Twarde połączenie	20	Aluminium	GY	2,9	8,5 (±0,2)	50,4	M2	20
DJSxs50 - Minimalny moment obrotowy - Miękkie połączenie	15	POM	WH	3,75	16 (±0,2)	42,9	M2	20
DJSxs50 - Minimalny moment obrotowy - Twarde połączenie	15	Stal	GY	4,5	8,5 (±0,2)	50,4	M2	20
DJSxs50 - Nominalny moment obrotowy - Miękkie połączenie	50	POM	WH	7,5	23 (±0,2)	34,3	M3	30
DJSxs50 - Nominalny moment obrotowy - Twarde połączenie	50	Aluminium	GY	7,3	8,5 (±0,2)	48,8	M3	30
DJSxs80 - Minimalny moment obrotowy - Miękkie połączenie	24	POM	BK	4,4	23 (±0,2)	34,3	M3	30
DJSxs80 - Minimalny moment obrotowy - Twarde połączenie	24	Aluminium	GY	4,3	8,5 (±0,2)	48,8	M3	30
DJSxs80 - Nominalny moment obrotowy - Miękkie połączenie	80	POM	BK	10	23 (±0,2)	34,3	M3	30
DJSxs80 - Nominalny moment obrotowy - Twarde połączenie	80	Stal	GY	7,3	8,5 (±0,2)	48,8	M3	30

Kody kolorów w tabeli są następujące:

BK: Czarny

BL: Niebieski

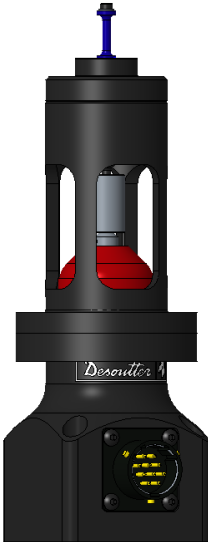
GY: Szary

WH: Biały

Instalacja

Instrukcja instalacji

DJSxs20

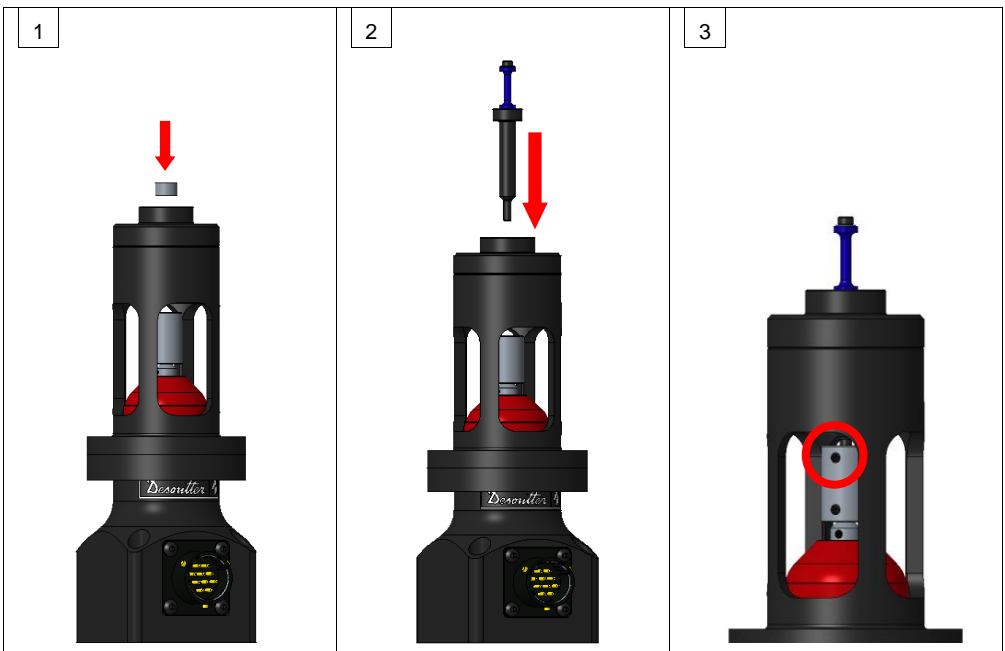


DJSxs20 są przeznaczone do stosowania z DSTxs 20 cNm.

Zamontuj DSTxs na stabilnym, poziomym stanowisku roboczym za pomocą czterech śrub mocujących M4 (dalsze informacje można znaleźć w *DSTxs - Instrukcja produktu dla cyfrowych przetworników statycznych*. Podręczniki użytkownika Desoutter są dostępne pod adresem <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

Aby zainstalować DJSxs20 na DSTxs 20 cNm, wykonaj następujące czynności:

1. Włóż podkładkę dystansową do adaptera DSTxs, zwracając uwagę na położenie większego zfazowania w górę (rys. 1).
2. Włóż DJSxs 20 (rys. 2).
3. Przymocuj DJSxs20 do DSTxs 20 cNm, przykręcając śrubę M1.2 (rys. 3).



DJSxs50 - DJSxs80

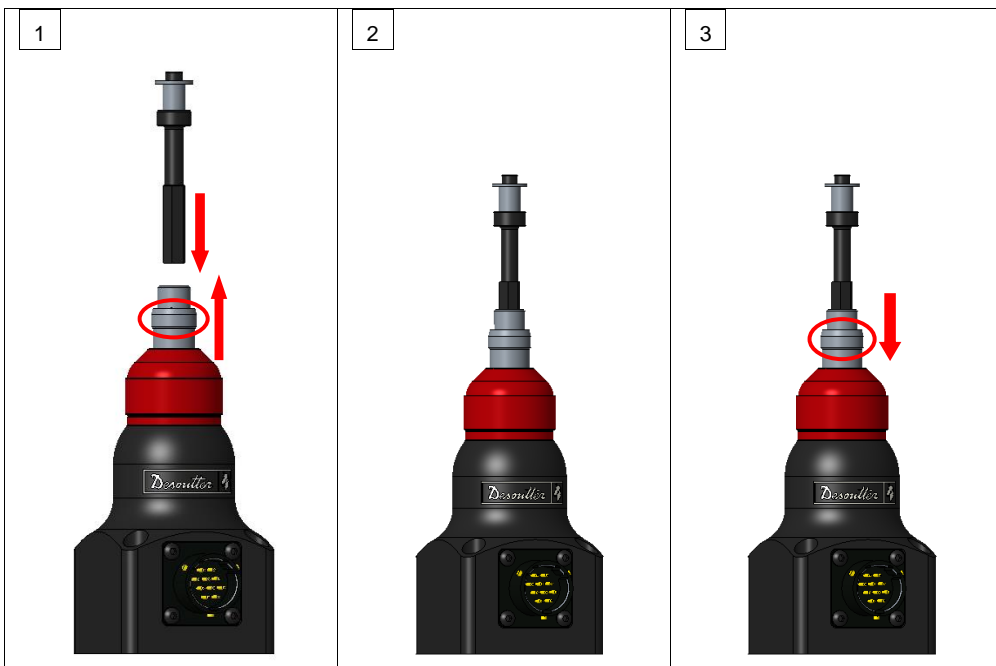


DJSxs50-80 są przeznaczone do stosowania z DSTxs 50 cNm i DSTxs 80 cNm.

Zamontuj DSTxs na stabilnym, poziomym stanowisku roboczym za pomocą czterech śrub mocujących M4 (dalsze informacje można znaleźć w *DSTxs - Instrukcja produktu dla cyfrowych przetworników statycznych*. Podręczniki użytkownika Desoutter są dostępne pod adresem <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

Aby zainstalować DJSxs50-80 na DSTxs 50-80 cNm, wykonaj następujące czynności:

1. Przesuń przesuwny pierścień umieszczony na DSTxs w górę (rys. 1).
2. Włóż DJSxs do DSTxs (rys. 2).
3. Przesuń przesuwny pierścień w dół, aby zablokować DJSxs w DSTxs (rys. 3).



Działanie

Instrukcje dotyczące konfiguracji

Następnie należy w pionie wyrównać oś narzędzia na napędzie DSTxs– DJSxs.

Instrukcje użytkowania

Uruchom narzędzie na złączu, upewniając się, że narzędzie/przetwornik są wyrównane, aby uniknąć wpływu sił bocznych, które mogą wpłynąć na wynik pomiaru. Nieprzestrzeganie tego wymogu i przekroczenie maksymalnego momentu znamionowego może spowodować nieodwracalne uszkodzenie DJSxs.

UWAGA! Aby uzyskać najlepszą wydajność, nałóż trochę smaru na interfejsie gwintu (śruba i adapter) zestawu DJSxs. Zalecany smarem do tego celu jest Electrolube SPG35SL.

Serwis

Instrukcje dotyczące konserwacji

Czyszczenie

Utrzymuj DJSxs w czystości.

Po użyciu usuń wszelkie ślady oleju, smaru i kurzu z DJSxs.

Użyj antystatycznej ściereczki do czyszczenia, aby usunąć kurz z DJSxs.

Unikaj używania ostrych detergentów do czyszczenia DJSxs.

Zalecenia dotyczące serwisu

Zaleca się kontrolować zużycie śrub i podkładek zaciskowych przez:

- monitorowanie odczytu odchylenia kąta i momentu obrotowego;
- kontrolę podkładki zaciskowej pod kątem widocznych zarysowań;
- kontrolę interfejsu gwintu (śruby i adaptera) pod kątem zagrożeń związanych z pyłem i przegwintowaniem. Oczyszczyć i ponownie nasmarować lub wymienić uszkodzone części;
- kontrolę zmiany długości podkładki zaciskowej (B), powodującej przemieszczenie tworzywa pod przeciążeniem.

Części zamienne

Rysunki rozstrzelone i listy części zamiennych są dostępne pod adresem

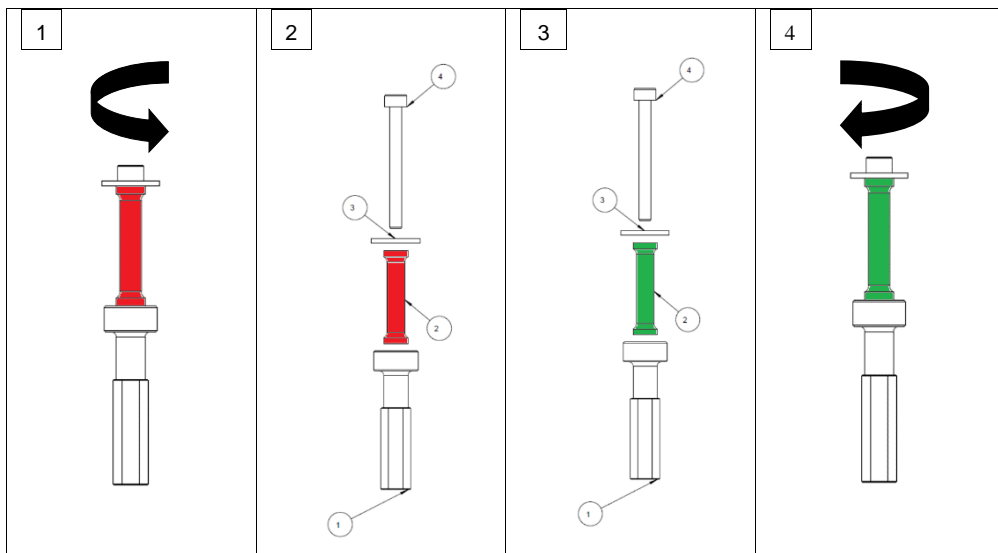
<http://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Używanie części zamiennych innych niż pierwotnie dostarczone przez producenta może spowodować spadek wydajności lub zwiększoną konserwację i poziom wibracji oraz całkowite anulowanie odpowiedzialności producenta.

Wymiana podkładki

Aby zastąpić uszkodzoną podkładkę zaciskową:

1. Odkręć śrubę DJSxs (rys. 1).
2. Usuń uszkodzoną podkładkę zaciskową (rys. 2).
3. Wymień podkładkę na nową (rys. 3).
4. Dokręć śrubę DJSxs (rys. 4).

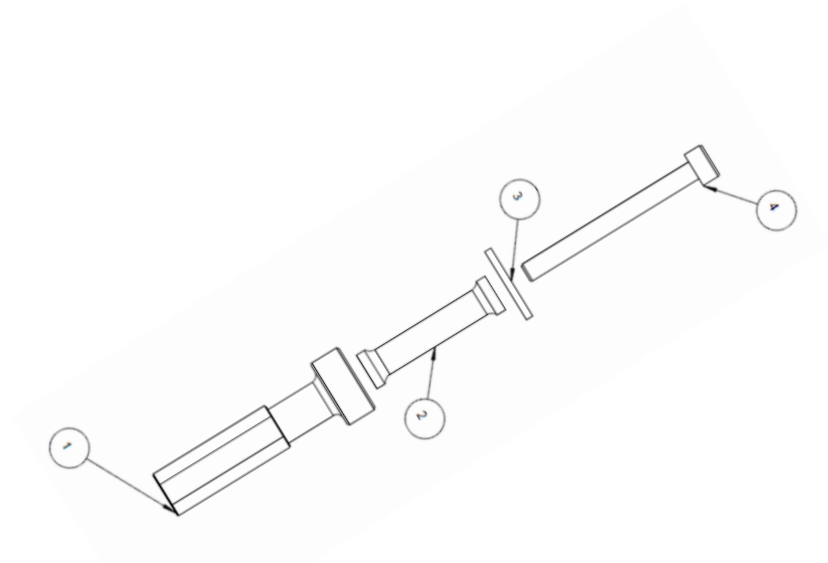


Wycofanie z eksploatacji

Instrukcje dotyczące recyklingu

Kiedy urządzenie spełniło swój cel, musi zostać prawidłowo zrecyklingowane. Zdemontuj urządzenie i poddaj recyklingowi elementy zgodnie z właściwymi przepisami.

Informacje dotyczące recyklingu



	CZĘŚĆ	ZRECYKLINGUJ JAKO
1	Adapter	Stal
2	Miękka podkładka zaciskowa	POM
	Twarda podkładka zaciskowa	Aluminium lub stal
3	Podkładka	Stal
4	Wkręt	Stal

Informace o výrobku

Obecné informace



VAROVÁNÍ nebezpečí poranění

Přečtěte si všechna varování a všechny pokyny.

Neuposlechnutí varování a pokynů může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným zraněním osob.

Je nutné, abyste si přečetli a porozuměli všem pokynům:

- Informace o bezpečnosti, dodávané spolu s jinými díly systému.
 - Pokyny k používání výrobku pro montáž, provoz a údržbu různých částí systému.
 - Všechny lokálně zákonem vydané bezpečnostní předpisy, týkající se systému a částí z nich.
- Ušchovejte všechna varování a pokyny pro pozdější potřebu.

Výstražná upozornění

Výstražná upozornění Nebezpečí, Varování, Pozor a Upozornění mají následující význam:

NEBEZPEČÍ	NEBEZPEČÍ označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.
VAROVÁNÍ	VAROVÁNÍ označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění.
POZOR	POZOR, použité se symbolem bezpečnostní výstraha, označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, by mohla mít za následek drobné nebo střední zranění.
UPOZORNĚNÍ!	UPOZORNĚNÍ! Se používá k upozornění na postupy, které nesouvisejí se zraněním osob.

Záruka

- Záruka na výrobek vyprší za 12 měsíců poté, co byl výrobek poprvé použit, ale v každém případě vyprší nejpozději za 13 měsíců po doručení výrobku.
- Běžné opotřebení dílů není zahrnuto v záruce.
 - Běžné opotřebení je takové, které vyžaduje výměnu dílu během standardní údržby přístrojů za takovou dobu, která bere v úvahu počet utáhnutí a průměrný použitý moment.
- Záruka na výrobek počítá se správným používáním, údržbou a opravou přístroje, a dílů jeho součástí.
- Na poškození součástí, ke kterému dojde následkem nedostatečné údržby nebo jejím provedením stranami jinými, než je Desoutter nebo jejich certifikovaní servisní partneři, během záruční doby, se nebude vztahovat záruka.
- Z důvodu zabránění poškození nebo zničení dílů přístroje, provádějte servis podle doporučených rozvrhů údržby a dodržujte správné pokyny.
- Záruční opravy se provádějí pouze v dílnách Desoutter nebo certifikovanými servisními partnery.

Desoutter poskytuje prodlouženou záruku a nejmodernější preventivní údržbu prostřednictvím svých smluv ToolCover. Pokud potřebujete další informace, kontaktujte svého servisního zástupce.

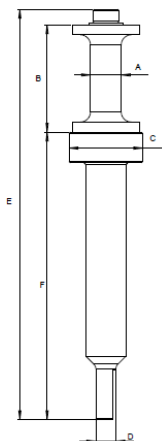
Internetové stránky

Přihlaste se do Desoutter: www.desouttertools.com

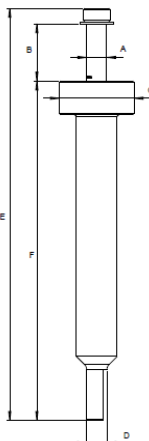
Informace týkající se našich výrobků, příslušenství, náhradních dílů a zveřejněných materiálech na našich internetových stránkách (servisní odkaz: <https://www.desouttertools.com/service/service-link>)

Vyznačování rozměrů

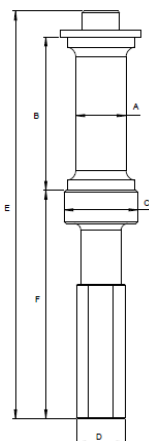
DJSxs20 měkký



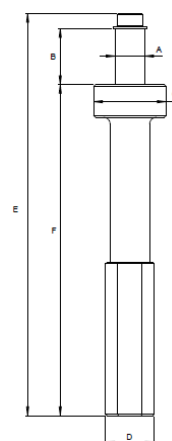
DJSxs20 tvrdý



DJSxs50-80 měkký



DJSxs50-80 tvrdý

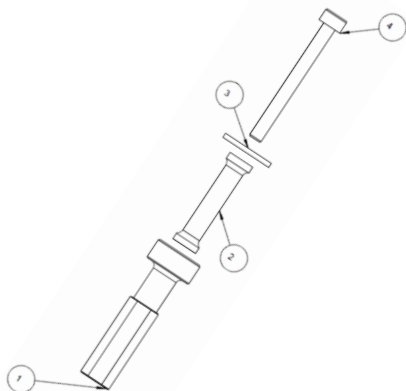


MODEL	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
DJSxs20 — minimální moment - měkký kloub	2,7	16 (±0.2)	11	Ø3	61,2	42,9
DJSxs20 — minimální moment - tvrdý kloub	2,9	8,5 (±0.2)	11	Ø3	61,2	50,4
DJSxs20 — jmenovitý moment - měkký kloub	4,6	16 (±0.2)	11	Ø3	61,2	42,9
DJSxs20 — jmenovitý moment - tvrdý kloub	2,9	8,5 (±0.2)	11	Ø3	61,2	50,4
DJSxs50 — minimální moment - měkký kloub	3,75	16 (±0.2)	11	6,35 imbusový	61,2	42,9
DJSxs50 — minimální moment - tvrdý kloub	4,5	8,5 (±0.2)	11	6,35 imbusový	61,2	50,4
DJSxs50 — jmenovitý moment - měkký kloub	7,5	23 (±0.2)	11	6,35 imbusový	61,2	34,3
DJSxs50 — jmenovitý moment - tvrdý kloub	7,3	8,5 (±0.2)	11	6,35 imbusový	61,2	48,8
DJSxs80 — minimální moment - měkký kloub	4,4	23 (±0.2)	11	6,35 imbusový	61,2	34,3
DJSxs80 — minimální moment - tvrdý kloub	4,3	8,5 (±0.2)	11	6,35 imbusový	61,2	48,8
DJSxs80 — jmenovitý moment - měkký kloub	10	23 (±0.2)	11	6,35 imbusový	61,2	34,3
DJSxs80 — jmenovitý moment - tvrdý kloub	7,3	8,5 (±0.2)	11	6,35 imbusový	61,2	48,8

Přehled

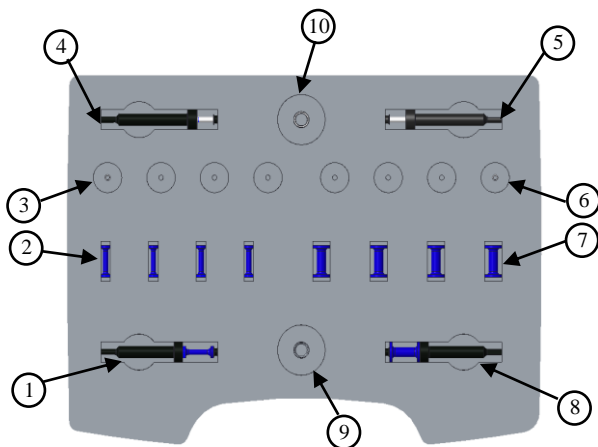
Popis výrobku

Sestavení DJSxs



1. Adaptér
2. Kompresní distanční díl
3. Podložka
4. Šroub

Krabice s DJSxs se skládá z následujících dílů:



1. Sestavení DJSxs - minimální moment - měkký kloub x 1
2. Náhradní kompresní distanční díl - minimální moment - měkký x 4
3. Náhradní kompresní distanční díl - minimální moment - tvrdý x 1
4. Sestavení DJSxs - minimální moment - tvrdý kloub x 1
5. Sestavení DJSxs - jmenovitý moment - tvrdý kloub x 1
6. Náhradní kompresní distanční díl - jmenovitý moment - tvrdý kloub x 1
7. Náhradní kompresní distanční díl - jmenovitý moment - měkký kloub x 4
8. Sestavení DJSxs - jmenovitý moment - měkký kloub x 1
9. DJSxs20 - minimální/jmenovitý moment - měkký kloub - distanční díl pro adaptér DSTxs
10. DJSxs20 - minimální/jmenovitý moment - tvrdý kloub - distanční díl pro adaptér DSTxs

Model DJSxs	Jmenovitý moment [cNm]	Kompresní distanční díl				Adaptér	Šroub	
		Materiál	Barevný kód	Průměr A [mm]	Délka F [mm]		Velikost	Délka [mm]
DJSxs20 — minimální moment - měkký kloub	6	POM	BL	2,7	16 (±0.2)	42,9	M2	20
DJSxs20 — minimální moment - tvrdý kloub	6	Hliník	GY	2,9	8,5 (±0.2)	50,4	M2	20
DJSxs20 — jmenovitý moment - měkký kloub	20	POM	BL	4,6	16 (±0.2)	42,9	M2	20
DJSxs20 — jmenovitý moment - tvrdý kloub	20	Hliník	GY	2,9	8,5 (±0.2)	50,4	M2	20
DJSxs50 — minimální moment - měkký kloub	15	POM	WH	3,75	16 (±0.2)	42,9	M2	20
DJSxs50 — minimální moment - tvrdý kloub	15	Ocel	GY	4,5	8,5 (±0.2)	50,4	M2	20
DJSxs50 — jmenovitý moment - měkký kloub	50	POM	WH	7,5	23 (±0.2)	34,3	M3	30
DJSxs50 — jmenovitý moment - tvrdý kloub	50	Hliník	GY	7,3	8,5 (±0.2)	48,8	M3	30
DJSxs80 — minimální moment - měkký kloub	24	POM	BK	4,4	23 (±0.2)	34,3	M3	30
DJSxs80 — minimální moment - tvrdý kloub	24	Hliník	GY	4,3	8,5 (±0.2)	48,8	M3	30
DJSxs80 — jmenovitý moment - měkký kloub	80	POM	BK	10	23 (±0.2)	34,3	M3	30
DJSxs80 — jmenovitý moment - tvrdý kloub	80	Ocel	GY	7,3	8,5 (±0.2)	48,8	M3	30

Barevné kódy v tabulce jsou následující:

BK: Černá

BL: Modrá

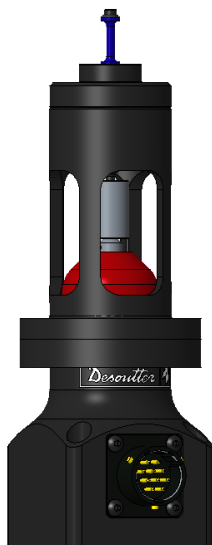
GY: Šedá

WH: Bílá

Montáž

Montážní návod

DJSxs20

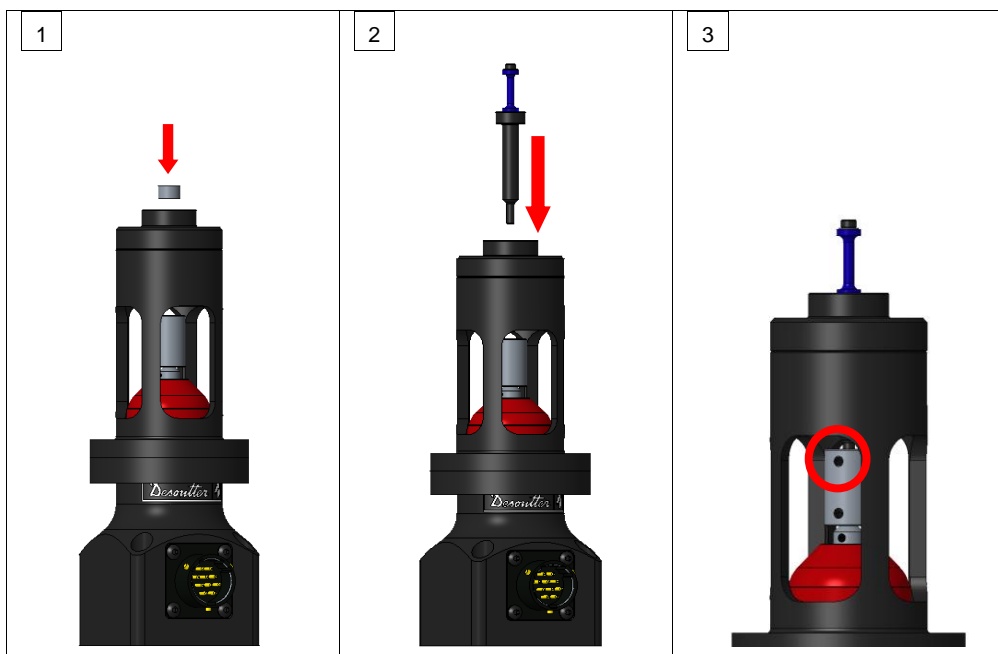


DJSxs20 jsou zkonstruovány pro použití s DSTxs 20 cNm.

DSTxs namontujte na stabilní, horizontální pracovní stanici pomocí čtyř upevňovacích šroubů M4 (další informace viz *DSTxs — Pokyny o výrobku digitální statický měnič*). Uživatelské příručky Desoutter jsou k dispozici na <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Pro namontování DJSxs20 na DSTxs 20 cNm, udělejte následující:

1. Distanční díl vsložte do adaptéru DSTxs a dávejte pozor, abyste větší fazetu umístili směrem nahoru (obrázek 1).
2. Vložte DJSxs 20 (obrázek 2).
3. DJSxs20 připevněte do DSTxs 20 cNm našroubováním šroubu M1,2 (obrázek 3).



DJSxs50 - DJSxs80

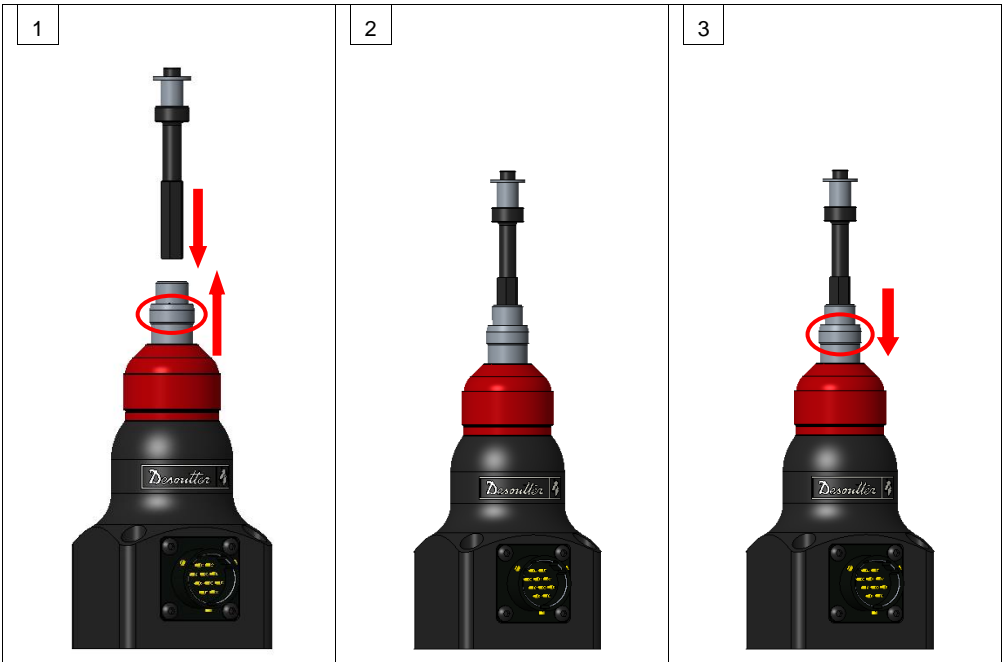


DJSxs50-80 jsou zkonstruovány pro použití s DSTxs 50 cNm a DSTxs 80 cNm.

DSTxs namontujte na stabilní, horizontální pracovní stanici pomocí čtyř upevňovacích šroubů M4 (další informace viz *DSTxs — Pokyny o výrobku digitální statický měnič*). Uživatelské příručky Desoutter jsou k dispozici na <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

Pro namontování DJSxs50-80 na DSTxs 50-80 cNm, udělejte následující:

1. Posuvný prstenec, umístěný na DSTxs posuňte směrem nahoru (obrázek 1).
2. DJSxs vložte do DSTxs (obrázek 2).
3. Posuvný prstenec posuňte směrem dolů, abyste zablokovali DJSxs na DSTxs (obrázek 3).



Obsluha

Konfigurační pokyny

Za sebou vertikálně vyrovnejte osu nářadí na pohonu systému DSTxs - DJSxs.

Návod k obsluze

Nářadí používejte na kloubu a přitom se ujistěte, že jste vyrovnali nářadí/měnič, kvůli zabránění jakémukoli ovlivnění z bočních sil, které by mohlo ovlivnit výsledek měření. Nedodržení tohoto požadavku a překročení maximálního jmenovitého momentu může způsobit nevratné poškození DJSxs.

UPOZORNĚNÍ! Abyste dosáhli co nejlepšího výkonu, tak naneste mazivo na rozhraní se závitem (šroub a adaptér) DJSxs. Doporučené mazivo pro tento účel je Electrolube SPG35SL.

Servis

Pokyny k údržbě

Čištění

DJSxs udržujte čistý.

Po použití, odstraňte jakékoli zbytky oleje, maziva a prachu z DJSxs.

Použijte antistatickou čisticí utěrku, abyste odstranili prach z DJSxs.

Vyhýbejte se používání hrubých čisticích prostředků k čištění DJSxs.

Servisní doporučení

Doporučuje se regulovat opotřebená šroubů a kompresních distančních dílů pomocí:

- sledování odchylky úhlu a hodnoty momentu;
- kontrolování kompresního distančního dílu kvůli viditelnému poškrábání;
- kontrolování rozhraní se závitěm (šroub a adaptér) kvůli prachu a nebezpečí překřížení závitů. Čistěte a opětovně promazávejte nebo vyměňujte poškozená díly;
- Kontrolování a změna délky kompresního distančního dílu (B) a z toho vyplývající posun plastu při přetížení.

Náhradní díly

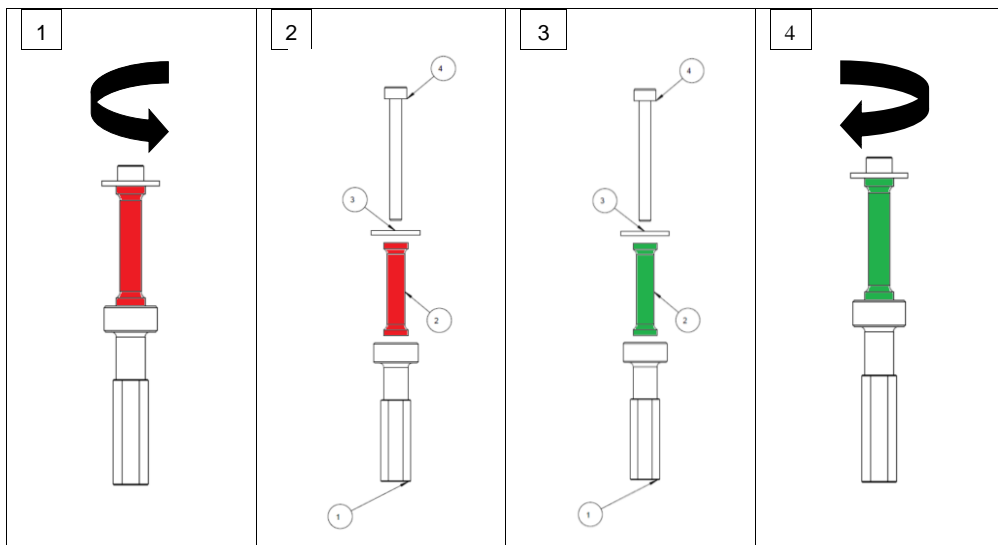
Schématické náhledy a seznamy náhradních dílů jsou k dispozici na <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

Použití jiných náhradních dílů, než originálních, které jsou dodávány výrobcem, může vést k poklesu výkonnosti nebo zvýšené údržbě a úrovni vibrací a k úplnému zrušení.

Výměna distančního dílu

Pro výměnu poškozeného kompresního distančního dílu:

1. Vyšroubujte šroub DJSxs (obrázek 1).
2. Vyměňte poškozený distanční díl (obrázek 2).
3. Distanční díl vyměňte za nový (obrázek 3).
4. Našroubujte šroub DJSxs (obrázek 4).

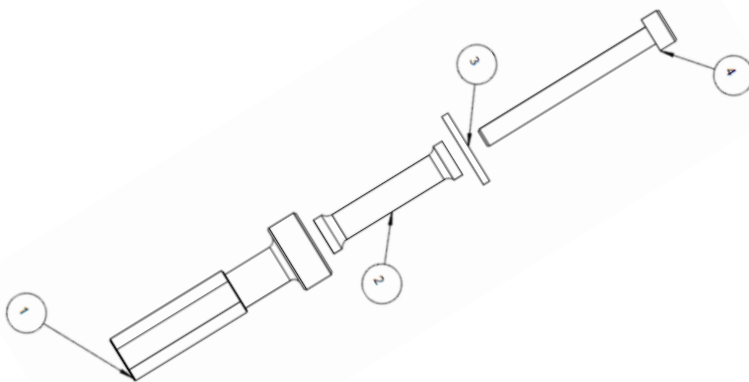


Vyřazení z provozu

Pokyny pro recyklaci

Až výrobek doslouží svému účelu, musí být správně recyklován. Výrobek rozmontujte a součásti recyklujte v souladu s místními zákony.

Informace o recyklaci



	DÍL	RECYKLUJTE JAKO
1	<i>Adaptér</i>	<i>Ocel</i>
2	<i>Měkký kompresní distanční díl</i>	<i>POM</i>
	<i>Tvrký kompresní distanční díl</i>	<i>Hliník nebo ocel</i>
3	<i>Podložka</i>	<i>Ocel</i>
4	<i>Šroub</i>	<i>Ocel</i>

产品信息

概述



警告 伤害风险

请阅读所有安全警告及全部说明

不遵守这些警告和说明可能导致触电、火灾和/或严重人身伤害。

请确保您阅读并理解所有说明：

- 与本系统各种不同部件一起交付的安全信息。
- 产品安装、操作和本系统各不同部件的维护说明。
- 与本系统及其部件相关的所有当地安全法规。

妥善保存所有的警告和说明，以备日后参考。

安全信号词汇

危险、警告、小心和注意等安全信号词汇具有下列含义：

危险	“危险”表示一种危险情况，如果不加以避免， 将会 造成死亡或严重伤害。
警告	“警告”表示一种危险情况，如果不加以避免， 可能会 造成死亡或严重伤害。
小心	“小心”与安全警示标志一起使用，表示一种危险情况，如果不加以避免，可能会导致轻度或中度伤害。
注意！	“注意！”用于处理与人身伤害无关的做法。

产品保修

- 产品保修期将在首次使用后第12个月到期，但在任何情况下，最迟将在交货后第13个月到期。
- 部件的正常磨损不包括在保修范围内。
 - 正常磨损是指基于拧紧次数和平均扭矩的应用，而在一定阶段的正常工具维护时要求更换某部件的情况。
- 产品的保修有赖于工具及其组件的正确使用、维护和修理。
- 在保修期间，因维护不足或由非Desoutter或未经其认证的服务合作伙伴执行维护而造成的任何部件损坏不包括在保修范围内。
- 为避免工具部件的损坏或损毁，请根据推荐的维护计划并遵照正确的说明对工具进行维修。
- 保修维修仅可在Desoutter的车间，或由认证服务合作伙伴进行。

Desoutter通过其ToolCover合同，提供保修期延长及最先进的预防性维护。如要了解更多详情，请联系您当地的服务代理。

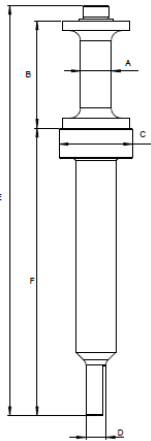
网址

登录Desoutter: www.desouttertools.com

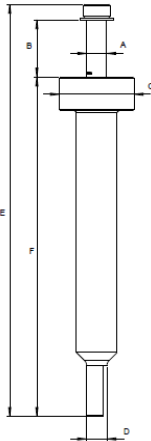
您可以在我们的网站上找到有关我们的产品、配件、备件和出版物的信息（服务链接: <https://www.desouttertools.com/service/service-link>）

外形尺寸

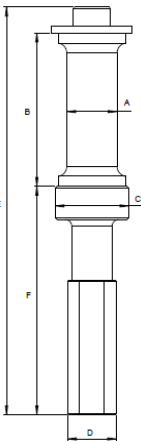
DJSxs20 软接头



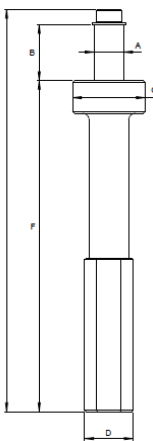
DJSxs20 硬接头



DJSxs50-80 软接头



DJSxs50-80 硬接头

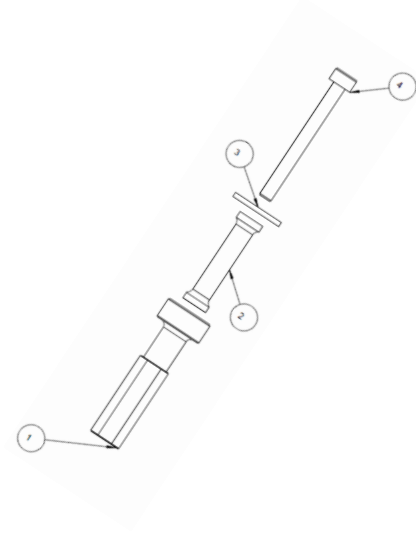


型号	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
DJSxs20 — 最低扭矩 — 软接头	2.7	16 (±0.2)	11	Ø3	61.2	42.9
DJSxs20 — 最低扭矩 — 硬接头	2.9	8.5 (±0.2)	11	Ø3	61.2	50.4
DJSxs20 — 额定扭矩 — 软接头	4.6	16 (±0.2)	11	Ø3	61.2	42.9
DJSxs20 — 额定扭矩 — 硬接头	2.9	8.5 (±0.2)	11	Ø3	61.2	50.4
DJSxs50 — 最低扭矩 — 软接头	3.75	16 (±0.2)	11	6.35 六角	61.2	42.9
DJSxs50 — 最低扭矩 — 硬接头	4.5	8.5 (±0.2)	11	6.35 六角	61.2	50.4
DJSxs50 — 额定扭矩 — 软接头	7.5	23 (±0.2)	11	6.35 六角	61.2	34.3
DJSxs50 — 额定扭矩 — 硬接头	7.3	8.5 (±0.2)	11	6.35 六角	61.2	48.8
DJSxs80 — 最低扭矩 — 软接头	4.4	23 (±0.2)	11	6.35 六角	61.2	34.3
DJSxs80 — 最低扭矩 — 硬接头	4.3	8.5 (±0.2)	11	6.35 六角	61.2	48.8
DJSxs80 — 额定扭矩 — 软接头	10	23 (±0.2)	11	6.35 六角	61.2	34.3
DJSxs80 — 额定扭矩 — 硬接头	7.3	8.5 (±0.2)	11	6.35 六角	61.2	48.8

概述

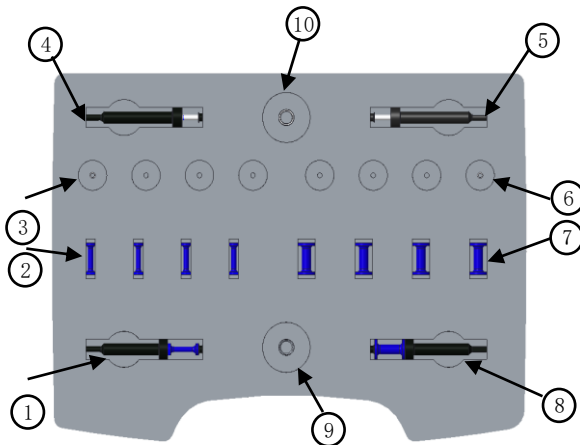
产品说明

DJSxs总成



1. 适配器
2. 压缩垫片
3. 垫圈
4. 螺丝

DJSxs盒由以下部分组成：



1. DJSxs总成 - 最低扭矩 - 软接头 x 1
2. 备用压缩垫片 - 最低扭矩 - 软接头 x 4
3. 备用压缩垫片 - 最低扭矩 - 硬接头 x 1
4. DJSxs总成 - 最低扭矩 - 硬接头 x 1
5. DJSxs总成 - 额定扭矩 - 硬接头 x 1
6. 备用压缩垫片 - 额定扭矩 - 硬接头 x 1
7. 备用压缩垫片 - 额定扭矩 - 软接头 x 4
8. DJSxs总成 - 额定扭矩 - 软接头 x 1
9. DJSxs20 - 最低/额定扭矩 - 软接头 - DSTxs适配器垫片
10. DJSxs20 - 最低/额定扭矩 - 硬接头 - DSTxs适配器垫片

		压缩垫片				适配器	螺丝	
DJSxs 型号	额定扭矩 [cNm]	材料	色标	直径 A [mm]	长度 B [mm]	长度 F [mm]	尺寸	长度 [mm]
DJSxs20 - 最低扭矩 - 软接头	6	POM	BL	2.7	16 (±0.2)	42.9	M2	20
DJSxs20 - 最低扭矩 - 硬接头	6	铝	GY	2.9	8.5 (±0.2)	50.4	M2	20
DJSxs20 - 额定扭矩 - 软接头	20	POM	BL	4.6	16 (±0.2)	42.9	M2	20
DJSxs20 - 额定扭矩 - 硬接头	20	铝	GY	2.9	8.5 (±0.2)	50.4	M2	20
DJSxs50 - 最低扭矩 - 软接头	15	POM	WH	3.75	16 (±0.2)	42.9	M2	20
DJSxs50 - 最低扭矩 - 硬接头	15	钢	GY	4.5	8.5 (±0.2)	50.4	M2	20
DJSxs50 - 额定扭矩 - 软接头	50	POM	WH	7.5	23 (±0.2)	34.3	M3	30
DJSxs50 - 额定扭矩 - 硬接头	50	铝	GY	7.3	8.5 (±0.2)	48.8	M3	30
DJSxs80 - 最低扭矩 - 软接头	24	POM	BK	4.4	23 (±0.2)	34.3	M3	30
DJSxs80 - 最低扭矩 - 硬接头	24	铝	GY	4.3	8.5 (±0.2)	48.8	M3	30
DJSxs80 - 额定扭矩 - 软接头	80	POM	BK	10	23 (±0.2)	34.3	M3	30
DJSxs80 - 额定扭矩 - 硬接头	80	钢	GY	7.3	8.5 (±0.2)	48.8	M3	30

表内颜色代码如下：

- BK：黑色

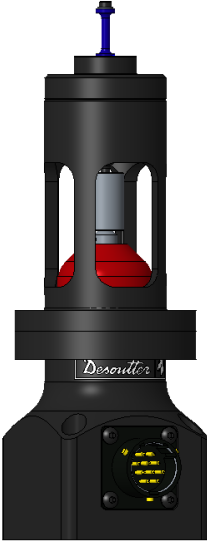
GY：灰色
- BL：蓝色

WH：白色

安装

安装说明

DJSxs20



DJSxs20 专门与DSTxs 20 cNm配合使用。

用四枚固定螺栓

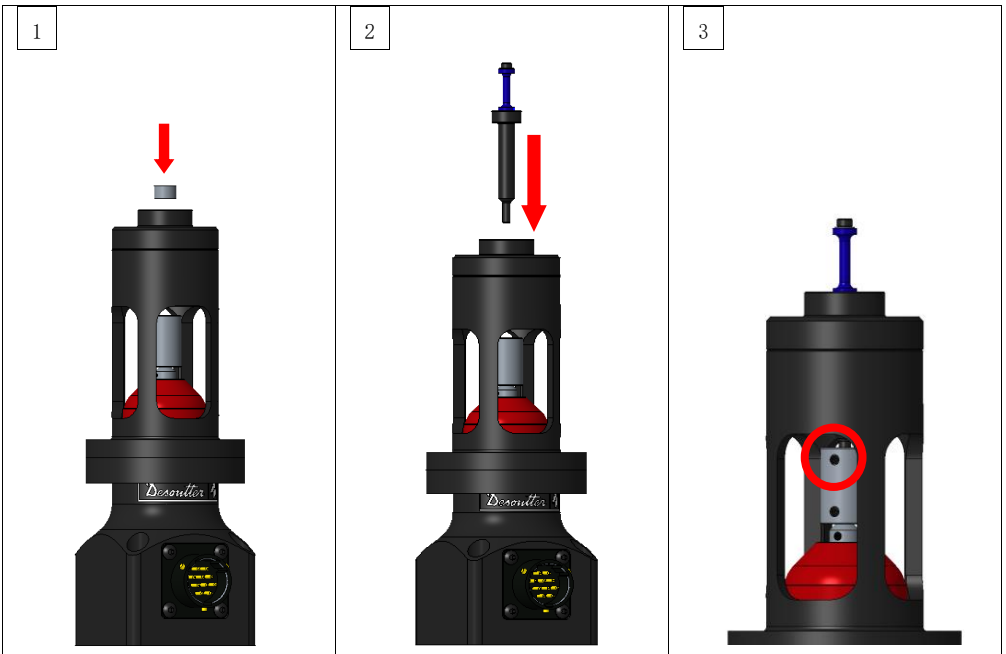
M4

将DSTxs安装在稳定水平的工作站上（更多信息，请参阅*DSTxs*

数字静态传感器产品说明。Desoutter 使用手册可以在以下网站上查询：
<https://www.desouttertools.com/resource-centre>）。

要在DSTxs 20 cNm上安装DJSxs20，请遵循以下步骤：

1. 将垫片插入DSTxs适配器，注意将较大的倒角朝上放置(图1)。
2. 插入DJSxs 20（图2）。
3. 拧紧M1.2螺丝（图3），将DJSxs20固定在DSTxs 20 cNm内。



DJSxs50 – DJSxs80



DJSxs50-80专门设计用于DSTxs 50 cNm和DSTxs 80 cNm。

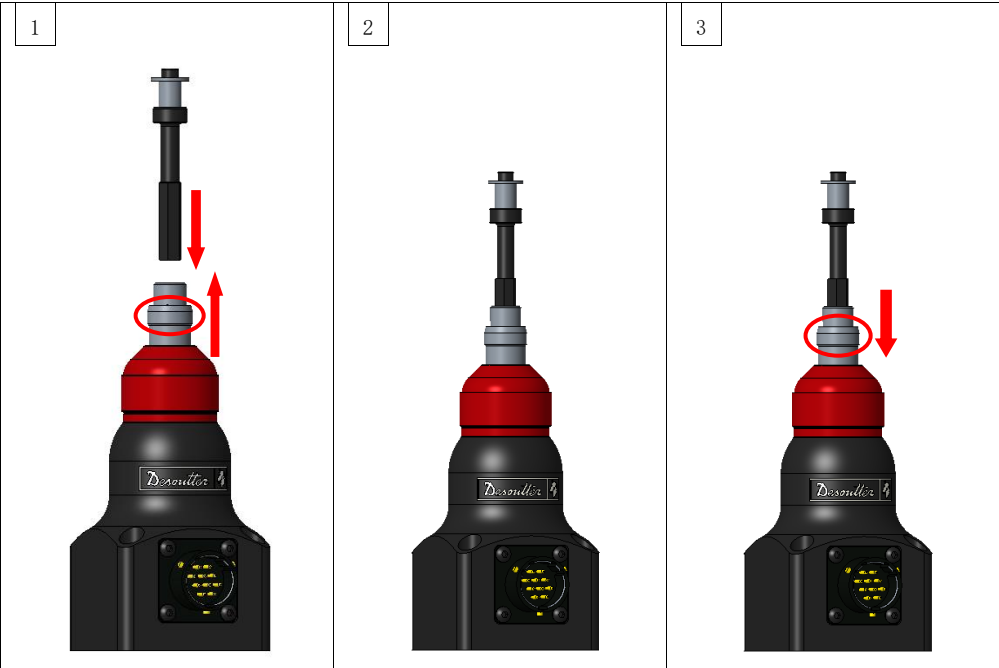
用四枚固定螺栓

M4

将DSTxs安装在稳定水平的工作站上（更多信息，请参阅*DSTxs 数字静态传感器产品说明*。Desoutter 使用手册可以在以下网站上查询：
<https://www.desouttertools.com/resource-centre>）。

要在DSTxs 50-80 cNm上安装DJSxs50-80，请遵循以下步骤：

- 1. 向上移动DSTxs上的滑动环（图1）。
- 2. 将DJSxs插入DSTxs（图2）。
- 3. 向下移动滑动环挡住DSTxs上的DJSxs（图3）。



操作

配置说明

按顺序垂直对齐DSTxs — DJSxs系统驱动上的工具轴。

操作说明

在接头上操作工具时，确保对齐工具/传感器，避免任何可能影响测量结果的侧向力。不遵守这一要求并超过最大额定扭矩可能对DJSxs造成不可逆转的损害。

注意！要获得最佳性能，在DJSxs的螺纹接头（螺丝和适配器）处涂抹一些润滑脂。为此特别推荐使用Electrolube SPG35SL润滑脂。

服务

维护说明

清洁

请保持DJSxs清洁。

用完后，清除DJSxs上的所有机油、油脂和灰尘。

用防静电清洁布去除DJSxs上的灰尘。

避免使用强力洗涤剂清洁DJSxs。

服务建议

建议通过以下步骤控制螺丝和压缩垫片的磨损：

- 监测角度和扭矩读数的偏差；
- 检查压缩垫片是否有可视划痕；
- 检查螺纹接口（螺丝和适配器）是否有尘土和交叉螺纹的风险。清洁并重新上润滑脂或更换受损部件；
- 检查压缩垫片长度 (B) 是否有变化，从而导致过载下的弹塑性位移。

备件

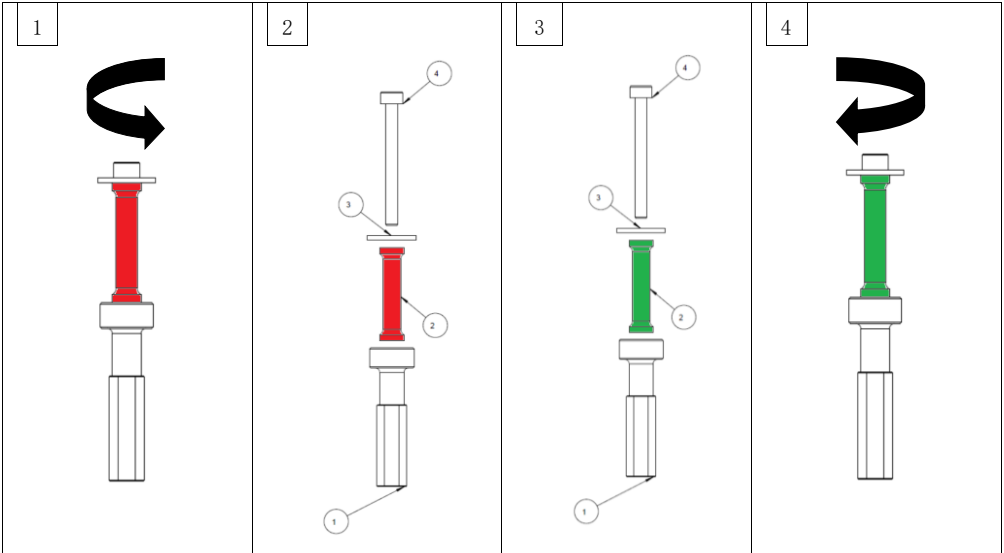
分解图和备件清单可在以下网站查找：<https://www.desouttertools.com/resource-centre>。

使用非制造商提供的原装备件可能导致性能下降或增加维修和振动，并完全免除制造商的责任。

更换垫片

要更换损坏的压缩垫片：

1. 拧松DJSxs的螺丝（图1）。
2. 取出损坏的垫片（图2）。
3. 用新垫片替换旧垫片（图3）。
4. 拧紧DJSxs的螺丝（图4）。

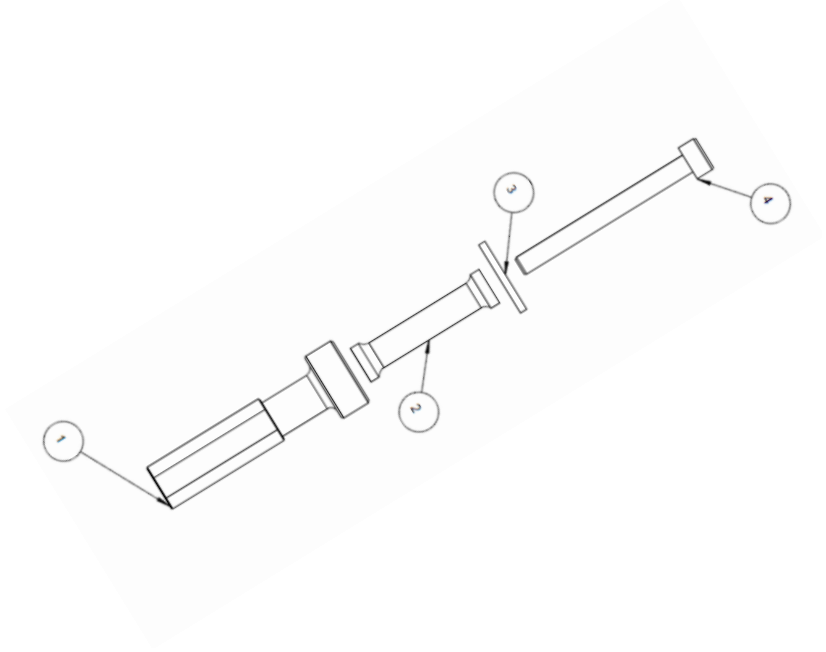


退役

回收说明

当产品完成其使命时，须要正确回收。请根据当地法规，拆卸产品并回收部件。

回收信息



	零件	回收类别
1	适配器	钢
2	软接头压缩垫片	POM
	硬接头压缩垫片	铝或钢
3	垫圈	钢
4	螺丝	钢

製品情報

一般情報



傷害の警告

警告、指示内容をすべてよくお読みください。

警告、指示内容に従わない場合、感電、火災、重大な傷害などのおそれがあります。

指示内容をすべて読み、理解したか確認してください：

- システムの各パーツと一緒に提供される安全情報。
- システム各部の取付け、操作、メンテナンスのための製品説明。
- システムおよびシステム各部に関する地域のすべての安全規制。

警告、指示内容はすべて保管し、必要な時に参照してください。

安全に関する言葉

安全に関する言葉「危険」「警告」「注意」「通知」には次の意味があります。

危険	危険：死亡、重大な傷害が 起こる 危険な状況。
警告	警告：死亡、重大な傷害が 起こり得る 危険な状況。
注意	注意：安全警告記号と一緒に使用。軽度または中度の傷害が起こり得る危険な状況。
通知！	通知！：人体の傷害に関係のない事項をいう。

保証

- 製品保証は製品の最初の使用開始後12か月ですが、どのような場合も出荷後最長13か月です。
- パーツの通常の摩耗、割れなどは保証の対象外です。
 - 通常の摩耗、割れなどは、その期間の標準的なツールのメンテナンス時に、締付回数、平均印加トルクを考慮してパーツの変更が必要なものです。
- 製品保証の前提は、ツールとそのコンポーネントパーツの正しい使用、メンテナンス、修理です。
- 保証期間にDesoutterまたはその指定サービスパートナー以外によるメンテナンスが不適切だったために起こるパーツの破損は保証の対象外です。
- ツールのパーツの破損/破壊を防ぐため、推奨メンテナンススケジュール、指示内容に従ってツールのメンテナンスを行ってください。
- 保証修理はDesoutterワークショップで、または指定サービスパートナーでのみ行います。

Desoutterは、ToolCover契約により、延長保証および最新の予防メンテナンスを用意しています。
詳しくは最寄りのサービス担当にお問い合わせください。

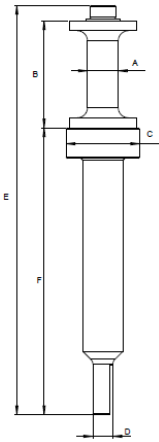
ウェブサイト

Desoutterにログインします：www.desouttertools.com

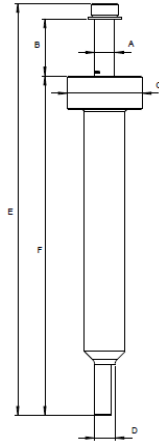
製品、アクセサリ（付属品）、スペアパーツ、出版物などについては当社ウェブサイト（サービスリンク：<https://www.desouttertools.com/service/service-link>）をご覧ください。

寸法

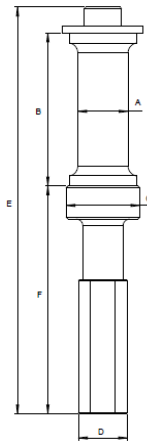
DJSxs20 ソフト



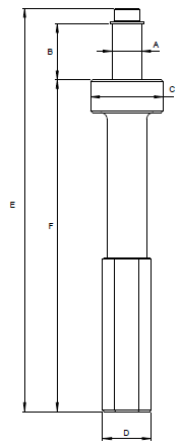
DJSxs20 ハード



DJSxs50-80 ソフト



DJSxs50-80 ハード

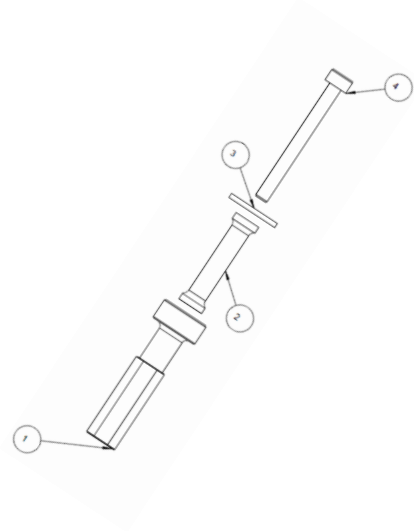


モデル	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
DJSxs20 - 最小トルク - ソフトジョイント	2.7	16 (±0.2)	11	Ø3	61.2	42.9
DJSxs20 - 最小トルク - ハードジョイント	2.9	8.5 (±0.2)	11	Ø3	61.2	50.4
DJSxs20 - 公称トルク - ソフトジョイント	4.6	16 (±0.2)	11	Ø3	61.2	42.9
DJSxs20 - 公称トルク - ハードジョイント	2.9	8.5 (±0.2)	11	Ø3	61.2	50.4
DJSxs50 - 最小トルク - ソフトジョイント	3.75	16 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	42.9
DJSxs50 - 最小トルク - ハードジョイント	4.5	8.5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	50.4
DJSxs50 - 公称トルク - ソフトジョイント	7.5	23 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	34.3
DJSxs50 - 公称トルク - ハードジョイント	7.3	8.5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	48.8
DJSxs80 - 最小トルク - ソフトジョイント	4.4	23 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	34.3
DJSxs80 - 最小トルク - ハードジョイント	4.3	8.5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	48.8
DJSxs80 - 公称トルク - ソフトジョイント	10	23 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	34.3
DJSxs80 - 公称トルク - ハードジョイント	7.3	8.5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	48.8

概要

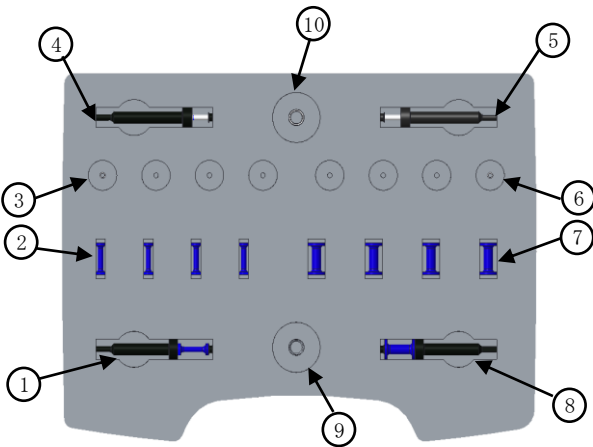
製品説明

DJSxs アセンブリ



- 1. アダプター
- 2. コンプRESSIONスペーサー
- 3. ワッシャー
- 4. ネジ

DJSxs ボックスは次のパーツで構成されています：



- 1. DJ Sxs アセンブリ - 最小トルク - ソフトジョイント x 1
- 2. スペアコンプレッションスペーサー - 最小トルク - ソフト x 4
- 3. スペアコンプレッションスペーサー - 最小トルク - ハード x 1
- 4. DJ Sxs アセンブリ - 最小トルク - ハードジョイント x 1
- 5. DJ Sxs アセンブリ - 公称トルク - ハードジョイント x 1
- 6. スペアコンプレッションスペーサー - 公称トルク - ハードジョイント x 1
- 7. スペアコンプレッションスペーサー - 公称トルク - ソフトジョイント x 4
- 8. DJ Sxs アセンブリ - 公称トルク - ソフトジョイント x 1
- 9. DJ Sxs20 - 最小/公称トルク - ソフトジョイント - DSTxs アダプターのスペーサー
- 10. DJ Sxs20 - 最小/公称トルク - ハードジョイント - DSTxs アダプターのスペーサー

		コンプレッションスペーサー				アダプター	ネジ	
DJSxs モデル	公称トルク [cNm]	素材	カラーコード	直径 A [mm]	長さ B [mm]	長さ F [mm]	サイズ	長さ [mm]
DJSxs20 - 最小トルク - ソフトジョイント	6	POM	BL	2.7	16 (± 0.2)	42.9	M2	20
DJSxs20 - 最小トルク - ハードジョイント	6	アルミニウム	GY	2.9	8.5 (± 0.2)	50.4	M2	20
DJSxs20 - 公称トルク - ソフトジョイント	20	POM	BL	4.6	16 (± 0.2)	42.9	M2	20
DJSxs20 - 公称トルク - ハードジョイント	20	アルミニウム	GY	2.9	8.5 (± 0.2)	50.4	M2	20
DJSxs50 - 最小トルク - ソフトジョイント	15	POM	WH	3.75	16 (± 0.2)	42.9	M2	20
DJSxs50 - 最小トルク - ハードジョイント	15	鋼	GY	4.5	8.5 (± 0.2)	50.4	M2	20
DJSxs50 - 公称トルク - ソフトジョイント	50	POM	WH	7.5	23 (± 0.2)	34.3	M3	30
DJSxs50 - 公称トルク - ハードジョイント	50	アルミニウム	GY	7.3	8.5 (± 0.2)	48.8	M3	30
DJSxs80 - 最小トルク - ソフトジョイント	24	POM	BK	4.4	23 (± 0.2)	34.3	M3	30
DJSxs80 - 最小トルク - ハードジョイント	24	アルミニウム	GY	4.3	8.5 (± 0.2)	48.8	M3	30
DJSxs80 - 公称トルク - ソフトジョイント	80	POM	BK	10	23 (± 0.2)	34.3	M3	30
DJSxs80 - 公称トルク - ハードジョイント	80	鋼	GY	7.3	8.5 (± 0.2)	48.8	M3	30

表のカラーコードは次の通りです：

BK: 黒

BL: 青

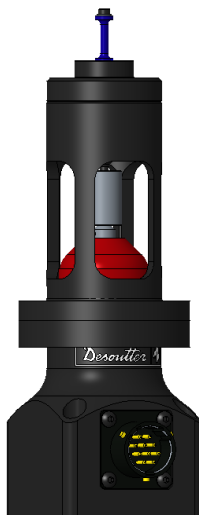
GY: グレー

WH: 白

取付け

取付け説明

DJSxs20

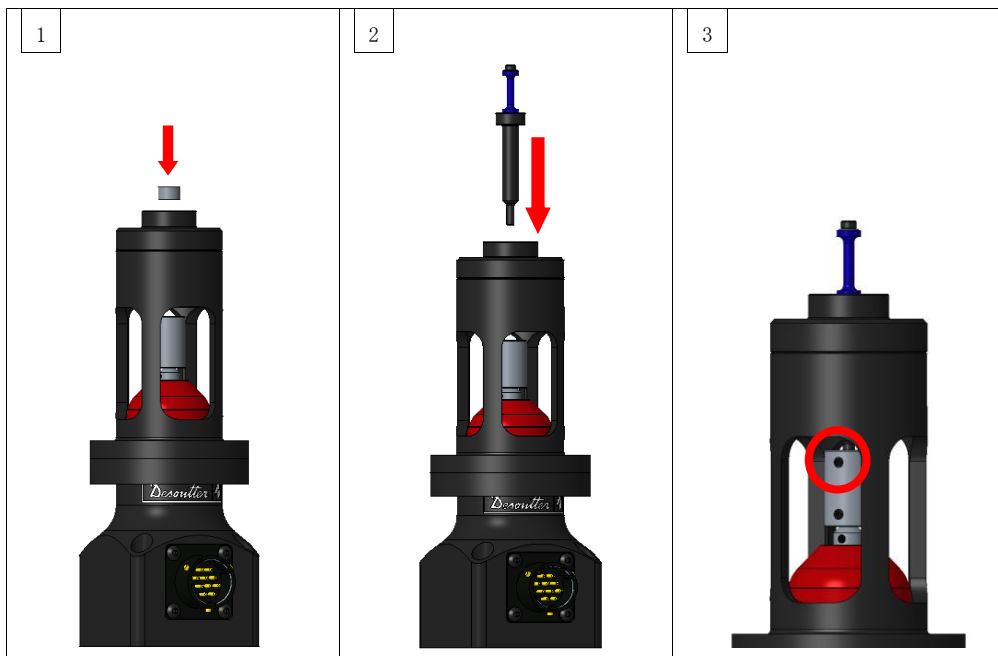


DJSxs20 は DSTxs 20 cNm と併用する設計です。

DSTxs は水平の安定した作業場所に4つの固定ボルト M4 で取り付けます（詳しくは DSTxs デジタルスタティックトランスデューサ製品説明を参照。「Desoutter ユーザーガイド」は <https://www.desouttertools.com/resource-centre>にあります）。

DJSxs20 は DSTxs 20 cNmに次のようにして取り付けます：

1. スペーサーを DSTxs アダプターにセットします。面取りした大き目の面を上向きに、注意して位置決めます（図1）。
2. DJSxs 20 をセットします（図2）。
3. DJSxs20 を DSTxs 20 cNm に固定するため、M1.2 ネジを締めます（図3）。



DJSxs50 - DJSxs80

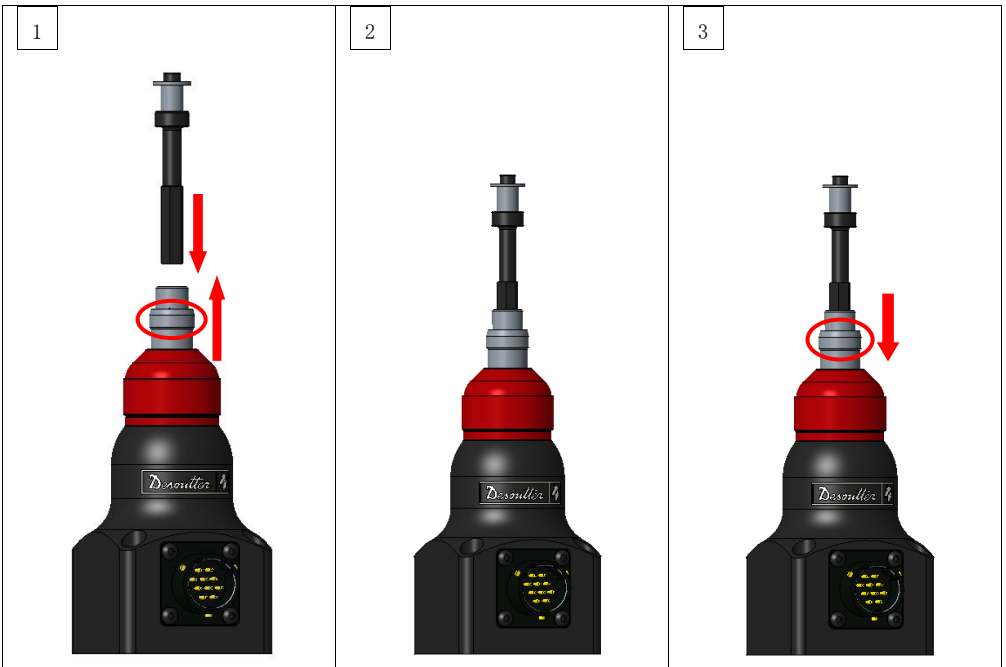


DJSxs50-80 は DSTxs 50 cNm、DSTxs 80 cNmと併用する設計です。

DSTxs は水平の安定した作業場所に4つの固定ボルト M4
で取り付けます (詳しくは DSTxs
デジタルスタティックトランスデューサ製品説明を参照。「Desoutter
ユーザーガイドは <https://www.desouttertools.com/resource-centre>にあります)。

DJSxs50-80 は DSTxs 50-80 cNmに次のようにして取り付けます：

1. DSTxs にあるスライドリングを上には動かしします (図1)。
2. DJSxs を DSTxs にセットします (図2)。
3. スライドリングを下に動かして、DSTxs の上の DJSxs をブロックします (図3)。



操作

設定説明

順に、DSTxs - DJSxs システムのドライブにあるツール軸を垂直に揃えます。

操作説明

ジョイントのツールを操作して、ツール/トランスデューサを揃え、測定結果に影響し得る側面の力の影響を避けます。この要件を満たさず、最大定格トルクを超える場合、DJSxsに修復できない破損の生じることがあります。

通知！性能を最大にするには、DJSxsのねじ面（ネジ、アダプター）にグリースを塗布します。そのための推奨グリースはElectrolube SPG35SLです。

サービス

メンテナンス説明

クリーニング

DJSxsは常に清潔にしてください。

使用後はDJSxsに残った油、グリース、埃を取り除いてください。

DJSxsの埃を取り除くには静電気防止用クリーニングクロスを使います。

強い洗剤を使ってDJSxsをクリーニングするのは避けてください。

推奨サービス

次のようにして、ネジ、コンプレッションスペーサーの摩耗をコントロールすることをおすすめします：

- 角度、トルクの値の偏りをモニターします。
- コンプレッションスペーサーに目視できるキズがないか確認します。
- ねじ面（ネジ、アダプター）に埃がないか、クロススレッドのおそれがないか確認します。破損したパーツをクリーニングしてグリースを塗り直すか、交換します。
- コンプレッションスペーサーの長さ（B）が変わり、過負荷によって可塑変形が生じないか確認します。

スペアパーツ

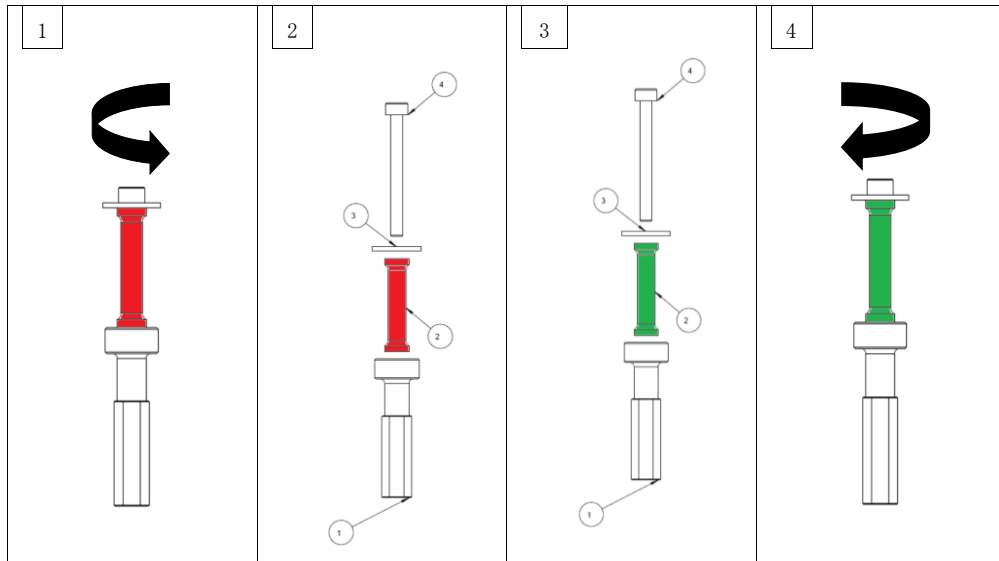
分解図、スペアパーツのリストは <https://www.desouttertools.com/resource-centre>にあります。

メーカーから供給されたもの以外のスペアパーツを使用することは、性能低下、メンテナンスの長期化、振動レベルの増大、さらにはメーカーの免責につながる場合があります。

スペーサー交換

破損したコンプレッションスペーサーは次のようにして交換します：

1. DJSxsのネジを緩めます（図1）。
2. 破損したスペーサーを取り外します（図2）。
3. スペーサーを新しいものと交換します（図3）。
4. DJSxsのネジを締めます（図4）。

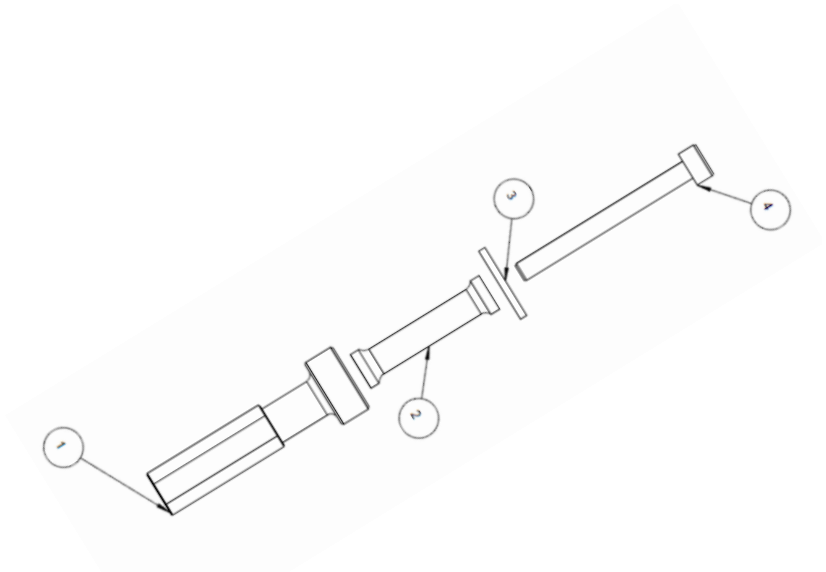


デコミッショニング

リサイクル説明

製品がその目的を果たした時は、正しくリサイクルしてください。製品を取り外し、地域の法規に従ってコンポーネントをリサイクルします。

リサイクル情報



	パーツ	リサイクル材
1	アダプター	鋼
2	ソフトコンプレッションスペーサー	POM
	ハードコンプレッションスペーサー	アルミニウム、鋼
3	ワッシャー	鋼
4	ネジ	鋼



제품 정보

일반 정보



경고 부상의 위험

모든 안전 경고 및 지침을 잘 읽으십시오.

경고 및 지침을 따르지 않을 경우 감전, 화재 및/또는 심각한 부상의 위험이 있습니다.

다음 모든 지침을 잘 읽고 숙지하십시오.

- 시스템의 다른 부품과 함께 제공되는 안전 정보.
- 시스템의 다른 부품에 대한 설치, 작동, 유지보수 설명서.
- 시스템 및 부품과 관련된 모든 국내 안전 규정.

모든 경고와 지침은 향후 참조할 수 있도록 보관하십시오.

안전 표시 용어

안전 표시 용어인 위험, 경고, 주의, 참고의 의미는 다음과 같습니다:

위험	위험은 피하지 않을 경우 사망 또는 중상을 초래하는 위험한 상황을 가리킵니다.
경고	경고는 피하지 않을 경우 사망 또는 중상을 초래할 수 있는 위험한 상황을 가리킵니다.
주의	주의는 안전 경고 표시와 함께 사용되며, 피하지 않을 경우 경미한 부상이 발생할 수 있는 위험한 상황을 가리킵니다.
참고!	참고!는 신체적 손해와 관련 없이 업무를 설명하는 데 사용됩니다.

제품 보증

- 제품 보증은 제품을 처음 사용하고 12개월 후에 만료되나, 어떤 경우에도 납품 후 최대 13개월 후에 만료됩니다.
- 부품의 일반적인 마모는 보증에 포함되지 않습니다.
 - 일반 마모에 대해서는 조임 횟수 및 평균 적용 토크를 고려하여 해당 기간 동안 표준 공구 유지보수 중에 부품을 교환해야 합니다.
- 제품 보증은 공구 및 구성 부품의 올바른 사용, 유지보수, 수리를 기반으로 합니다.
- 보증 기간 중 부적절한 유지보수 또는 Desoutter나 그 공식 서비스 업체 이외의 당사자가 정비를 수행한 결과로 발생한 부품 손상은 보증 대상에서 제외됩니다.
- 공구 부품의 손상 또는 파손을 방지하려면 권장 유지보수 일정에 따라 공구를 정비하고 정확한 지침을 따르십시오.
- 보증 수리는 Desoutter 정비소 또는 공식 서비스 업체에서만 수행합니다.

Desoutter는 ToolCover 계약을 통해 보증 연장 및 최첨단 예방 유지보수를 제공합니다. 자세한 내용은 가까운 서비스 대리점으로 문의하십시오.

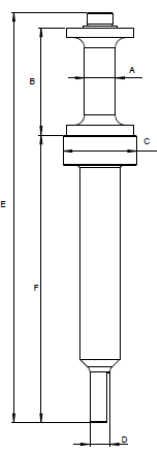
홈페이지

로그인 링크: www.desouttertools.com

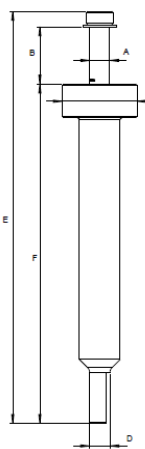
홈페이지에 제품, 부속품, 예비 부품, 발간물에 대한 정보가 있습니다(서비스 링크: <https://www.desouttertools.com/service/service-link>)

치수

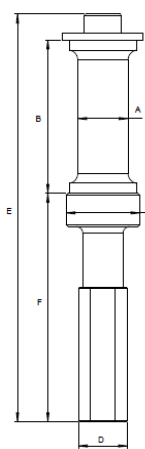
DJSxs20 소프트



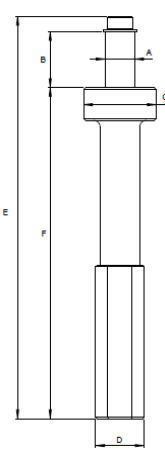
DJSxs20 하드



DJSxs50-80 소프트



DJSxs50-80 하드

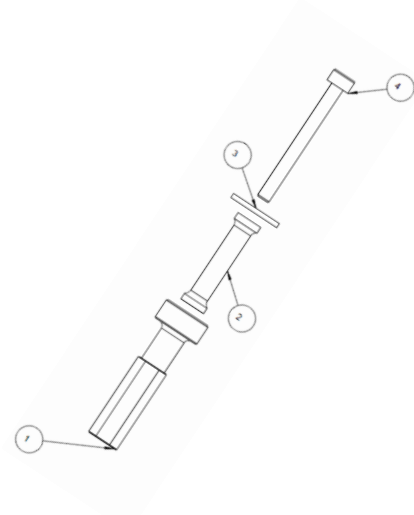


모델	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
DJSxs20 – 최소 토크 - 소프트 조인트	2.7	16 (±0.2)	11	Ø3	61.2	42.9
DJSxs20 – 최소 토크 - 하드 조인트	2.9	8.5 (±0.2)	11	Ø3	61.2	50.4
DJSxs20 – 공칭 토크 - 소프트 조인트	4.6	16 (±0.2)	11	Ø3	61.2	42.9
DJSxs20 – 공칭 토크 - 하드 조인트	2.9	8.5 (±0.2)	11	Ø3	61.2	50.4
DJSxs50 – 최소 토크 - 소프트 조인트	3.75	16 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	42.9
DJSxs50 – 최소 토크 - 하드 조인트	4.5	8.5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	50.4
DJSxs50 – 공칭 토크 - 소프트 조인트	7.5	23 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	34.3
DJSxs50 – 공칭 토크 - 하드 조인트	7.3	8.5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	48.8
DJSxs80 – 최소 토크 - 소프트 조인트	4.4	23 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	34.3
DJSxs80 – 최소 토크 - 하드 조인트	4.3	8.5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	48.8
DJSxs80 – 공칭 토크 - 소프트 조인트	10	23 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	34.3
DJSxs80 – 공칭 토크 - 하드 조인트	7.3	8.5 (±0.2)	11	6.35 Hex	61.2	48.8

개요

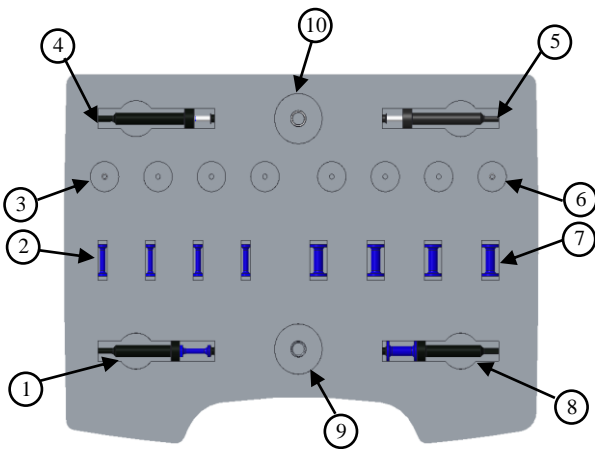
제품 설명

DJSxs 어셈블리



1. 어댑터
2. 압축 스페이서
3. 와셔
4. 나사

DJSxs 박스의 구성 부품은 다음과 같습니다.



1. DJSxs 어셈블리 – 최소 토크 - 소프트 조인트 x 1
2. 예비 압축 스페이서 – 최소 토크 - 소프트 x 4
3. 예비 압축 스페이서 – 최소 토크 - 하드 x 1
4. DJSxs 어셈블리 – 최소 토크 - 하드 조인트 x 1
5. DJSxs 어셈블리 – 공칭 토크 - 하드 조인트 x 1
6. 예비 압축 스페이서 – 공칭 토크 - 하드 조인트 x 1
7. 예비 압축 스페이서 – 공칭 토크 - 소프트 조인트 x 4
8. DJSxs 어셈블리 – 공칭 토크 - 소프트 조인트 x 1
9. DJSxs20 – 최소/공칭 토크 - 소프트 조인트- DSTxs 어댑터용 스페이서
10. DJSxs20 – 최소/공칭 토크 - 하드 조인트- DSTxs 어댑터용 스페이서

		압축 스페이서				어댑터	나사	
DJSxs 모델	공칭 토크 [cNm]	재료	색상 코드	지름 A [mm]	길이 B [mm]	길이 F [mm]	크기	길이 [mm]
DJSxs20 – 최소 토크 - 소프트 조인트	6	POM	BL	2.7	16 (±0.2)	42.9	M2	20
DJSxs20 – 최소 토크 - 하드 조인트	6	알루미늄	GY	2.9	8.5 (±0.2)	50.4	M2	20
DJSxs20 – 공칭 토크 - 소프트 조인트	20	POM	BL	4.6	16 (±0.2)	42.9	M2	20
DJSxs20 – 공칭 토크 - 하드 조인트	20	알루미늄	GY	2.9	8.5 (±0.2)	50.4	M2	20
DJSxs50 – 최소 토크 - 소프트 조인트	15	POM	WH	3.75	16 (±0.2)	42.9	M2	20
DJSxs50 – 최소 토크 - 하드 조인트	15	강철	GY	4.5	8.5 (±0.2)	50.4	M2	20
DJSxs50 – 공칭 토크 - 소프트 조인트	50	POM	WH	7.5	23 (±0.2)	34.3	M3	30
DJSxs50 – 공칭 토크 - 하드 조인트	50	알루미늄	GY	7.3	8.5 (±0.2)	48.8	M3	30
DJSxs80 – 최소 토크 - 소프트 조인트	24	POM	BK	4.4	23 (±0.2)	34.3	M3	30
DJSxs80 – 최소 토크 - 하드 조인트	24	알루미늄	GY	4.3	8.5 (±0.2)	48.8	M3	30
DJSxs80 – 공칭 토크 - 소프트 조인트	80	POM	BK	10	23 (±0.2)	34.3	M3	30
DJSxs80 – 공칭 토크 - 하드 조인트	80	강철	GY	7.3	8.5 (±0.2)	48.8	M3	30

표에 나오는 색상 코드는 다음과 같습니다.

- BK: 검정색

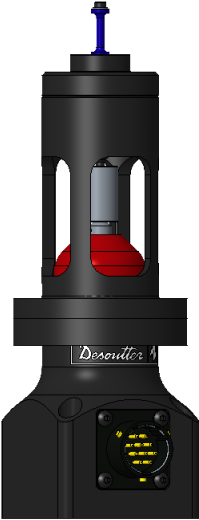
BL: 파란색
- GY: 회색

WH: 흰색

설치

설치 지침

DJSxs20



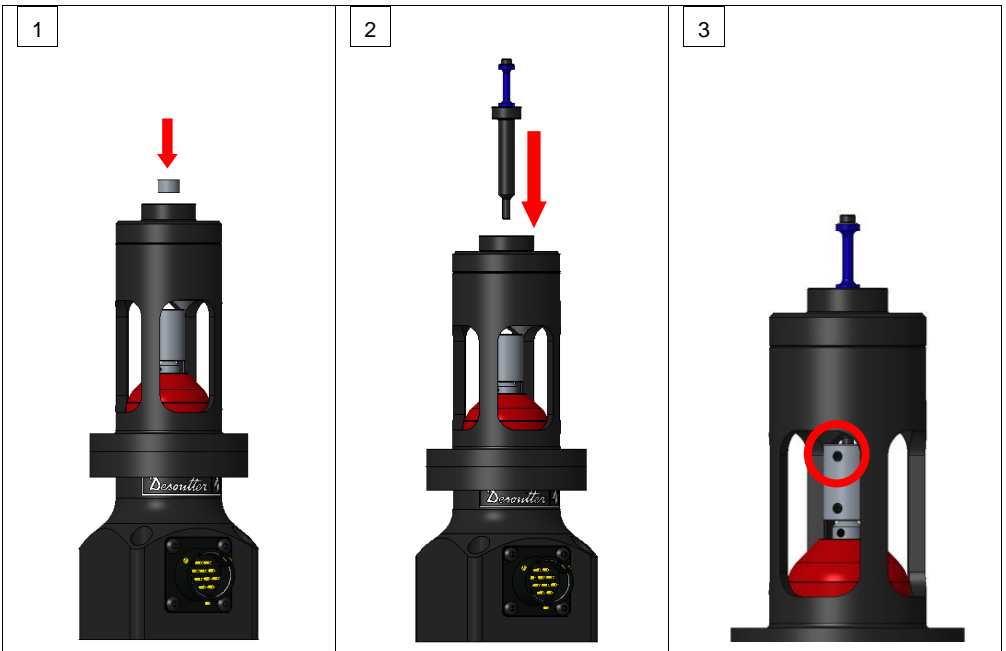
DJSxs20은 DSTxs 20 cNm과 함께 사용하도록 되어 있습니다.

네(4) 개의 고정 볼트 M4를 사용해 DSTxs를 안정된 수평 작업대에 설치합니다(자세한 내용은 디지털 정적변환기(DSTxs) 제품 설명서를 참조하십시오. Desoutter 사용자 가이드는

<https://www.desouttertools.com/resource-centre>에서 확인할 수 있습니다.

DJSxs20을 DSTxs 20 cNm에 설치하려면 다음 작업을 수행하십시오.

1. 큰 챔퍼가 위로 향하도록 주의해서 DSTxs 어댑터에 스페이서를 삽입합니다(그림 1).
2. DJSxs 20을 삽입합니다(그림 2).
3. M1.2 나사(그림 3)를 조여서 DJSxs20을 DSTxs 20 cNm에 고정합니다.



DJSxs50 - DJSxs80

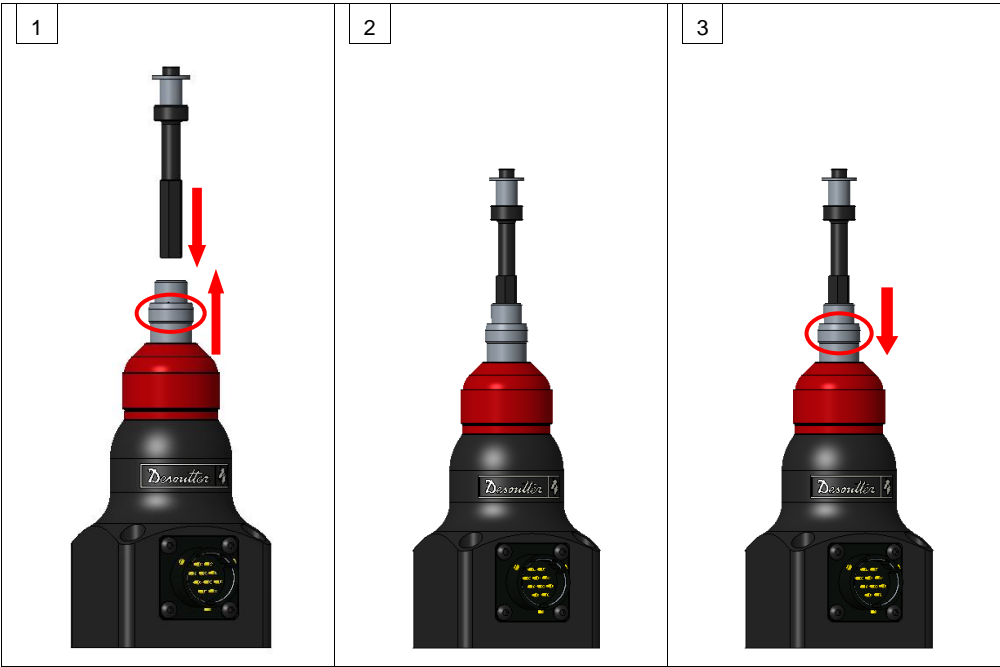


DJSxs50-80은 DSTxs 50 cNm 및 DSTxs 80 cNm과 함께 사용하도록 되어 있습니다.

네(4) 개의 고정 볼트 M4를 사용해 DSTxs를 안정된 수평 작업대에 설치합니다(자세한 내용은 디지털 정적변환기(DSTxs) 제품 설명서를 참조하십시오). Desoutter 사용자 가이드는 다음 링크에 나와 있습니다 <https://www.desouttertools.com/resource-centre>).

DJSxs50-80을 DSTxs 50-80 cNm에 설치하려면 다음 작업을 수행하십시오.

- 1. DSTxs에 있는 슬라이딩 링을 위로 올립니다(그림 1).
- 2. DJSxs를 DSTxs에 삽입합니다(그림 2).
- 3. 슬라이딩 링을 밑으로 내려 DJSxs를 DSTxs에 고정합니다(그림 3).



작동

구성 지침

순서대로 DSTxs – DJSxs 시스템의 드라이브에 공구 축을 수직으로 정렬합니다.

작동 지침

측정 결과에 영향을 줄 수 있는 측면 힘이 작용하지 않도록 공구/변환기를 정렬한 상태에서 조인트의 공구를 작동합니다. 이 요구사항을 준수하지 않고 최대 정격 토크를 초과하면 DJSxs에 돌이킬 수 없는 손상이 발생할 수 있습니다.

참고! 최고의 성능을 얻으려면 *DJSxs*의 나사산 접점(나사 및 어댑터)에 윤활유를 약간 도포하십시오. 이 용도로 권장되는 윤활유는 *Electrolube SPG35SL*입니다.

정비

유지보수 지침

청소

DJSxs를 깨끗하게 유지합니다.

사용 후에는 DJSxs에 묻은 오일, 그리스, 먼지를 닦아 냅니다.

DJSxs의 먼지를 제거할 때는 정전기 방지 천을 사용하십시오.

DJSxs 청소 시 강력한 세제는 사용하지 마십시오.

정비 권장사항

나사 및 압축 스페이서의 마모는 다음과 같이 관리하는 것이 좋습니다.

- 각도 및 토크 판독값의 편차 모니터링
- 압축 스페이서의 표면적 손상에 대한 육안 검사
- 나사산 접점(나사 및 어댑터)의 먼지 및 나사산 겹침 위험 여부 검사 손상된 부품의 청소 및 재유회 또는 교체
- 과부하 상태에서 소성 변형을 일으키는 압축 스페이서 길이(B)의 변화 여부 검사

예비 부품

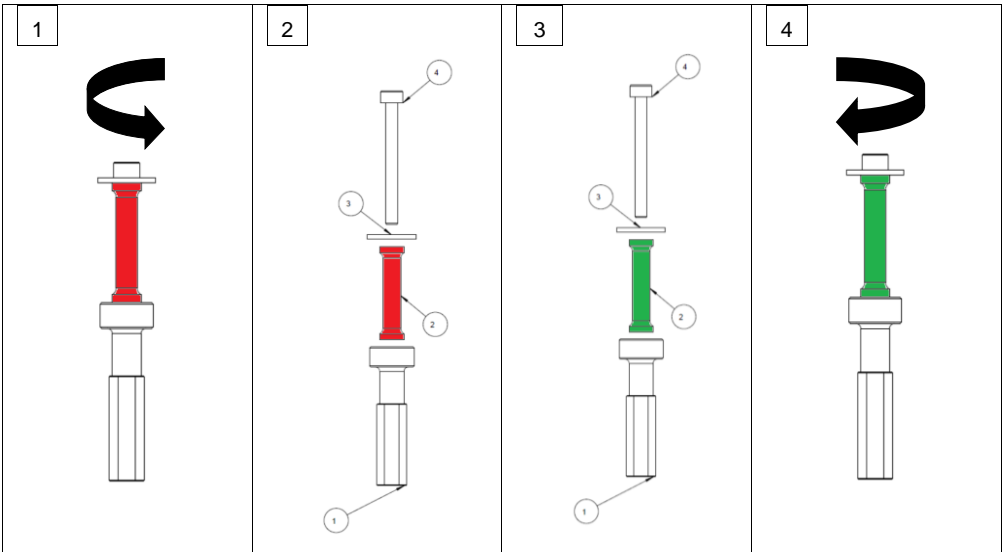
분해도 및 예비 부품 목록은 <https://www.desouttertools.com/resource-centre>에서 확인할 수 있습니다.

제조사가 공급하는 부품 이외의 예비 부품을 사용하는 경우 성능 저하 또는 유지보수 및 진동 수준의 증가를 초래할 수 있으며 제조사의 책임이 완전히 취소될 수 있습니다.

스페이서 교체

손상된 압축 스페이스의 교체 방법

1. DJSxs의 나사를 풀니다(그림 1).
2. 손상된 스페이스를 제거합니다(그림 2).
3. 새 스페이스로 교체합니다(그림 3)
4. DJSxs의 나사를 조입니다(그림 4).

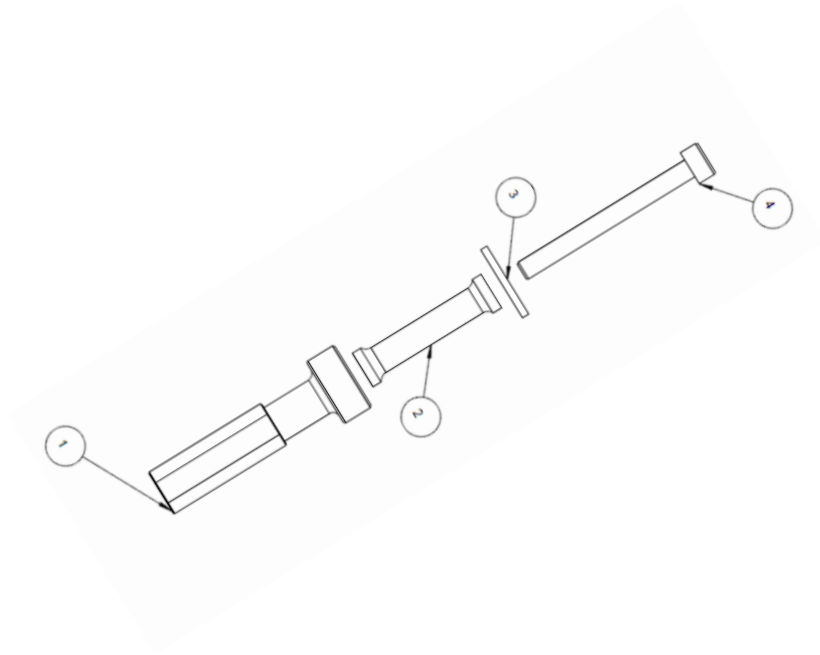


폐기

재활용 지침

제품이 용도를 다한 후에는 적절하게 재활용되어야 합니다. 국내 법규에 따라 제품을 분해하여 구성품을 재활용합니다.

재활용 정보



부품		재활용 품목
1	어댑터	강철
2	소프트 압축 스페이서	POM
	하드 압축 스페이서	알루미늄 또는 강철
3	와셔	강철
4	나사	강철

Founded in 1914 and headquartered in France, Desoutter Industrial Tools is a global leader in electric and pneumatic assembly tools serving a wide range of assembly and manufacturing operations, including Aerospace, Automotive, Light and Heavy Vehicles, Off-Road, General industry.

Desoutter offers a comprehensive range of Solutions – tools, service and project – to meet the specific demands of local and global customers in over 170 countries.

The company designs, develops and delivers innovative quality industrial tool solutions, including Air and Electric Screwdriver, Advanced Assembly Tools, Advanced Drilling Units, Air Motors and Torque Measurement Systems.

Find more on www.desouttertools.com



More Than Productivity